

DIÁLOGO

PRIMERA EDICIÓN 2022



**SOUTHCOM DA
LA BIENVENIDA
A SU PRIMERA
COMANDANTE**

**CREOMPAZ,
el centro de
formación
de excelencia
en Guatemala**

**El peligro de la
presencia de Irán
en Latinoamérica**

CONTENIDO

D

CONTENTS

- 
- 4** **SOUTHCOM da la bienvenida a la General Laura Richardson**
SOUTHCOM Welcomes General Laura Richardson
- 10** **La mujer en el Ejército colombiano: una abanderada vanguardista**
Women in the Colombian Army: Groundbreaking Standard-bearer
- 16** **En sus palabras**
In Their Words
- 24** **Centinelas de Atenea: presencia femenina en las Fuerzas de Operaciones Especiales de Latinoamérica**
Athena's Sentinels: The Presence of Women in Special Operations Forces of Latin America
- 32** **Planes de acción nacional y mantenimiento de la paz: un paso importante para los esfuerzos de WPS**
National Action Plans and Peacekeeping: An Important First Step for WPS Efforts
- 36** **Empoderamiento de las fuerzas de suboficiales de naciones socias: el programa ELPD de SOUTHCOM**
Empowering the Enlisted Forces of Partner Nations: SOUTHCOM's ELPD Program
- 44** **Escuela Superior de Guerra de Colombia: mujeres oficiales que marcan la diferencia**
Colombian War College: Female Officers Who Make a Difference
- 52** **Programa Mujeres, Paz y Seguridad debuta en Tradewinds 2021**
Women, Peace, and Security Makes Its Debut at Tradewinds 2021
- 58** **Fuerzas Armadas de Honduras avanzan en el tema de derechos humanos**
Honduran Armed Forces, Forging Ahead on Human Rights Issues

DIÁLOGO

El Foro de las Américas
Forum of the Americas

Diálogo: El Foro de las Américas es una revista militar profesional publicada por el Comando Sur de los Estados Unidos, que tiene como fin ser un foro internacional para los militares y fuerzas de seguridad en Latinoamérica y el Caribe. Las opiniones expresadas en esta revista no necesariamente representan las políticas o puntos de vista de este comando ni de alguna otra agencia del Gobierno de los Estados Unidos. Los artículos son escritos por el personal de Diálogo, con excepción de los debidamente adjudicados. El secretario de la Defensa ha determinado que la publicación de esta revista es necesaria para la conducción de negocios públicos como es requerido por el Departamento de Defensa por ley.

Diálogo: The Forum of the Americas is a professional military magazine published by U.S. Southern Command as an international forum for military personnel and security forces in Latin America and the Caribbean. The opinions expressed in this magazine do not necessarily represent the policies or points of view of this command nor of any other U.S. government agency. All articles are written by Diálogo's staff, unless otherwise noted. The Secretary of Defense has determined that the publication of this magazine is necessary to conduct public business as required of the Department of Defense by law.

Contáctenos/Contact Us

dialogo@dialogo-americas.com

DIÁLOGO

9301 NW 33rd Street
Doral, FL 33172
USA

www.dialogo-americas.com



THE ASSOCIATED PRESS

EN LA PORTADA: La General del Ejército de los EE. UU. Laura J. Richardson asumió las funciones de comandante del Comando Sur de los EE. UU. el 29 de octubre de 2021.

ON THE COVER: U.S. Army General Laura J. Richardson assumed duties as commander of U.S. Southern Command on October 29, 2021.

Copydesk: Erica Norimar Denz,
Nathalie Gouillou, Raúl Sánchez-Azuara.

64 Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz de Guatemala, ejemplo para otros países

The Guatemalan Regional Peacekeeping Operations Training Command, a Model for Other Countries

74 El patrón de penetración iraní en Latinoamérica

Iran's Pattern of Penetration in Latin America

80 Costa Rica logra incautaciones récord de droga, con ayuda estadounidense

Costa Rica Achieves Record Drug Seizures with US Assistance

86 Operación Poseidón 2021: ejercicio conjunto de las Fuerzas Militares brasileñas

Operation Poseidon 2021: A Brazilian Military Forces' Joint Exercise

90 USAID, SOUTHCOM y naciones socias finalizan con éxito operación por el terremoto de Haití

USAID, SOUTHCOM, and Partner Nations Successfully Complete Haiti Earthquake Operation

Esta foto, cortesía del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de Chile, muestra acciones humanitarias realizadas por militares chilenos en diferentes ocasiones.

This photo, courtesy of the Joint Chiefs of Staff of the Chilean Armed Forces, shows humanitarian actions carried out by Chilean service members on different occasions.



JUAN CHARI/SOUTHCOOM

SOUTHCOM DA LA BIENVENIDA A

LA GENERAL LAURA RICHARDSON

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

EL 29 de octubre de 2021, a la 1 de la tarde, se vivió un hecho histórico en la sede del Comando Sur de los Estados Unidos (SOUTHCOM en inglés), ubicado en Doral, Florida. Es la primera vez que una mujer asume el liderazgo de SOUTHCOM. La General del Ejército de los EE. UU. Laura J. Richardson reemplazó al Almirante de la Marina de los EE. UU. Craig S. Faller, ahora retirado. El secretario de Defensa de los EE. UU. Lloyd Austin III presidió la ceremonia. Al evento asistió además el General del Ejército de los EE. UU. Mark A. Milley, jefe del Estado Mayor Conjunto.

Una semana antes, en su última reunión conjunta, el Alnte. Faller con lágrimas en los ojos se dirigió al personal del comando: “Me siento muy honrado por haber servido en SOUTHCOM. Gracias. *Thank you. Obrigado. Merci beaucoup.* Estas son las palabras más importantes en nuestro vecindario compartido. Estamos agradecidos por su

servicio, sacrificio y compromiso”.

El Alnte. Faller se retiró después de casi cuatro décadas de prestar distinguido servicio militar como oficial naval, incluyendo diversas misiones operacionales y de comando a bordo de portaaviones, destructores y cruceros de la Marina de los EE. UU. Asumió el mando de SOUTHCOM el 26 de noviembre de 2018, después de desempeñarse como asesor militar principal y asistente del exsecretario de Defensa de los EE. UU. James Mattis.

Como comandante de SOUTHCOM, el Alnte. Faller supervisó la asistencia del comando a los esfuerzos de respuesta ante el COVID-19 en el Caribe, Centroamérica y Sudamérica; las operaciones de ayuda ante catástrofes tras el paso de devastadores huracanes en Centroamérica y un terremoto de magnitud 7,2 en Haití; dos despliegues del buque hospital USNS Comfort de la Marina de los EE. UU., además de aumentar los recursos en apoyo de las operaciones antidrogas en la región.

“En la Operación Libertad Iraquí, Laura comandó un batallón de helicópteros de asalto y Jim [su esposo] comandó un batallón de ataque. Juntos volaron en misiones para apoyar a la misma brigada de infantería en el terreno. Durante una operación, el Apache de Jim resultó gravemente dañado. Ahora, los pilotos dirán que volar a baja altura y poca velocidad en territorio enemigo es lo más peligroso que pueden hacer. Pero Jim tenía a Laura a su lado, quien voló en su Blackhawk junto a Jim para escoltarlo de regreso a un lugar seguro”.

— Secretario de Defensa Lloyd J. Austin III



U.S. SECRETARY OF DEFENSE

“In Operation Iraqi Freedom, Laura commanded an assault helicopter battalion and Jim [her husband] commanded an attack battalion. And together they flew missions to support the same infantry brigade on the ground. And during one operation, Jim’s Apache was badly damaged. Now, pilots will tell you that flying low and slow in enemy territory is just about the most dangerous thing that you can do. But Jim had Laura by his side, and she flew her Blackhawk alongside Jim to escort him back to safety.”

— U.S. Secretary of Defense Lloyd J. Austin III



SOUTHCOM WELCOMES GENERAL LAURA RICHARDSON

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

AT 1 p.m., Friday, October 29, 2021, at U.S. Southern Command’s (SOUTHCOM) headquarters in Doral, Florida, history was made. For the first time, a woman assumed the lead of SOUTHCOM. U.S.

Army General Laura J. Richardson replaced now retired U.S. Navy Admiral Craig S. Faller. U.S. Secretary of Defense Lloyd J. Austin III presided over the ceremony. U.S. Army General Mark A. Milley, chairman of the Joint Chiefs of Staff, also attended.

One week prior, at his last all hands meeting, a teary-eyed Adm. Faller addressed command personnel: “I am humbled and honored to have served at SOUTHCOM. Thank you. *Gracias. Obrigado. Merci beaucoup.* These are the most important words in our shared neighborhood. We are grateful for your service, sacrifice, and commitment.”

Adm. Faller retired after nearly four decades of distinguished military service as a naval officer, including various command and operational assignments aboard U.S. Navy aircraft carriers, destroyers, and cruisers. He assumed command of SOUTHCOM on November 26, 2018, after serving as the principal military advisor and assistant to former U.S. Secretary of Defense James Mattis. As SOUTHCOM commander, Adm. Faller oversaw the command’s assistance to COVID-19 response efforts in the Caribbean, Central and South America; disaster relief operations in the aftermath of devastating hurricanes in Central America and a 7.2 magnitude earthquake in Haiti; two deployments of U.S. Navy hospital ship USNS Comfort; and increased resourcing in support of counternarcotics operations in the region.



PRESIDENTE JOE BIDEN

La Gral. Richardson, quien se había desempeñado como comandante general del Ejército Norte de los EE. UU. en la Base Conjunta de San Antonio, Texas, ascendió al rango de general antes de la ceremonia del 29 de octubre. El jefe de Estado Mayor del Ejército de los EE. UU. General James C. McConville y el Teniente General del Ejército de los EE. UU. James M. Richardson, esposo de la Gral. Richardson, le confirieron su distintivo de cuatro estrellas.

En marzo, en el Día Internacional de la Mujer, el presidente Joe Biden nominó a la Gral. Richardson para comandar SOUTHCOM, a partir de la recomendación del secretario de Defensa Lloyd Austin. Ese mismo día, Biden también nominó a la General Jacqueline Van Ovost para liderar el Comando de Transporte de los EE. UU. “Las carreras de cada una de estas mujeres dan muestra de una habilidad, una integridad y un sentido del deber incomparables para el país”, manifestó el presidente Biden. “Y en cada paso, también ayudaron a abrir las puertas de las

oportunidades a las mujeres en nuestro Ejército, allanando un poco más el camino, iluminándolo un poco más para las orgullosas mujeres que siguen su rumbo y su ejemplo”.

La Gral. Richardson es hija de Suzanne Strickland, maestra de profesión; y de Darwin Jan Strickland, médico. Creció en Northglenn, Colorado, donde asistió a escuelas públicas, y en 1982 completó su educación básica en Northglenn High School. Asistió al Metropolitan State College de Denver, Colorado, donde obtuvo su licenciatura en psicología. Fue nadadora *All-American* y adquirió su licencia de piloto aviador a los 16 años. La Gral. Richardson comenzó su carrera en el Ejército como aviadora. Su carrera también incluye misiones como asistente militar del vicepresidente en la Casa Blanca, y jefa de enlace legislativo del Ejército en el Congreso de los EE. UU. en Washington, D.C. Además, estuvo desplegada en Irak y en Afganistán en apoyo de la Operación Libertad Duradera.

¡Bienvenida. Welcome. Bem-vinda. ¡Bienvenue Gral. Richardson! 🇺🇸

“La seguridad de esta región está indivisiblemente ligada a nuestra propia seguridad nacional. Hoy, muchos de nuestros socios más cercanos siguen luchando valientemente contra el COVID-19, y todos estamos muy familiarizados con la devastación causada por esta pandemia mortal. Me identifico con aquellos que han sufrido sus horribles impactos. Seguiremos cumpliendo nuestra promesa duradera de ser un socio confiable. Seguiremos apoyando todos los esfuerzos gubernamentales para ayudar a nuestros países socios a recuperarse del COVID-19. Nos concentraremos en reconstruir la resiliencia regional, expandir nuestra cooperación en materia de seguridad y ejercicios multilaterales e incrementar los entrenamientos y la educación. Espero continuar sirviendo al pueblo estadounidense, liderando este gran equipo en el Comando Sur de los Estados Unidos”.

— General del Ejército de los EE. UU. Laura J. Richardson, comandante del Comando Sur de los EE. UU.

“The security of this region is inextricably linked to our own national security. Today, many of our closest partners are still fighting bravely against COVID-19, and we are all too familiar with the devastation caused by this deadly pandemic. And I empathize with those who have felt its horrific impacts. We will continue to fulfill our enduring promise to be a trusted partner. We will keep supporting whole of government efforts to help our partner nations recover from COVID-19. We will focus on rebuilding regional resilience, expanding our security cooperation and multilateral exercises, and increasing training and education. I look forward to continuing to serve the American people by leading this great team at U.S. Southern Command.”

— U.S. Army General Laura J. Richardson, U.S. Southern Command commander

PRESIDENT JOE BIDEN

Gen. Richardson, who previously served as commanding general of U.S. Army North at Joint Base San Antonio, Texas, was promoted to the rank of general before the October 29 ceremony. Her four-star rank was pinned by the chief of Staff of the U.S. Army, General James C. McConville, and her husband, U.S. Army Lieutenant General James M. Richardson.

U.S. President Joe Biden nominated Gen. Richardson to lead SOUTHCOM in March, on International Women's Day, following a suggestion by Defense Secretary Austin. That same day, Biden also nominated U.S. Air Force General Jacqueline Van Ovost to lead the U.S. Transportation Command. “Each of these women have led careers demonstrating incomparable skill, integrity, and duty to country,” President Biden said after nominating Gen. Richardson and Gen. Van Ovost. “And at every step, they’ve also helped push open the doors of opportunity to women

in our military — blazing the trail a little wider, a little brighter for all the proud women following in their path and looking to their example.”

Gen. Richardson is the daughter of Suzanne Strickland, a teacher, and Darwin Jan Strickland, a physician. She grew up in Northglenn, Colorado, where she attended public schools and graduated from Northglenn High School in 1982. She attended Metropolitan State College in Denver, Colorado, where she earned a Bachelor of Science in Psychology. She was an All-American swimmer and earned her pilot's license at the age of 16. Gen. Richardson started her Army career as an aviator. Her career also includes assignments as military aide to the vice president at the White House and chief of Army Legislative Liaison to the U.S. Congress in Washington, D.C. She deployed to Iraq and Afghanistan in support of Operation Enduring Freedom.

*Welcome. Bienvenida. Bem-vinda. Bienvenue
General Richardson!* 🇺🇸

La mujer en el Ejército colombiano: una abanderada vanguardista

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO
FOTOS: FUERZAS MILITARES DE COLOMBIA



La Coronel del Ejército de Colombia Jhasmin Mora Cuellar nació en la ciudad de Bogotá Colombia.

Colombian Army
Colonel Jhasmin Mora Cuellar was born in the city of Bogotá, Colombia.

Cuando se graduó como comunicadora social (periodista) de la Universidad Externado de Colombia en 1994, la joven Jhasmin Mora Cuellar ya sabía exactamente lo que quería hacer en su vida. Y por eso ingresó, dos años después, a la Escuela Militar de Cadetes General José María Córdova, donde se graduó como oficial del Ejército Nacional del cuerpo administrativo, carrera que la llevó a su actual posición de jefe de Comunicaciones Estratégicas, del Comando General de las Fuerzas Militares de Colombia. Anteriormente se desempeñó como jefe de prensa de la Cuarta Brigada del Ejército; fue cofundadora del primer Batallón contra el Narcotráfico en 1998, donde integró la Compañía de Operaciones Psicológicas, con jurisdicción en el sur del país. Ocupó el cargo de oficial de Comunicaciones de la Cuarta División del Ejército y, posteriormente, fue asignada a la Escuela Superior de Guerra como directora editorial de la revista Fuerzas Armadas. Para saber más de la trayectoria de esa oficial, Diálogo conversó con la Coronel Mora, considerada por sus compañeros de armas como una de las militares más competentes y profesionales de las Fuerzas Militares de Colombia.

Diálogo: ¿Cómo se siente usted ejerciendo una profesión en Latinoamérica donde tradicionalmente hay más hombres que mujeres, como es la carrera militar?

Coronel Jhasmin Mora Cuellar, jefe de Comunicaciones Estratégicas del Comando General de las Fuerzas Militares de Colombia: Me siento útil, empoderada, con posibilidades para trabajar por la seguridad y defensa de mi país, y en igualdad de condiciones con los hombres. Para mí, como oficial del Ejército Nacional, es un honor formar parte de las Fuerzas Militares de Colombia. A lo largo de mis 25 años de servicio he orientado mi labor y especialidad a contribuir con el cumplimiento de los objetivos estratégicos del mando desde la comunicación social, visibilizando la labor que cumplen los soldados de tierra, mar, aire y río, para proteger al pueblo colombiano, y contribuyendo desde la información a potenciar procesos que buscan el progreso y desarrollo de las comunidades, en las regiones más vulnerables de nuestro país. En la historia de la humanidad las mujeres hemos jugado un papel fundamental, hemos sido el motor dinamizador de distintos procesos, y hemos desarrollado grandes capacidades que hoy ponemos a disposición de las Fuerzas Militares de mi país. Nuestra fuerza, imaginación y voluntad, son fundamentales para contribuir en la construcción de una sociedad más justa para mujeres y hombres. La mujer en las fuerzas militares ha ganado espacios de participación e interacción, determinantes para alcanzar la victoria tanto en el teatro operacional como en los escenarios sociales de desarrollo y estabilización del país.

Women in the Colombian Army: Groundbreaking Standard-bearer

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO
PHOTOS BY THE COLOMBIAN MILITARY FORCES

When she graduated with a Mass Communications degree (journalist) from the Externado University of Colombia in 1994, young Jhasmin Mora Cuellar knew exactly what she wanted to do in life. That's why, two years later, she enrolled in the General José María Córdova Military Academy, where she graduated as a Colombian Army officer in the administrative corps, a career that led her to her current position as chief of Strategic Communications at the Colombian Military Forces' General Command. Prior to that, she served as press officer for the Army's Fourth Brigade; she was co-founder of the first Counternarcotics Battalion in 1998, where she was part of the Psychological Operations Company with jurisdiction in the south of the country. She held the position of Communications officer for the Army's Fourth Division, and was later assigned to the War College as editorial director of the Fuerzas Armadas magazine. To learn more about this officer's career, Diálogo spoke with Col. Mora, whom her fellow brothers and sisters in arms consider to be one of the most competent and professional service members in the Colombian Military Forces.

Diálogo: How do you feel about belonging to a profession, such as the military career, that has traditionally consisted of more men than women in Latin America?

Colonel Jhasmin Mora Cuellar, chief of Strategic Communications at the Colombian Military Forces' General Command: I feel useful, empowered, with opportunities to work for the security and defense of my country, and on equal terms with men. For me, as a National Army officer, it's an honor to be part of the Colombian Military Forces. Throughout my 25 years of service, I have directed my work and specialization toward helping achieve the command's strategic goals, such as social communication; highlighting the work that soldiers do on land, sea, air, and rivers to protect the Colombian people; and contributing information to improve processes that seek progress and development for communities in our country's most vulnerable regions. In the history of humankind, women have played a fundamental role; we have been the driving force behind different processes, and we have developed great skills that today we make available to the Military Forces of my country. Our strength, imagination, and willpower are crucial to contribute to building a more equitable society for women and men. Women in the Military Forces have



Diálogo: ¿Qué talentos singulares brindan las mujeres a las fuerzas militares?

Cnel. Mora: Como líderes, muchas mujeres trabajamos en la inteligencia emocional; hemos aprendido a desarrollar aspectos como la motivación y la empatía, dos cualidades importantes cuando nos desempeñamos en roles que buscan generar el mejor desempeño de los miembros de un equipo de trabajo. Nos hemos capacitado en diferentes áreas profesionales, tecnológicas y técnicas, disciplinas del conocimiento que hoy requieren las Fuerzas Militares de Colombia, para cumplir con la misión encomendada. Somos especialmente sensibles, versátiles, adaptables, comprometidas, disciplinadas, y siempre le ponemos pasión a cada tarea. Gracias a todas esas particularidades, en las filas de las Fuerzas Militares hoy hay mujeres de diferentes grados y de distintas especialidades, que fungen en las áreas administrativas, de sanidad, comunicaciones, infantería, logística, caballería y artillería, entre otras especialidades, que contribuyen con la consecución del objetivo final, que es mantener una Colombia grande, respetada y libre.

Diálogo: ¿Qué talentos se necesitan para tener éxito en el ámbito militar, independientemente del género?

Cnel. Mora: Indiscutiblemente los seres humanos debemos hacer lo que nos gusta, lo que nos apasiona. Partiendo de aquí, en primera instancia necesitamos dominar un saber, tener conocimiento, lograr una comunicación asertiva, ser innovadores, complementarse en equipos de trabajo y pensar siempre en el consumidor de nuestro producto, que en este caso es la seguridad y defensa del pueblo colombiano. En este sentido, pienso que el talento más importante que requiere nuestra institución es la vocación de servicio, es amar irrestrictamente a la humanidad y es tener acendrado en nuestro ser un comportamiento ético superior. Esto no solo aplica para ser exitosa en la vida militar, también aplica en los ámbitos civil y personal.

Diálogo: Con relación al tema de integración de género, ¿qué es lo que más ha cambiado desde que ingresó al Ejército de Colombia?

Cnel. Mora: El Ejército Nacional y en general las Fuerzas Militares han experimentado una serie de transformaciones, tanto generacionales como en el contexto de las dinámicas globales, que exigen replantear la optimización del recurso humano; y es allí, precisamente, en donde las Fuerzas Militares de Colombia han enfocado gran parte de sus esfuerzos; en posicionar y empoderar a la mujer de



En su carrera militar, la Cnel. Mora se desempeñó como jefe de prensa de la Cuarta Brigada del Ejército, y fue cofundadora del primer Batallón contra el Narcotráfico, en 1998, donde integró la Compañía de Operaciones Psicológicas, con jurisdicción en el sur de Colombia.

During her military career, Col. Mora served as press officer for the Army's Fourth Brigade and co-founded the first Counternarcotics Battalion in 1998, where she was part of the Psychological Operations Company, with jurisdiction in southern Colombia.

acuerdo a sus competencias. El pie de fuerza femenino en las Fuerzas Militares de Colombia hoy es de 9680 mujeres, de las cuales 5223 son uniformadas y 4457 son civiles al servicio de la institución castrense, lo que permite evidenciar la evolución de la incorporación de personal femenino, abriéndosele espacio en un contexto tradicionalmente masculino. La presencia femenina en las fuerzas militares inició en 1976, cuando por primera vez el Ejército Nacional incorporó mujeres a sus filas. Así ingresaron las primeras oficiales del cuerpo administrativo en áreas como bacteriología, medicina, economía, derecho y sociología. Este hecho se convirtió en un hito histórico para la mujer, en su constante lucha por lograr mayor participación en el mercado laboral, así como un desafío para la institución castrense, dado que no se tenía la experiencia de formar mujeres en la Escuela Militar. Continuando con el proceso de integración funcional de la mujer, en el 2009 ingresaron a la Escuela Militar de Cadetes José María Córdova las primeras mujeres, que recibieron la formación y entrenamiento para ser oficiales de las armas y del cuerpo logístico. Esta formación fue bajo las mismas condiciones y exigencias que las del personal masculino; por supuesto, teniendo claro que se trata de aplicar un enfoque diferencial. La Armada Nacional de Colombia

gained ground for participation and interaction that are decisive to achieve victory both in the operational theater and in social development and stabilization scenarios in the country.

Diálogo: What unique talents do women bring to the military forces?

Col. Mora: As leaders, many women work in emotional intelligence; we have learned to develop aspects such as motivation and empathy, two important qualities when we serve in roles that seek to generate the best performance by members of a work team. We have trained in different professional, technological, and technical areas, disciplines of knowledge that the Colombian Military Forces require today to fulfill the assigned mission. We are particularly sensitive, versatile, adaptable, committed, [and] disciplined, and we always bring passion to every task. Thanks to all these distinctive features, today the Military Forces have women of different ranks and different specializations who serve in the administrative, health, communications, infantry, logistics, cavalry, and artillery areas, among other specializations, who contribute to achieving the ultimate goal, which is to sustain a great, respected, and free Colombia.

Diálogo: What talents are necessary to be successful in the military field, regardless of gender?

Col. Mora: Without question, human beings must do what we like, what we are passionate about, and therefore, we must first master knowledge, have expertise, achieve assertive communication, be innovative, complement each other in work teams, and always think about the consumer of our product, which in this case is the Colombian people, their security and defense. In this respect, I think that the most important talent our institution requires is the vocation of service, an unreserved love for humankind, and having an inherent higher ethical behavior. This applies not only to being successful in military life, but also in civil and personal matters.

Diálogo: With regard to gender integration, what has changed the most since you joined the Colombian Army?

Col. Mora: The Army and the Military Forces in general have gone through a series of transformations, both generational and in the context of global dynamics, which require rethinking the optimization of human resources; and it is there, precisely, where the Colombian Military Forces have focused a large part of their efforts on positioning and empowering women according to their competencies. Today, the female force in the Colombian Military Forces consists of 9,680 women, of whom 5,223 are military personnel and 4,457 are civilians serving the military institution, which demonstrates the evolution of the incorporation of female personnel, opening a space for them in a traditionally masculine context. The female presence in the Military Forces began in 1976, when the National Army

“Pienso que el talento más importante que requiere nuestra institución es la vocación de servicio, es amar irrestrictamente a la humanidad y es tener acendrado en nuestro ser un comportamiento ético superior”.

“I think that the most important talent our institution requires is the vocation of service, an unreserved love for humankind, and having an inherent higher ethical behavior.”

incorporó en 1984 a las primeras mujeres oficiales del cuerpo administrativo. La Fuerza Aérea Colombiana, en 1979, incorporó las primeras mujeres en sus filas. Hoy existe una política pública sectorial de transversalización del enfoque de género para el personal uniformado de la fuerza pública 2018-2027, expedida por el Ministerio de Defensa Nacional. En el desarrollo de los procesos crecientes de incorporación de las mujeres en las fuerzas militares, tanto del personal uniformado como civil, se implementaron siete líneas de acción para fortalecer la promoción de la equidad de género en su interior: prevención, protección, participación, institucionalización, conocimiento, comunicación y cooperación.

Diálogo: ¿Cree que las mujeres tienen que esforzarse más que los hombres para avanzar en la carrera militar?

Cnel. Mora: Definitivamente no. En las Fuerzas Militares de Colombia tanto las mujeres como los hombres hemos tenido las mismas oportunidades, ha sido un proceso progresivo, firme y satisfactorio, pues hoy ya contamos con mujeres talentosas que ostentan el grado de General de la República de Colombia.

Diálogo: ¿Qué opina sobre el desempeño de las mujeres en zonas de combate?

Cnel. Mora: Históricamente ha quedado demostrado que la mujer, por su misma naturaleza, su caracterización y particularidades, es una guerrera innata. Por ello en el campo de combate ha sido un apoyo inminente, para la consecución de los objetivos operacionales desde diferentes roles. Esta dimensión de guerrera la hace guiadora, forjadora, amorosa, firme y vencedora. En el contexto y dinámica del conflicto que se libra en Colombia, el personal militar femenino ha sido formado y capacitado, ellas son un componente fundamental en el teatro de operaciones, ya que con sus especialidades en las ramas de la ciencia militar y sus armas como inteligencia, comunicaciones, logística, artillería, caballería, acción integral, aviación, infantería e ingenieros, entre otras especialidades, han contribuido significativamente en ese tránsito del control militar de área al control institucional del territorio. 



COMANDO GENERAL DE FUERZAS MILITARES DE COLOMBIA

La Cnel. Mora fue directora de Comunicaciones Estratégicas del Ejército Nacional, y actualmente ocupa el cargo de jefe del Departamento de Comunicaciones Estratégicas, del Comando General de las Fuerzas Militares de Colombia.

Col. Mora was the director of the Colombian Army's Strategic Communications, and she currently serves as chief of Strategic Communications at the Colombian Military Forces' General Command.

incorporated women into its ranks for the first time. This is how the first officers in the administrative corps entered in areas such as bacteriology, medicine, economics, law, and sociology. This fact became a historic milestone for women in their constant struggle to achieve greater representation in the labor market, as well as a challenge for the military institution, given the fact that the Military Academy had no experience in training women. Continuing with the process of functional female integration, in 2009, the first women who received education and training to be officers of the arms and logistics corps entered the José María Córdova Military Academy. This training took place under the same conditions and requirements as those for men, obviously under a differential approach. The Colombian Navy incorporated the first female officers in the administrative corps in 1984. The Colombian Air Force incorporated the first women into its ranks in 1979. Today, there is a 2018-2027 sectoral public policy for gender



mainstreaming for uniformed personnel of the public force, issued by the Defense Ministry. In developing the growing processes for the incorporation of women in the Military Forces, both as civilian and military personnel, seven lines of action were implemented to strengthen the promotion of gender equality: prevention, protection, participation, institutionalization, knowledge, communication, and cooperation.

Diálogo: Do you think women in the military have to work harder, compared to men?

Col. Mora: Definitely not. In the Colombian Military Forces, both women and men have had the same opportunities; it has been a progressive, steady, and satisfactory process, because today we already have talented women who hold the rank of General of the Republic of Colombia.

Diálogo: What do you think of women serving in combat zones?

Col. Mora: Historically, it has been demonstrated that women, by their very nature, their characterization, and unique qualities, are innate warriors. Therefore, in the combat field, it has been an eminent support to achieve operational goals from different roles. This warrior dimension makes the woman a guide, a hard-worker, loving, firm, and victorious. In the context and dynamics of the conflict that is being waged in Colombia, female military personnel have been educated and trained; they are a crucial component in the theater of operations, because with their specializations in the branches of military science and their weapons, such as intelligence, communications, logistics, artillery, cavalry, comprehensive action, aviation, infantry, and engineers, among other specializations, they have contributed significantly in this transition from area military control to territorial institutional control. **①**

En sus **PALABRAS**

Entre mayo y noviembre de 2021, Diálogo tuvo la oportunidad de conversar con oficiales generales, ministros de Defensa y de seguridad pública, además de militares y líderes regionales de varios países de Latinoamérica y del Caribe. En las páginas a continuación, usted puede encontrar fragmentos relevantes de algunas de estas entrevistas. Los cargos, grados, puestos, y títulos, corresponden al tiempo cuando se realizaron las entrevistas.

In Their Words

Between May and November 2021, Diálogo had the opportunity to talk to general officers, ministers of Defense and Public Security, and other military personnel and regional leaders from many Latin American and Caribbean countries. A few examples of these interviews are displayed in the pages ahead. The roles, ranks, positions, and titles were current at the time the interviews were conducted.



“WHINSEC [Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica] y SOUTHCOM [Comando Sur de los Estados Unidos] nos han ayudado mucho porque han invertido mucho en nuestra educación. Con WHINSEC la experiencia ha sido constante, ya que todos los años soldados nuestros se capacitan allí, lo que les permite conocer otras estructuras y líneas de pensamiento, para generar cambios positivos tanto en educación, formación, cultura y disciplina militar”.

HEIDI CAROLINA PORTILLO LAGOS,
subsecretaria de Estado en el Despacho de Defensa Nacional de Honduras

“WHINSEC [Western Hemisphere Institute for Security Cooperation] and SOUTHCOM [U.S. Southern Command] have helped us a lot, because they have invested a lot in our education. With WHINSEC, it has been an ongoing experience, since our soldiers train there every year, allowing them to get familiar with other structures and lines of thought to create positive changes in education, training, culture, and military discipline.”

HEIDI CAROLINA PORTILLO LAGOS,
undersecretary of State at the Honduran Office of National Defense



“Yo creo que la cooperación es fundamental para combatir amenazas comunes. Puede que en algunos países sean más acentuadas que en otros, pero al final terminan generando problemas en la región, porque como se manifiesta cada una, se manifiesta de manera diferente”.

**GENERAL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA
LUIS FERNANDO NAVARRO JIMÉNEZ,**
comandante General de las Fuerzas Militares

“I believe cooperation is fundamental to combat common threats. Threats might be more prominent in some countries than in others, but eventually, they cause problems in the region, because each of them manifest itself differently.”

ARMY GENERAL LUIS FERNANDO NAVARRO JIMÉNEZ,
commanding general of the Colombian Military Forces



“El Plan de Aceleración de Acción Unificada es algo que hemos construido desde el Ministerio de Defensa Nacional como una iniciativa de articulación de toda la acción civil y militar, de la mano de entidades sociales claves del nivel nacional”.

**VICEMINISTRA DE DEFENSA PARA LAS POLÍTICAS
Y ASUNTOS INTERNACIONALES DE COLOMBIA
SANDRA ALZATE CIFUENTES**

“The Unified Action Acceleration Plan is something that we have created at the Ministry of National Defense as an initiative to coordinate all civil and military action, working closely with key social entities at the national level.”

**COLOMBIAN VICE MINISTER OF DEFENSE
FOR POLICIES AND INTERNATIONAL AFFAIRS
SANDRA ALZATE CIFUENTES**



“Nos integramos de diferentes maneras para combatir al crimen organizado transnacional en nuestras fronteras. Una de ellas es a través de la Conferencia de las Fuerzas Armadas Centroamericanas, donde establecemos relaciones basadas en el apoyo y la confianza mutua, entre los que se destacan los patrullajes fronterizos trasnacionales”.

**GENERAL DE BRIGADA
MIGUEL ÁNGEL RIVAS BONILLA,**
subjefe del Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada de El Salvador

“We integrate in different ways to combat transnational organized crime on our borders. One of them is through the Central American Armed Forces Conference, where we build relationships based on mutual support and trust, a highlight of which is transnational border patrols.”

BRIGADIER GENERAL MIGUEL ÁNGEL RIVAS BONILLA,
deputy chief of the Salvadoran Armed Forces' Joint Chiefs of Staff



“Nuestra relación con México es muy buena. Actualmente, ofrecemos a México derechos de sobrevuelo para que puedan localizar vuelos ilegales e identificar los lugares en donde éstos podrían aterrizar, para que estemos en mejor posición para responder. Hacemos patrullajes combinados a lo largo de la frontera con los mexicanos, algo que está funcionando de manera excelente”.

GENERAL DE BRIGADA STEVEN ORTEGA,
comandante de la Fuerza de Defensa de Belice

“Our relationship with Mexico is very good. Presently, we offer Mexico overflight rights, so they can try to locate the illegal flights and try to identify where they could land, so we are in a better position to respond. We do combined patrols along the border with the Mexicans and it’s working excellently.”

BRIGADIER GENERAL STEVEN ORTEGA,
commander of the Belize Defence Force



“Principalmente nos dedicamos a la cooperación para la seguridad. Nos enfocamos en el espacio aéreo y los dominios cibernéticos. Nuestras deducciones de planificación y plan de apoyo de campañas se combinan con la planificación y la estrategia de campaña de SOUTHCOM [Comando Sur de los Estados Unidos].”

**GENERAL DE DIVISIÓN DE LA FUERZA AÉREA
DE LOS ESTADOS UNIDOS BARRY CORNISH,**
comandante de las Fuerzas Aéreas del Sur

“Primarily, we do security cooperation. We focus in the aerospace and cyber domains. Our planning assumptions and our campaign support plan mesh with SOUTHCOM’s [U.S. Southern Command] campaign planning and strategy.”

U.S. AIR FORCE MAJOR GENERAL BARRY CORNISH,
commander of U.S. Air Forces Southern/12th Air Force



“Sabemos que los EE. UU. y Brasil tienen las capacidades y nos están socorriendo, lo que nos permite brindar más protección a nuestra nación”.

CORONEL HENRI VAN AXELDONGEN,
comandante del Ejército Nacional de Surinam

“We know that the United States and Brazil have capabilities and are helping us, which allow us to provide more protection to our nation.”

COLONEL HENRI VAN AXELDONGEN,
commander of the Suriname National Army



“Cuando una organización criminal desborda las fronteras de nuestras naciones, y en ocasiones desborda las capacidades de nuestras organizaciones de seguridad y de las fuerzas militares, la cooperación internacional es imprescindible para poder atacarlos”.

GENERAL DE BRIGADA DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA ERIK RODRÍGUEZ,
*director de Ejercicios y Asuntos de Coalición (J7/9)
del Comando Sur de los EE. UU.*

“When a criminal organization spills over the borders of our nations, sometimes exceeding the capacities of our security organizations and military forces, international cooperation is essential to combat them.”

COLOMBIAN ARMY BRIGADIER GENERAL ERIK RODRÍGUEZ,
director of Exercises and Coalition Affairs (J7/9) at U.S. Southern Command



“Hemos venido generando lazos de cooperación e integración con todas nuestras instituciones homólogas en la región (...). Hemos generado 66 convenios de cooperación académica”.

MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA LUIS MAURICIO OSPINA GUTIÉRREZ,
director de la Escuela Superior de Guerra General Rafael Reyes Prieto

“We have created ties of cooperation and integration with all our counterpart institutions in the region... We have created 66 academic cooperation agreements.”

COLOMBIAN ARMY MAJOR GENERAL LUIS MAURICIO OSPINA GUTIÉRREZ,
director of the General Rafael Reyes Prieto War College



“Panamá sufrió en 2020 los efectos de los huracanes Eta e Iota. Salimos adelante en esta emergencia gracias a la coordinación interna y a la colaboración de Colombia, Costa Rica y los Estados Unidos. Esto demuestra que los países tenemos que integrarnos para enfrentar las amenazas y enemigos comunes”.

JUAN MANUEL PINO FORERO,
ministro de Seguridad Pública de Panamá

“In 2020, Panama suffered from the effects of hurricanes Eta and Iota. We managed to move forward during these emergencies thanks to internal coordination and the help of Colombia, Costa Rica, and the United States. This shows that countries have to come together to face common threats and enemies.”

**PANAMANIAN MINISTER OF PUBLIC SECURITY
JUAN MANUEL PINO FORERO**



“El flujo de drogas a través de Honduras se ha reducido por el accionar del escudo aéreo y la destrucción de las áreas clandestinas de aterrizaje, que las Fuerzas Armadas llevan a cabo en el combate del flagelo del narcotráfico, el cual es un trabajo coordinado con el apoyo efectivo por parte del Gobierno de los Estados Unidos a través del Comando Sur”.

**GENERAL DE DIVISIÓN
TITO LIVIO MORENO COELLO,**
jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas de Honduras

“The drug flow through Honduras has decreased with air shield operations and the destruction of clandestine landing areas, which the Armed Forces carry out in the fight against the narcotics scourge, a work that is coordinated with effective support from the U.S. government through Southern Command.”

MAJOR GENERAL TITO LIVIO MORENO COELLO,
chairman of the Honduran Armed Forces' Joint Chiefs of Staff



“Como representantes de las fuerzas armadas de cada país, tenemos la obligación de buscar siempre el máximo aprovechamiento de nuestros recursos y capacidades, en beneficio de la población. Ello demanda una estrecha comunicación, coordinación y cooperación entre países”.

**GENERAL DE DIVISIÓN
JUAN CARLOS ALEMÁN SOTO,**
ministro de la Defensa Nacional de Guatemala

“As representatives of the armed forces of each country, we have the obligation to always seek the optimum use of our resources and capabilities for the benefit of the population. This demands close communication, coordination, and cooperation between countries.”

**GUATEMALAN MINISTER OF DEFENSE
LIEUTENANT GENERAL JUAN CARLOS ALEMÁN SOTO**



“Hemos entregado 29 municipios totalmente libres de cualquier contaminación de minas antipersonas [hasta mediados de septiembre de 2021], y estamos sumando once municipios más. Tenemos a la brigada de desminado humanitario y vamos a crecer”.

**GENERAL EDUARDO ENRIQUE
ZAPATEIRO ALTAMIRANDA,**
comandante del Ejército de Colombia

“We have delivered 29 municipalities totally free of any anti-personnel mines [as of mid-September 2021], and we are working on 11 other municipalities. We have the humanitarian demining brigade, and we are going to grow.”

GENERAL EDUARDO ENRIQUE ZAPATEIRO ALTAMIRANDA,
commander of the Colombian Army



“Para el 2021 nos propusimos incautar 60 toneladas de clorhidrato de cocaína; ya llevamos más de 65 toneladas de este narcótico, superando el total del año anterior y la meta propuesta. Nuestro objetivo a corto plazo es terminar este año con cifras récord de impacto y reducción de la capacidad de los grupos criminales”.

**BRIGADIER GENERAL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA
JUAN CARLOS CORREA CONSUEGRA,**
comandante del Comando contra el Narcotráfico y Amenazas Transnacionales

“For 2021, we set out to seize 60 tons of cocaine hydrochloride; we have already seized more than 65 tons of this narcotic [as of mid-September], exceeding the total of the previous year and the proposed goal. Our short-term goal is to end this year with record numbers in terms of the impact on criminal groups and the reduction of their capabilities.”

**COLOMBIAN ARMY BRIGADIER GENERAL
JUAN CARLOS CORREA CONSUEGRA,**
*commander of the Command Against Drug Trafficking
and Transnational Threats*



“La Armada de Chile mantiene una constante vigilancia de nuestra Zona Económica Exclusiva y áreas de responsabilidad en cumplimiento al acuerdo de Nueva York, con todos los medios navales y aéreos que posee el Estado de Chile. El control y monitoreo son constantes”.

**CONTRALMIRANTE DE LA ARMADA DE CHILE
JUAN PABLO ZÚÑIGA,**
comandante de la Fuerza de Submarinos

“The Chilean Navy maintains constant surveillance of our Exclusive Economic Zone and areas of responsibility in compliance with the New York agreement [the United Nations Convention on the Law of the Sea], with all the State of Chile’s naval and air resources. Control and monitoring are constant.”

CHILEAN NAVY REAR ADMIRAL JUAN PABLO ZÚÑIGA,
commander of the Chilean Submarine Forces



“La cooperación entre las fuerzas especiales de nuestros países amigos de la región y nuestras fuerzas especiales es supremamente importante. Los fenómenos del crimen y el terrorismo han trascendido las fronteras y es necesaria la cooperación de todos para poder contrarrestarlos”.

**MAYOR GENERAL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA
JORGE ISAAC HOYOS ROJAS,**
comandante del Comando Conjunto de Operaciones Especiales

“Cooperation between the special forces of our partner nations in the region and our special forces is extremely important. Crime and terrorism phenomena have transcended borders, and everyone’s cooperation is necessary to combat them.”

COLOMBIAN ARMY MAJOR GENERAL JORGE ISAAC HOYOS ROJAS,
commander of the Joint Special Operations Command



“Trabajamos en estrecha colaboración con autoridades locales y nacionales y sus capacidades de ayuda en casos de desastre. Incrementamos nuestra relación con ellos cuando generamos confianza, al reunirnos para llevar a cabo ejercicios teóricos donde presentamos escenarios muy similares al de los huracanes Iota y Eta, y trabajamos con ellos en dichos escenarios”.

**CORONEL DEL EJÉRCITO DE LOS
ESTADOS UNIDOS STEVEN GVENTER,**
comandante de la Fuerza de Tarea Conjunta Bravo

“We work very closely with the local and national authorities and their disaster relief capabilities. We magnify our relationship with them when we build trust by doing tabletop exercises together, where we present a scenario very similar to hurricanes Iota and Eta, and work through that scenario with them.”

U.S. ARMY COLONEL STEVEN GVENTER,
commander of Joint Task Force Bravo



“Creo que también es muy importante la perseverancia. No siempre aceptar el “no” como primera respuesta (...). Básicamente la lección que aprendí es asegurarme de forjar buenas relaciones”.

**TENIENTE CORONEL DE LA REAL FUERZA AÉREA
CANADIENSE GHISLAIN RANCOURT,**
Consejero Militar de Naciones Amigas en el Comando Sur de los Estados Unidos

“I think it’s very important to also be persistent. Don’t always take no as the first answer to a question that you may have... Essentially my lesson learned is to make sure you build good relationships.”

**ROYAL CANADIAN AIR FORCE
LIEUTENANT COLONEL GHISLAIN RANCOURT,**
Partner Nations Military Advisor at U.S. Southern Command





“Hay que tomar esas lecciones que se aprenden aquí y tratar de ignorar, usted sabe, ese tipo de señales en donde nuestro camino individual es el más importante, y mirar cuestiones y problemas de manera holística, detectando fortalezas y debilidades, asegurándonos que enfocamos”.

CAPITÁN DE NAVÍO DE LA MARINA REAL DEL REINO UNIDO STEPHEN ANDERSON,

Consejero Militar de Naciones Amigas en el Comando Sur de los Estados Unidos

“It’s taking those lessons back that you learn here and trying to look away from, you know, [when you have] blinkers on, where our single lane is the most important, [and] looking at the issues and problems holistically and taking back where strengths and weaknesses are, and ensuring that we [keep our] target.”

ROYAL NAVY CAPTAIN STEPHEN ANDERSON,
Partner Nations Military Advisor at U.S. Southern Command



“El crimen organizado transnacional, el narcotráfico, la pesca ilegal y el contrabando, entre otros, tienen causas comunes y sus efectos no miran fronteras de ningún tipo”.

CORONEL DEL EJÉRCITO DEL ECUADOR JUAN XAVIER RIOFRÍO JATIVA,

Consejero Militar de Naciones Amigas en el Comando Sur de los Estados Unidos

“Transnational organized crime, narcotrafficking, illegal fishing, and smuggling, among others, have common causes, and their effects do not recognize borders of any kind.”

ECUADORIAN ARMY COLONEL JUAN XAVIER RIOFRÍO JÁTIVA,
Partner Nations Military Advisor at U.S. Southern Command



“La labor de un oficial de enlace, en términos generales, es ser un nexo o ‘link’ entre ambas organizaciones, en este caso entre el Estado Mayor Conjunto de Chile y SOUTHCOM, para facilitar las diferentes instancias de conversación o coordinación, intercambios de experiencias y ejercicios bilaterales o multinacionales que puedan existir”.

CAPITÁN DE NAVÍO DE LA ARMADA DE CHILE GUILLERMO CEBALLOS,

Consejero Militar de Naciones Amigas en el Comando Sur de los Estados Unidos

“The job of a liaison officer, in general, consists of being a nexus or link between the two organizations — in this case, between Chile’s Joint Chiefs of Staff and SOUTHCOM [U.S. Southern Command] — to facilitate the different instances of talks or coordination, experience exchanges, and [participation in] bilateral or multinational exercises that might exist.”

CHILEAN NAVY CAPTAIN GUILLERMO CEBALLOS,
Partner Nations Military Advisor at U.S. Southern Command

CENTINELAS DE ATENEA:

presencia femenina en las Fuerzas de Operaciones Especiales de Latinoamérica

RODNEY LISBOA*

La civilización griega, que se desarrolló entre los años 2000 y 500 a.C., veneraba la figura mitológica de Atenea, deidad relacionada con la sabiduría y las estrategias de batalla como antítesis de Ares, dios de la guerra y la violencia, lo que le confería a la diosa atributos como sabiduría y astucia; mientras que al dios le adjudicaban características como agresividad e impulsividad. En los constantes enfrentamientos disputados entre ellos, las victorias de Atenea ratificaban la superioridad de la inteligencia ante la fuerza bruta.

A lo largo de la historia de la humanidad, la guerra se ha considerado una empresa asociada casi exclusivamente al género masculino, salvo una reducida cantidad de mujeres que debieron ocultar su verdadera identidad tras aventurarse al combate, entre las cuales se destacan Juana de Arco (Guerra de los Cien Años, 1337-1453); Frances Louisa Clayton (Guerra Civil de los Estados Unidos, 1861-1865); y Maria Quitéria de Jesus (Guerra de Independencia de Brasil, 1822-1824).

Si bien la condición de la mujer dentro de la sociedad en general ha mejorado considerablemente en las últimas décadas, gracias a lo cual lograron alcanzar posiciones sociales anteriormente reservadas exclusivamente a hombres, incluso en funciones de combate junto a fuerzas armadas de distintos países, la participación de las mujeres en las Fuerzas de Operaciones Especiales (FOPEsp) sigue generando polémica, sobre todo por cuestiones relacionadas con la capacidad femenina para soportar los requerimientos físicos y psicológicos, propios del tipo de enfrentamiento energético que entablan las tropas de esa naturaleza.

ATHENA'S SENTINELS:

The Presence of Women in Special Operations Forces of Latin America

RODNEY LISBOA*

The Greek civilization, which flourished between the years 2000 and 500 B.C., revered the goddess Athena, a mythological deity linked to wisdom and battle strategy, the antithesis of Ares, god of war and violence, giving her attributes such as sagacity and astuteness, while aggressiveness and impulsivity were characteristics bestowed upon him. In the constant clashes between them, Athena's victories reaffirmed that intelligence took precedence over brute force.

In the history of humanity, war is an undertaking associated almost exclusively with men, except for a small number of women who had to conceal their identities to venture into combat, such as Joan of Arc (Hundred Years' War, 1337-1453), Frances Louisa Clayton (U.S. Civil War, 1861-1865), and Maria Quitéria de Jesus (Brazil's War of Independence, 1822-1824).

Although the status of women in society in general has improved considerably in recent decades — enabling them to reach social positions previously reserved exclusively to men, including combat roles in the armed forces of different countries — the participation of women in Special Operations Forces (SOF) remains a controversial topic, mainly due to questions related to women's ability to withstand physical and psychological stress inherent to the kind of arduous confrontation that troops of this nature engage in.

En los EE. UU. la prohibición de la participación femenina en combates finalizó el 23 de enero de 2013, año del vigésimo aniversario de la habilitación de mujeres pilotos para su participación en combate, por parte del Departamento de Defensa de los EE. UU.



The U.S. lifted the ban on women in combat on January 23, 2013, 20 years after the U.S. Department of Defense authorized women to serve as combat pilots.

PARTICIPACIONES PUNTUALES

Hasta 2016, año en el que el Comando de Operaciones Especiales de los EE. UU. (USSOCOM en inglés) brindó a las mujeres acceso a todas las funciones de dicho comando de combate unificado en los EE. UU., cuya cultura de defensa y aprecio por las fuerzas armadas tienen mayor desarrollo que en los demás países del continente, la presencia femenina en operaciones de combate no convencionales, lideradas por tropas militares de élite, se daba en casos puntuales. Esta participación era motivada por las exigencias de los conflictos, como fue el caso de las agentes de la Oficina de Servicios Estratégicos durante la Segunda Guerra Mundial, y del personal militar femenino del Equipo de Apoyo Cultural, debido a las exigencias propias de la Guerra de Afganistán.

Sin embargo, esta evolución de la mentalidad estadounidense en cuanto a la participación femenina dentro de la comunidad de Operaciones Especiales (OpEsp) no se observa en los países de Latinoamérica. De las 34 naciones de la región, solo México cuenta con una sola mujer en sus FOpEsp, quien integra las Fuerzas Especiales de Comandos, una tropa de infantería especializada y vinculada al Cuerpo de Infantería de Marina, que forma parte de la Armada de México.

Si bien la condición de la mujer dentro de la sociedad en general ha mejorado considerablemente en las últimas décadas, gracias a lo cual lograron alcanzar posiciones sociales anteriormente reservadas exclusivamente a hombres, incluso en funciones de combate junto a fuerzas armadas de distintos países, la participación de las mujeres en las Fuerzas de Operaciones Especiales (FOpEsp) sigue generando polémica, sobre todo por cuestiones relacionadas con la capacidad femenina para soportar los requerimientos físicos y psicológicos, propios del tipo de enfrentamiento enérgico que entablan las tropas de esa naturaleza.

IRREGULAR PARTICIPATION

Until 2016, the year U.S. Special Operations Command (USSOCOM) gave women access to all functions of that unified combatant command, even in the United States, whose culture of defense and appreciation of the armed forces is advanced compared to other countries on the continent, the presence of women in unconventional combat operations, led by elite military troops, was sporadic. This came about due to conflict demands, as was the case with agents of the Office of Strategic Services during World War II and female service members of the Cultural Support Team, due to the demands of the War in Afghanistan.

However, the progress observed in the U.S. mentality regarding women participation in its Special Operations community is not reflected in Latin American countries. Out of the 34 nations in the region, only Mexico has a woman in its SOF, integrating Command Special Forces, a specialized infantry troop linked to the Marine Corps, part of the Mexican Navy.

It is important to clarify that the resistance shown by Latin American societies regarding women participation in military activities also extends to conventional troops. The presence of women in the medical workforce occurs mainly in conflict situations, such as when the Brazilian Expeditionary Force fought with the Allies during World War II and relegated female service members to non-combat tasks, away from the battlefields.

Although the status of women in society in general has improved considerably in recent decades – enabling them to reach social positions previously reserved exclusively to men, including combat roles in the armed forces of different countries – the participation of women in Special Operations Forces (SOF) remains a controversial topic, mainly due to questions related to women’s ability to withstand physical and psychological stress inherent to the kind of arduous confrontation that troops of this nature engage in.

Una soldado que ingresó a las Fuerzas Armadas de El Salvador permanece en las instalaciones del Museo de Historia Militar "Cuartel El Zapote" de San Salvador, el 19 de julio de 2021.

A female soldier right after joining the Salvadoran Armed Force stays in the facilities of the Military History Museum "El Zapote Barracks" in San Salvador, on July 19, 2021.

Es importante aclarar que la resistencia de las sociedades latinoamericanas, en lo que respecta a la participación femenina en actividades militares, también se extiende a las tropas convencionales. La presencia de mujeres en el sector salud se da principalmente en situaciones de conflicto, como cuando la Fuerza Expedicionaria Brasileña luchó con los Aliados en la Segunda Guerra Mundial, y relegó a las militares a tareas no combativas, lejos del campo de batalla.

CARACTERÍSTICAS FÍSICAS

La realidad actual del personal militar femenino demuestra que los países latinoamericanos aún tienen grandes desafíos por superar. Ya sea componiendo los mandos operacionales de tropas convencionales o de las FOpEsp, la participación femenina en las fuerzas armadas de naciones latinoamericanas sigue sufriendo las consecuencias de una visión estereotipada que, a pesar de las importantes conquistas sociales de los últimos 60 años, percibe a las mujeres como físicamente frágiles, cuya vocación principal son los roles familiares de esposa y madre dentro de la sociedad.

En cuanto a la capacidad femenina para soportar los esfuerzos del combate, cabe destacar que debido a las diferentes características antropométricas, fisiológicas y morfofuncionales entre hombres y mujeres, sigue predominando entre los militares la idea de que el

PHYSICAL CHARACTERISTICS

The current reality of female military personnel shows that Latin American countries still have great challenges to overcome. Whether women are part of the operational command of conventional troops or SOF, their participation in the armed forces of Latin American nations still suffers from the effects of a stereotyped vision that, despite important social achievements in the last 60 years, perceives women as physically fragile and predominantly meant for the family social role of wife and mother.

Concerning women's ability to withstand the rigors of combat, it is important to point out that because men and women have different anthropometric, physiological, and morpho functional characteristics, there is still a predominant line of thought among service members who judge the female profile as incompatible with the extremely challenging physical and psychological demands of combat activities involving direct confrontation with the adversary.

In this regard, although Direct Action¹ missions inherent to SOF favor the typical male structural and metabolic conditions, the neurological and psychological characteristics of women favor them in the execution of Indirect



U.S. ARMY SERGEANT VLADIMIR VARLACK

La Teniente Coronel del Ejército de la República Dominicana Carroll Rodríguez Rojas, estudiante del Curso de Comando y Estado Mayor para Oficiales, del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica, habla ante los asistentes a un simposio sobre mujeres y fuerzas especiales, realizado en esa institución en marzo de 2021.

Dominican Army Lieutenant Colonel Carroll Rodríguez Rojas, enrolled in the Command and General Staff Officer Course at the Western Hemisphere Institute for Security Cooperation, addresses the panelists of a symposium on women and special forces held at the institution, in March 2021.

En el ámbito de guerra actual, es fundamental que políticos y militares debatan sobre el papel que desempeñan las mujeres en los conflictos, ya que los atributos femeninos, según quedó demostrado en eventos bélicos del pasado, representan un recurso importante para que las tropas convencionales de las FOpEsp alcancen los objetivos asignados a ellas por los Estados que las patrocinan.

perfil de las mujeres no es compatible con las extremas exigencias físicas y psicológicas requeridas para el combate, como el enfrentamiento directo con el adversario.

En este sentido, aunque los métodos de Acción Directa¹ propios de las OpEsp son ideales para la contextura física y el metabolismo del sexo masculino, las peculiaridades neurológicas y psicológicas femeninas favorecen a las mujeres en la aplicación de métodos de Acción Indirecta². Sin embargo, incluso cuando las diferencias entre hombres y mujeres benefician a alguno de ambos sexos en la ejecución del conjunto de actividades inherentes a uno de ambos métodos, estas particularidades no deben entenderse como una condición determinante para invalidar la actividad/desempeño de hombres y mujeres en tal o cual modo de acción.

Otra cuestión que obstaculiza la participación de las mujeres en las FOpEsp está relacionada con el modo en que las distintas sociedades, especialmente las occidentales, perciben las bajas durante un conflicto. Al considerarse las OpEsp como actividades de alto riesgo, se entiende que este tipo de operaciones pueden implicar el riesgo de lesiones y muerte, lo cual genera un gran impacto emocional en las distintas sociedades. Si la idea de que hombres de familia regresen heridos o sin vida de las zonas de conflicto genera una profunda conmoción, ¿qué ocurriría si se tratara de madres, hijas, hermanas y amigas?

Si bien los Estados más desarrollados también sufren los efectos de una mentalidad social que históricamente pone a las mujeres en desventaja frente a los hombres, el paulatino avance cultural de estas naciones ha dado lugar a una progresiva reformulación del rol femenino en la sociedad, incidiendo en la forma de pensar respecto de la participación de las mujeres en las fuerzas militares.

Sin embargo, no ocurre lo mismo con las naciones latinoamericanas, cuya diversidad de problemas sociales, políticos y económicos afecta la calidad de la educación/formación de la población, lo cual se traduce en un entendimiento colectivo apegado a conceptos arcaicos, desactualizados en lo que respecta a problemáticas actuales y futuras.

In the context of current wars, it is essential that politicians and service members discuss the role played by women in conflicts, since female attributes, as evidenced in previous wars, represent an important resource for conventional or SOF troops to achieve the objectives assigned to them by their respective countries.

Action² missions. However, even when the differences between men and women benefit either gender in the execution of a set of activities inherent to one of the two techniques mentioned above, such characteristics should not be understood as determining evidence to invalidate the performance of men and women in this or that technique.

Another issue that hinders women participation in SOF is how different societies, especially Western societies, perceive casualties during a conflict. Due to SOF's high-risk activities, there is an understanding that these types of operations are likely to involve injury and death, and this causes a great emotional impact in different societies. If the prospect of family men returning from conflict zones wounded or dead causes turmoil, what about mothers, daughters, sisters, and female friends?

Although more developed states also suffer the effects of a social mentality that historically puts women at a disadvantage compared to men, the gradual cultural advance of these nations gave rise to a progressive reformulation of the female role in society, influencing the perception of women participation in military forces.

However, the same is not true in Latin American nations, whose diverse social, political, and economic



Una integrante de las Fuerzas Especiales de la Armada de México participa en el desfile militar por el 211 aniversario de la Independencia del país, en la Plaza del Zócalo, en la Ciudad de México, el 16 de septiembre de 2021.

A female member of the Mexican Navy's Special Forces takes part in the military parade for the 211th anniversary of the country's Independence at the Zócalo Square in Mexico City, September 16, 2021.

La realidad de los conflictos propios del siglo XXI impone a los diferentes protagonistas estatales la responsabilidad de tener que adaptarse a la Guerra de 5.ª Generación, cuyo nebuloso estado entre guerra y paz debe necesariamente considerar el entorno de forma tridimensional (dimensiones física, humana e informacional), lo que requiere un nuevo modelo de operaciones asimétricas que combine capacidades convencionales y no convencionales, para eliminar o reducir las ventajas del adversario. Para los países de Latinoamérica, muchos de ellos con una mentalidad de defensa estratégica centrada en la Guerra de 3.ª Generación, que se basa en el movimiento de tropas convencionales en el campo de batalla, el desafío se vuelve aún más complejo, debido a la necesaria adecuación del pensamiento social/nacional previo a los ajustes doctrinarios y estructurales de sus fuerzas armadas.

En el ámbito de guerra actual, es fundamental que políticos y militares debatan sobre el papel que desempeñan las mujeres en los conflictos, ya que los atributos femeninos, según quedó demostrado en eventos bélicos del pasado, representan un recurso importante para que las tropas convencionales de las FOPEsp alcancen los objetivos asignados a ellas por los Estados que las patrocinan.

Sin embargo, la calidad del desempeño militar femenino en las OpEsp solo logrará resultados concretos cuando los países empleen a las mujeres sin reservas, respetando sus especificidades y posibles aportes para que su participación sea aprovechada adecuadamente, en favor de los intereses de las naciones a las que dedican sus servicios, y no solo para rendir cuentas ante la sociedad por planteamientos relacionados con la igualdad de género.

Particularmente en las fuerzas armadas latinoamericanas, pareciera que alcanzar este nivel de conciencia sobre la importancia de la participación femenina en las FOPEsp es un proceso de maduración bastante prolongado, que implica un cambio de mentalidad radical en lo que respecta a actividades realizadas por las mujeres en la sociedad del siglo XXI. 

** Profesor universitario, magíster en Historia Militar, doctorando de la carrera de Estudios Marítimos de la Escuela de Guerra Naval de la Marina de Brasil, que investiga sobre temas de la Guerra Especial Naval. Es autor del libro Guardianes de Neptuno: origen y evolución del Grupo de Buzos de Combate de la Marina de Brasil (2018), y coautor del libro Kid Preto: evolución histórica de las Operaciones Especiales del Ejército Brasileño (2021).*

¹ Operaciones ofensivas ejecutadas por las FOPEsp, realizadas con un alto grado de precisión, de pequeña escala y corta duración, llevadas a cabo como una acción cinética por tropas de constitución variable contra objetivos de valor significativo, ubicados en entornos hostiles o políticamente sensibles, con el objetivo de destruir, emboscar, sabotear, interceptar, neutralizar, capturar, eliminar, rescatar (personal o material), retomar, conquistar e identificar blancos para la realización de incendios terrestres, aéreos y/o navales.

² Operaciones que involucran la organización, desarrollo, equipamiento, instrucción y asesoría de cualquier tipo de fuerza regular o irregular (vinculada a protagonistas estatales y no estatales), además de fuerzas auxiliares, con el propósito de lograr objetivos políticos, económicos, psicosociales y militares, en situaciones bélicas y no bélicas. Este método es un vector aplicable en todas las variedades de enfrentamiento debido a su efecto multiplicador. El espectro de actividades desarrolladas con base en el método de Acción Indirecta es muy amplio, y permite incluir: apoyo al progreso regional local; fomento de la integración cívico-militar; movilización de líderes; organización de redes de informantes; preparación de fuerzas convencionales; y entrenamiento de fuerzas auxiliares.

problems affect the quality of the population's education/formation, perpetuating a collective understanding tied to past concepts, which are outdated in contrast to present and future matters.

The reality of 21st century conflicts imposes on different state actors the responsibility of having to adjust to 5th Generation Warfare, which nebulous state between war and peace demands for the environment to be considered in a three-dimensional way (physical, human, and informational dimensions), requiring a new model of asymmetric operations that combines conventional and non-conventional capabilities to eliminate or reduce the adversary's advantages. For Latin American countries, many with a strategic defense mentality focused on 3rd Generation Warfare, which is based on the movement of conventional troops on the battlefield, the challenge becomes even more complex due to the need for social/national thinking to adapt before doctrinal and structural adjustments happen within the armed forces.

In the context of current wars, it is essential that politicians and service members discuss the role played by women in conflicts, since female attributes, as evidenced in previous wars, represent an important resource for conventional or SOF troops to achieve the objectives assigned to them by their respective countries.

However, the quality of female service members' performance in SOF will only have concrete results when the countries use women without reticence, respecting their specific characteristics and potential contributions, to benefit the nations' interests to which they dedicate their services, and not just to show society that they are meeting the demands of gender equality.

Particularly in Latin American armed forces, achieving this level of awareness about the importance of women participation in SOF seems to be a rather lengthy maturation process, which involves a substantial change with regards to activities women carry out in 21st century society. 

** University professor, postgraduate in Military History; student of the doctoral program in Maritime Studies at the Brazilian Naval War College, analyzing topics inherent to Naval Special Warfare. He is the author of the book "Guardians of Neptune: Origin and Evolution of the Brazilian Navy's Combat Divers Group" (2018) and co-author of the book "Kid Preto: Historical Evolution of Brazilian Army Special Operations" (2021).*

¹ Offensive operations conducted by SOF, performed with a high degree of precision, small scale, and short duration, executed as a kinetic action by a different formation platoon, at times, against targets of significant value, located in hostile or politically sensitive environments, with the objective of destroying, ambushing, sabotaging, interdicting, neutralizing, capturing, eliminating, rescuing (personnel or material), resuming, conquering, and identifying targets to conduct land, air and/or naval attacks.

² Operations involving the organization, development, equipping, instruction, and advice of any type of regular or irregular force (linked to state and non-state actors), in addition to auxiliary forces, to achieve political, economic, psychosocial, and military objectives in war and non-war scenarios. This method is a vector applicable in every confrontation due to its multiplier effect. The spectrum of activities carried out based on the Indirect Action method is very broad and covers: support for local regional progress, promotion of civil-military integration, mobilization of leaders, organization of informant networks, preparation of conventional forces, and training of auxiliary forces.



Planes de Acción Nacional Y Mantenimiento de La Paz: UN PASO IMPORTANTE PARA LOS ESFUERZOS DE WPS

DRA. FABIANA SOFIA PERERA, CENTRO DE ESTUDIOS HEMISFÉRICOS DE DEFENSA WILLIAM J. PERRY

La histórica Resolución 1325 del Consejo de las Naciones Unidas (RCSNU) sobre Mujeres, Paz y Seguridad (WPS en inglés), que aborda la importancia de la participación plena e igualitaria de las mujeres en materia de resolución de conflictos, consolidación y mantenimiento de la paz, respuesta humanitaria y resolución posterior al conflicto, tiene como objetivo incorporar la perspectiva de género en las instituciones de la ONU, y en los procesos de mantenimiento de la paz de todos los gobiernos.

En consonancia con este argumento, la resolución insta a los Estados miembros “a velar por que aumente la representación de la mujer en todos los niveles de adopción de decisiones de las instituciones y en los mecanismos nacionales, regionales e internacionales; para la prevención, la gestión y la solución de conflictos”. A pesar de la codificación de la iniciativa WPS realizada en el 2000, aún persiste una generalizada desigualdad de género que favorece al personal masculino: las mujeres

constituyen menos del 4 por ciento de los aproximadamente 100 000 efectivos de la ONU.

Cuatro años después de adoptarse la resolución, el Consejo de Seguridad emitió una declaración en la que alentaba a los Estados miembros a desarrollar Planes de Acción Nacional (PAN), para acatar la RCSNU 1325. Los PAN son documentos estratégicos a nivel nacional, que delinean el curso de acción a seguir por un gobierno, a la hora de abordar la temática WPS.

PAÍSES QUE LO LOGRARON

Hasta la fecha, siete países han alcanzado este logro en nuestro hemisferio: Brasil (2017), Canadá (2010), Chile (2009), El Salvador (2017), México (2021), Paraguay (2015) y los Estados Unidos (2011). Según un informe de Mujeres en Seguridad Internacional (WIIS en inglés) del 2020, en la actualidad hay otros cuatro países: Costa Rica, Ecuador, Trinidad y Tobago y Uruguay, que están desarrollando los PAN.



La Capitán de Fragata de la Armada de Brasil Carla Monteiro de Castro Araújo, recibió el premio a la Defensora militar de género de las Naciones Unidas, por su trabajo como asesora de protección de género, en la sede de la Misión Multidimensional Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Centroafricana (MINUSCA en francés), en mayo de 2020.

Brazilian Navy Commander Carla Monteiro de Castro Araújo received the United Nations Military Gender Advocate Award, for her work as a gender protection advisor, at the headquarters of the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (MINUSCA, in French), in May 2020.

Aunque la adopción de los PAN se celebra como un hito importante en la atención de WPS, existe poca información disponible en cuanto a su efectividad para incrementar la participación femenina en operaciones de mantenimiento de la paz (OMP), que es uno de los objetivos de la RCSNU 1325. El tema se aborda específicamente en una resolución única, la RCSNU 2538 adoptada en 2020, donde demanda un mayor esfuerzo para promover el rol de las mujeres en todos los niveles de pacificación. Si bien a los PAN se les promueve y reconoce como un paso importante para el cumplimiento de los objetivos acordados en la ONU, la participación femenina en procesos de paz está vinculada a su desempeño en las fuerzas militares y policiales. En consecuencia, los índices de participación femenina en procesos de seguridad y defensa podrían ser un mejor indicador de la participación femenina en el mantenimiento de la paz, que la adopción de los PAN.

National Action Plans and Peacekeeping: AN IMPORTANT FIRST STEP FOR WPS EFFORTS

DR. FABIANA SOFIA PERERA,
WILLIAM J. PERRY CENTER FOR HEMISPHERIC DEFENSE STUDIES

The landmark United Nations Council Resolution (UNSCR) 1325 on Women, Peace, and Security (WPS), which addresses the importance of women's full and equal participation in conflict resolution, peacebuilding, peacekeeping, humanitarian response, and post-conflict resolution, aims to mainstream gender in U.N. institutions and peacemaking processes of all governments.

Consistent with this, the resolution urges member states to “ensure increased representation of women at all decision-making levels in national, regional, and international institutions and mechanisms for the prevention, management, and resolution of conflict.” Despite the codification of WPS in 2000, there is a persistent, widespread gender imbalance favoring male personnel — women constitute less than 4 percent of the roughly 100,000 strong U.N. forces.

Four years after the resolution was adopted, the Security Council issued a statement encouraging member states to develop National Action Plans (NAP) to address UNSCR 1325. NAPs are national-level strategy documents that outline a government's course of action for addressing WPS.

COUNTRIES ALREADY THERE

In our hemisphere, seven countries have achieved this milestone to date: Brazil (2017), Canada (2010), Chile (2009), El Salvador (2017), Mexico (2021), Paraguay (2015), and the United States (2011). Four more countries: Costa Rica,

LAS EXCEPCIONES: ARGENTINA Y URUGUAY

En Latinoamérica, las mujeres constituyen menos del 10 por ciento del personal militar, a excepción de Argentina y Uruguay, donde las mujeres representan el 11,63 por ciento y el 16,09 por ciento, respectivamente.

Estos porcentajes se reflejan en la escasa cantidad de mujeres entre el personal de mantenimiento de la paz, a pesar del gran número de efectivos de pacificación que aportan los países de la región. Estos países, incluyendo Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Perú y Uruguay, enviaron más de 7000 militares a la Misión de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH en francés). No obstante, la cantidad de mujeres enviadas a la misión fue de cerca del 2 por ciento. El envío de mujeres militares latinoamericanas en particular fue de aproximadamente 2,5 por ciento.

Fuera del hemisferio, Latinoamérica también hace importantes aportes al mantenimiento de la paz. Por ejemplo, en 2018, las fuerzas latinoamericanas participaron en 14 misiones de mantenimiento de la paz de la ONU, con un total de 2230 efectivos de fuerzas policiales y militares. Sin embargo, los altos índices de participación general no se reflejan en los índices de participación femenina. De los miles de efectivos desplegados en la región, solo el 4,3 por ciento del personal militar y el 3,9 por ciento de especialistas militares son mujeres. Existen dos factores que pueden explicar esta disparidad: la naturaleza misma de los PAN y la relativa importancia del mantenimiento de la paz para los países latinoamericanos.

En primer lugar, los PAN son documentos a nivel estratégico, entonces no incluyen mecanismos de acatamiento. Como su nombre lo sugiere, describen el plan de un gobierno para abordar todos o algunos de los temas claves incluidos en la agenda de WPS, pero no mencionan las consecuencias de su incumplimiento y, por lo general, no cuentan con los recursos necesarios.

Por ejemplo, el primer PAN estadounidense de la iniciativa WPS incluyó líneas de esfuerzo y métricas, pero no puso a disposición el dinero necesario para llevar a cabo dichos esfuerzos. Por el contrario, desde que se sancionó la Ley WPS en 2017, el Congreso de los EE. UU. ha asignado fondos especiales para realizar actividades relacionadas con este programa. Si bien los PAN pueden indicar un fuerte compromiso por parte de los máximos líderes nacionales para apoyar la iniciativa WPS, no necesariamente incluyen los recursos para llevarlos a cabo.

En segundo lugar, las tropas latinoamericanas consideran la participación en operaciones de mantenimiento de la paz como un factor de prestigio. La participación en dichas operaciones es tan valorada

en la región que, según investigaciones, se ha utilizado la asignación a este tipo de misiones para atender el descontento de las fuerzas armadas en ciertos países. Las asignaciones a misiones de OMP suelen incluir una remuneración adicional para el personal desplegado. El gran atractivo que tienen las actividades de OMP suele favorecer al personal masculino por sobre el femenino. Por sí mismo, un PAN no puede modificar la percepción de una tarea asignada, ni imponer de forma convincente cupos de género para dichas actividades.

Para que aumente la participación femenina en las OMP los países de la región deben avanzar más allá de los PAN, para generar políticas a largo plazo, y garantizar que las mujeres que prestan servicios en esas instituciones tengan las mismas oportunidades de participación en todo tipo de misiones, incluyendo las operaciones de mantenimiento de la paz. **D**

La Capitán del Ejército de Honduras María Benítez, miembro del Centro para los Derechos Humanos y la Democracia de WHINSEC e instructora invitada en el instituto, revisa sus apuntes para un evento relacionado con WPS, en marzo de 2021.

Honduran Army Captain María Benítez, member of WHINSEC's Center for Human Rights and Democracy and guest instructor at the institute, fine-tunes her notes for a WPS-related event, in March 2021.



Ecuador, Trinidad and Tobago, and Uruguay are currently developing NAPs according to a 2020 Women in International Security (WIIS) report.

Though the adoption of NAPs is celebrated as an important milestone in addressing WPS, there is little information available about their effect in increasing the participation of women in peacekeeping operations (PKO). Increasing the participation of women in PKOs is one of the aims of UNSCR 1325. The issue is addressed specifically in a stand-alone resolution, UNSCR 2538, which, adopted in 2020, calls for greater action to bolster the role of women in all levels of peacekeeping. While NAPs are encouraged and recognized as an important step toward meeting the goals agreed to at the U.N., the participation of women in peace processes is linked to their involvement in the military and police forces; as such, rates of female participation in security and defense processes might be a better predictor of female involvement in peacekeeping than the adoption of a NAP.

THE EXCEPTIONS: ARGENTINA AND URUGUAY

In Latin America, women constitute fewer than 10 percent of military personnel, with the exception of Argentina and Uruguay, in which women comprise 11.63 percent and 16.09 percent respectively.

These rates are reflected in the limited number of female peacekeeping personnel despite an impressive overall contribution of peacekeepers by countries in the

region. Countries in the region, including Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Ecuador, Guatemala, Paraguay, Peru, and Uruguay contributed over 7,000 troops to the U.N. Mission in Haiti (MINUSTAH, in French). Despite this, the size of the overall contribution of women in the mission hovered around 2 percent. Latin American troop contributions specifically were about 2.5 percent female.

Beyond the hemisphere, Latin America has also made important contributions to peacekeeping. In 2018, for example, Latin American forces participated in 14 U.N. peacekeeping missions, with a total of 2,230 police and military service members. The high rates of overall participation, however, are not mirrored in rates of female participation. Of the thousands of personnel deployed from the region only 4.3 percent of military personnel and 3.9 percent of military experts were women. Two factors can help explain this disparity: the nature of NAPs themselves and the relative importance of peacekeeping to Latin American countries.

First, NAPs are strategy-level documents. As such, they don't include enforcement mechanisms. As suggested by their name, they outline a government's plan for addressing all or some of the key issues included in the WPS agenda, but don't include consequences for noncompliance and are most often not resourced.

The first U.S. WPS NAP, for example, included lines of effort and metrics, but did not make money available for pursuing those efforts. In contrast, since adopting the WPS Act in 2017, the U.S. Congress has specifically allocated funds to pursue activities related to this program. While NAPs can signal a strong commitment from the highest levels of national leadership to support WPS, they do not necessarily include the resources to do so.

Second, participation in PKOs is seen by Latin American troops as a prestigious assignment. Participation in PKOs is so cherished in the region that research suggests that assignments to these kinds of missions have been used to address discontent among the armed forces in certain countries. Assignments to PKO missions often also come with additional remuneration for the deployed personnel. The high attractiveness of a PKO assignment creates an opportunity for male personnel to be favored over female personnel. A NAP by itself cannot change the perception of the assignment or convincingly enforce gender quotas for such assignments.

To be successful at increasing participation of women in PKOs, countries in the region must advance beyond NAPs to create longer-term policies and ensure that the women that serve in such institutions have equal opportunity to participate in all assignments, including peacekeeping operations. **D**

Miembros del contingente guatemalteco de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití (MINUSTAH, en francés) participan en una ceremonia de entrega de medallas en reconocimiento a su servicio, en Puerto Príncipe.

Members of the Guatemalan contingent of the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH, in French) participate in a medal award ceremony in recognition of their service in Port-au-Prince.





Empoderamiento de las
fuerzas de suboficiales
de naciones socias:
**el programa ELPD
de SOUTHCOM**

NATHALIE GOUILLOU/DIÁLOGO



Son los hacedores de las fuerzas armadas, los ojos y oídos de sus comandantes, quienes guían e inspiran a las tropas para llevar a cabo el trabajo. Los suboficiales, a quienes suele considerarse la columna vertebral de las fuerzas armadas, desde hace mucho tiempo son reconocidos por las fuerzas militares de los Estados Unidos como fundamentales para mantener una ventaja competitiva.

Si bien no todas las naciones adoptaron el desarrollo de suboficiales muchas de ellas, gracias al apoyo de los comandos combatientes estadounidenses, han logrado grandes avances en la capacitación de sus suboficiales. De hecho, en los seis años transcurridos desde su inicio, el programa de Desarrollo Profesional para Suboficiales Superiores (ELPD en inglés), del Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM en inglés), ha compartido experiencias, mejores prácticas y lecciones aprendidas, con naciones socias (PN en inglés) de Latinoamérica (LATAM) y el Caribe, con la finalidad de profesionalizar al cuerpo de suboficiales. Desde mediados de 2021, el programa ELPD ha trabajado con hasta 20 PN del hemisferio a través de intercambios de suboficiales, entrenamiento práctico, ejercicios y conferencias, con el apoyo de instituciones regionales de defensa.

“Nuestro objetivo en cuanto al ELPD no es forzar nuestro modelo en ningún país, sino simplemente compartirlo [...]. Por lo tanto, estamos listos para apoyar a todos nuestros socios de confianza con la profesionalización de sus fuerzas de suboficiales, de acuerdo con sus objetivos actuales y futuros”, aseguró el Sargento Maestro del Ejército de los EE. UU. Danny Gomes, ex administrador del programa ELPD para SOUTHCOM.

ROL CLAVE

A lo largo de la historia de las fuerzas armadas estadounidenses, a medida que la tecnología, las estrategias militares o las reglas de guerra fueron evolucionando, el rol de los suboficiales evolucionó a la par. Ante campos de batalla más descentralizados y complejos, los suboficiales superiores (EL en inglés) tuvieron que asumir más funciones de liderazgo. En la actualidad, tienen un rol decisivo en materia de eficacia operacional y avances institucionales dentro de las fuerzas armadas. Para SOUTHCOM, esto significó invertir en los suboficiales de las PN, para mejorar su preparación y capacidades de apoyo en operaciones de seguridad regional, a través de la creación del programa ELPD, anteriormente conocido como Programa de Suboficiales de los Países Amigos.

Creado en 2016, el programa ELPD funcionó en base a los cuatro pilares militares identificados por el Almirante de la Marina de los EE. UU. Kurt W. Tidd, entonces comandante de SOUTHCOM. Además del desarrollo de un cuerpo de suboficiales profesionalizado, el Almirante Tidd tuvo en cuenta el respeto por los derechos humanos, la institucionalización de una cultura de mayor asociación, y la integración pragmática de las perspectivas de género en las operaciones militares, como características distintivas de unas fuerzas de defensa modernas y capaces. “Un cuerpo de suboficiales sólido equivale a una fuerza militar sólida”, dijo entonces el Almirante Tidd.

Empowering the Enlisted Forces of Partner Nations: SOUTHCOM's ELPD Program

NATHALIE GOUILLOU/DIÁLOGO

They are the doers of the armed forces, the eyes and ears of their commanders, who guide and inspire the troops to get the job done. Often referred to as the backbone of the military, noncommissioned officers (NCO) have long been recognized within the U.S. service branches as critical to maintaining a competitive advantage.

While not all nations have embraced NCO development, many, thanks to the support of U.S. combatant commands, have made great strides in empowering their NCOs. Indeed, in the six years since its inception, U.S. Southern Command's (SOUTHCOM) Enlisted Leader Professional Development (ELPD) program has been sharing experiences, best practices, and lessons learned with partner nations (PN) of Latin America (LATAM) and the Caribbean eager to professionalize their NCO corps. As of mid-2021, the ELPD program has been involved with up to 20 PNs in the hemisphere through NCO exchanges, hands-on training, exercises, and conferences with support from regional defense institutions.

“Our goal regarding ELPD is not to force our model on any country, but simply to share [...]. Hence, we stand ready to support all of our trusted partners with the professionalization of their enlisted forces, according to their current and future goals,” said U.S. Army Master Sergeant Danny Gomes, former ELPD program manager for SOUTHCOM.

KEY ROLE

Throughout the history of the U.S. military, whenever technology, military strategies, or the rules of war have evolved, the role of the NCO has followed suit. Faced with more decentralized and complex battlefields, enlisted leaders (EL) had to take on more leadership duties. Today, they play a critical role in the operational effectiveness and institutional advances of the armed forces. For SOUTHCOM, this meant investing in the NCOs of PNs to improve readiness and capabilities in support of regional security operations, with the creation of the ELPD program — previously known as the NCO Development Partnership program.

PARTE DEL ÉXITO DE LA MISIÓN

En 2021, el programa ELPD alcanzó dos pilares militares con el inicio de una serie de paneles sobre Mujeres, Paz y Seguridad (WPS en inglés), para suboficiales séniores mujeres del continente americano. Los dos primeros paneles, que se llevaron a cabo virtualmente en marzo y julio, superaron todas las expectativas con la participación de miles de mujeres militares de la región.

“Para la mayoría de las fuerzas de defensa, el cuerpo de suboficiales es el pilar de la fuerza [...]”, dijo la Teniente Coronel de la Fuerza Aérea de los EE. UU. Duilia Turner, jefa del programa WPS de SOUTHCOM, y moderadora de los paneles. “Entonces, a partir de ahí, es muy importante que nos enfoquemos y que profesionalicemos al cuerpo de suboficiales. Pero no podemos hacerlo si no incluimos a las mujeres, porque sabemos que los equipos que están más cohesionados, que mejor responden, que presentan mejor desempeño, son los equipos que incluyen perspectivas diferentes”.

Las conferencias de WPS para suboficiales séniores femeninas del continente americano han destacado la importancia y el aumento de la representación de las mujeres, que se desempeñan en las fuerzas de suboficiales de la región. Como dijo la Sargento Primero de la Fuerza Aérea de los EE. UU. Keyla M. Watt, sargento primero de la Academia Interamericana de las Fuerzas Aéreas (IAAFA en inglés): “Uno de los avances más notables es la aceptación generalizada en LATAM/ Caribe de que la diversidad y la inclusión deben ser la piedra angular de sus instituciones de defensa”.

Según la Sgto. 1.º Watt, las PN solicitaron añadir más temas relacionados con WPS en el plan de estudios de la IAAFA, una de las instituciones con las que SOUTHCOM se ha asociado para apoyar el desarrollo y la educación de suboficiales

en todo el hemisferio. “Además, en nuestra academia se sigue notando el incremento de estudiantes mujeres que asisten a nuestros cursos y el número de instructoras invitadas; estas son inversiones significativas a largo plazo para nuestras PN”.

En octubre de 2021, la IAAFA inauguró la Academia Interamericana de Suboficiales Séniores, su primer curso para suboficiales séniores que propone un enfoque en la cultura, liderazgo, misión y resolución de problemas, en donde participaron estudiantes de Colombia, Costa Rica y El Salvador, además de suboficiales séniores de la Fuerza Aérea de los EE. UU. “Más recientemente, las PN de LATAM han llegado a comprender el rol fundamental que tienen los suboficiales de la Fuerza Aérea de los EE. UU. en la ejecución de las operaciones. A la luz de esto, la IAAFA [...] desarrolló un curso cuyo objetivo es aumentar la capacidad de suboficiales séniores de las PN, para que puedan liderar en los niveles más altos de la jerarquía militar, y asesorar a líderes séniores”, indicó el Coronel de la Fuerza Aérea de los EE. UU. José E. Jiménez Jr., comandante de la IAAFA. Cientos de suboficiales del continente americano se graduaron en la Academia Interamericana de Suboficiales de la IAAFA, un curso que prepara a los EL para ejercer responsabilidades de liderazgo y administración.

El Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica (WHINSEC en inglés), otra institución socia de SOUTHCOM, también contribuyó en gran medida al éxito del programa ELPD. Como entorno interagencial multinacional, WHINSEC aporta un alto nivel de conocimientos y experiencias, que comparte con los suboficiales del continente americano a través de tres cursos impartidos en español. Según el Sargento Mayor de Comando del Ejército de los EE. UU. José S. López, sargento mayor de comando en WHINSEC, la calidad del entrenamiento en el Instituto puede apreciarse en el comentario de un comandante de la fuerza aérea de una PN, quien en una reciente visita manifestó: “Cuando realicé el proceso de selección de mi suboficial sénior asesor había tres candidatos destacados. Decidí seleccionar a un recién graduado del Curso de Suboficial Sénior Asesor que se imparte en WHINSEC”.

Otro ejemplo es el de la Subteniente Primero del Ejército de República Dominicana Rosa Mancebo, panelista en la conferencia de julio de WPS para suboficiales séniores, y graduada de WHINSEC, quien se destaca por ser la primera mujer ascendida a subteniente primero, un rango que la República Dominicana promulgó como ley en 2013. En la actualidad, la Subtrte. 1.º

Estudiantes de las Fuerzas Armadas Ecuatorianas construyen un puente en un ejercicio de formación de equipos, durante un seminario de desarrollo profesional para suboficiales, en abril de 2021, en Ecuador.

Ecuadorian Armed Forces students build a bridge during a team building exercise at an NCO professional development seminar in April 2021, in Ecuador.



U.S. AIR FORCE

Established in 2016, the ELPD program fell under the four military imperatives identified by then SOUTHCOM commander, U.S. Navy Admiral Kurt W. Tidd. In addition to the development of a professional NCO corps, Adm. Tidd considered respect for human rights, the institutionalization of a culture of enhanced jointness, and the pragmatic integration of gender perspectives into military operations as hallmark characteristics of capable, modern defense forces. “A strong NCO corps equals a strong military,” said Adm. Tidd then.

PART OF MISSION SUCCESS

In 2021, the ELPD program hit two military imperatives with the launch of a series of panels on

Women, Peace, and Security (WPS) for women senior NCOs of the Americas. The first two panels, held virtually in March and July, exceeded all expectations with the participation of thousands of female personnel from the region.

“For most defense forces, the enlisted corps is the pillar of the force [...],” said U.S. Air Force Lieutenant Colonel Duilia Turner, WPS program chief at SOUTHCOM, and moderator of the panels. “So from there, it’s very important that we focus and that we professionalize the enlisted corps, but we cannot do that if we do not include women, because we know that the teams that are the most cohesive, that respond best, that are the best performers, are the teams that include different perspectives.”

El Sargento Mayor de Comando del Ejército de los EE. UU. Benjamin Jones, sargento mayor de comando en SOUTHCOM, habla durante una visita a WHINSEC para la 15.ª iteración del Programa Integral para Suboficiales de Alta Jerarquía (PISAJ), un compromiso geoestratégico entre las fuerzas militares de Colombia, los Estados Unidos y otros países amigos de la región, en junio de 2021.

U.S. Army Command Sergeant Major Benjamin Jones, SOUTHCOM Command Sergeant Major, speaks during a visit at WHINSEC for the 15th iteration of the Senior NCO Integral Program (PISAJ, in Spanish), a geostrategic engagement between the military forces of Colombia, the United States, and other partner nations in the region, in June 2021.



La Sargento Mayor de la Fuerza Aérea de los EE.UU. JoAnne S. Bass habla en el banquete de graduación de la clase 2021-B de la Academia de las Fuerzas Aéreas, en la Base Conjunta San Antonio-Lackland, en Texas, el 11 de agosto de 2021.

Chief Master Sergeant of the U.S. Air Force JoAnne S. Bass speaks at an IAAFA graduation banquet for Class 2021-B at Joint Base San Antonio-Lackland, Texas, August 11, 2021.

Mancebo es una de las nueve mujeres suboficiales de las Fuerzas Armadas Dominicanas. Como pionera, la Subtte. 1.º Mancebo también se encarga de inspirar a futuros suboficiales en su rol de Administradora del Curso de Subteniente Primero, en la escuela de infantería para suboficiales del Ejército de la República Dominicana.

“Como líder suboficial, he podido ser multiplicadora de cada uno de los conocimientos y experiencias adquiridos a lo largo de mi Carrera militar”, dijo la Subtte. 1.º Mancebo, quien ingresó a la Fuerza en enero de 2012. “Ser pionera como soldado femenino y a su vez formar parte de la primera promoción de suboficiales [...] ha sido muy importante para las soldados femeninas, porque esto representa un peldaño más y otra puerta que se abre para todas”.

A PASOS AGIGANTADOS

Además de los seminarios de WPS para suboficiales séniores existen otras conferencias patrocinadas por SOUTHCOM, enfocadas

en la profesionalización de suboficiales, como la Conferencia Sudamericana de Defensa (SOUTHDEC en inglés), que desde 2017 lleva a cabo el Seminario para Suboficiales Séniores, en paralelo con la reunión de comandantes de las fuerzas armadas, o la Conferencia de Ejércitos Americanos (CEA), que en sus foros de 2020 y 2021 se concentró en el fortalecimiento de los cuerpos de suboficiales de todos los ejércitos de la región.

Otros logros del programa ELPD son el desarrollo actual de un plan de estudios para subteniente segundo y subteniente tercero en las Fuerzas Armadas Dominicanas. Además, a mediados de 2021, a pedido del suboficial sénior asesor colombiano del presidente (SEAC en inglés), del Estado Mayor Conjunto, el equipo de ELPD de SOUTHCOM visitó todas sus instituciones e instalaciones educativas militares, para evaluar sus condiciones actuales e identificar áreas potenciales de mejora. La Fuerza de Defensa de Jamaica solicitó y recibió la misma asistencia,



ANNETTE CRAWFORD/U.S. AIR FORCE

The WPS conferences for senior women NCOs of the Americas have highlighted the importance and increased representation of women serving in the enlisted forces of the region. As U.S. Air Force Master Sergeant Keyla M. Watt, Inter-American Air Forces Academy (IAAFA) first sergeant, put it: “One of the most notable breakthroughs is a general acceptance by LATAM/Caribbean that diversity and inclusion must be a cornerstone of their defense institutions.”

According to Master Sgt. Watt, there’s been a growing demand from PNs to add themes related to WPS into the curriculum of IAAFA, one of the institutions SOUTHCOM’s has partnered with to support NCO development and education across the hemisphere. “Additionally, our academy continues to see an increase in the number of female students attending our courses and the number of female guest instructors; these are significant long-term investments for our PNs.”

In October 2021, IAAFA launched the Inter-American Senior NCO Academy, its first senior NCO course, with a focus on culture, leadership, mission, and problem-solving that saw the participation of students from Colombia, Costa Rica, and El Salvador, as well as U.S. Air Force (USAF) senior NCOs. “Most recently LATAM PNs have come to understand the critical role USAF NCOs play in the execution of operations. In light of this IAAFA [...] developed a course that aims to grow PNs’ senior NCO capacity to lead at the highest levels of military hierarchy and to advise senior leaders,” said USAF Colonel José E. Jiménez Jr., IAAFA commandant. Hundreds of NCOs from the Americas have already graduated from IAAFA’s Inter-American NCO Academy, a course that prepares ELs for leadership and management responsibilities.

The Western Hemisphere Institute for Security Cooperation (WHINSEC), another partner institution of SOUTHCOM, has also greatly contributed to the success of the ELPD program. As a multinational interagency environment, WHINSEC brings a high level of knowledge and experience it shares with NCOs of the Americas through three courses taught in Spanish. The quality of the training at WHINSEC, said U.S. Army Command Sergeant Major José S. Lopez, WHINSEC command sergeant major, can best be illustrated with a quote from a PN Air Force commander, who during a recent visit remarked, “When I was in the process of selecting my senior enlisted advisor, there were three outstanding candidates. I decided to select a recent graduate of the Senior Enlisted Advisor Course taught at WHINSEC.”

Another case in point is Dominican Army Staff Sergeant Rosa Mancebo, a panelist in the July senior NCO WPS conference and a WHINSEC graduate, who stands out for being the first female promoted to staff sergeant, a rank the Dominican Republic signed into law in 2013. Today, Staff Sgt. Mancebo is one of nine female NCOs in the Dominican Armed Forces. A female trailblazer, Staff Sgt. Mancebo also gets to inspire future NCOs through

her role as the administrator of the Staff Sergeant Course at the Dominican Army NCO infantry school.

“As a senior NCO, I have been able to be an agent multiplier of the knowledge and experiences that I have acquired throughout my military career,” said Staff Sgt. Mancebo, who joined in January 2012. “Being a pioneer as a female soldier, and at the same time being part of the first promotion of NCOs [...], has been very important for female soldiers because this represents another step forward and another door that opens for all of them.”

“...the culture that we have and the readiness we have in our force is non-negotiable. And this requires that we embrace the culture of diversity — the diversity of thought, the diversity of gender, of background and talents and skills. We must create a culture that every single person can thrive in and be their very best in their service and for their nation.”

~ Chief Master Sergeant of the U.S. Air Force JoAnne S. Bass

LEAPS AND BOUND

In addition to the senior NCO WPS seminars, other SOUTHCOM-sponsored conferences have been focusing on NCO professionalization, such as the South American Defense Conference (SOUTHDEC), which Senior Enlisted Leaders Seminar runs parallel to the meeting of armed forces’ commanders since 2017, or the Conference of American Armies (CAA), which, in its 2020 and 2021 forums, focused on strengthening the NCO corps of all the armies of the region.

Other examples of the success of the ELPD program include the current development of a curriculum for sergeant first class and first sergeant in the Dominican Armed Forces. Also, in mid-2021, at the request of the Colombian senior enlisted advisor to the chairman (SEAC) of the Joints Chiefs of Staff, SOUTHCOM’s ELPD team visited all of their military educational institutions and facilities to assess their current conditions and identify areas of potential improvement. The Jamaica Defence Force requested and received the same assistance with full assessment of their current ELPD and professional military education structure to prepare for the growth planned for its force in the next few years. As for Guatemala, it plans to train and develop hundreds of NCOs and petty officers by 2022, assigning them greater responsibility as part of its ELs professionalization efforts.

“La cultura que tenemos y la preparación que tenemos en nuestra fuerza no es negociable. Y esto requiere que adoptemos la cultura de la diversidad: la diversidad de pensamiento, la diversidad de género, de antecedentes y talentos y habilidades. Debemos crear una cultura en la que cada persona pueda prosperar y dar lo mejor de sí en su servicio y para su nación”.

~ Sargento Mayor de la Fuerza Aérea de los EE.UU. JoAnne S. Bass



que incluyó una evaluación completa del estado actual de su ELPD y estructura de educación militar profesional, con el objetivo de prepararse para el crecimiento estimado de su fuerza en los próximos años. En lo que respecta a Guatemala, planea capacitar y desarrollar a cientos de suboficiales y contramaestres para 2022, asignándoles mayor responsabilidad como parte de sus esfuerzos de profesionalización de los EL.

Entre 2016 y 2020, Argentina, Colombia, Ecuador y El Salvador también implementaron el puesto de SEAC; Brasil y Perú implementaron el cargo de sargento mayor del Ejército, mientras que representantes de SOUTHCOM se reunieron con varios suboficiales de LATAM y el Caribe, para intercambiar ideas sobre cómo apoyar el rol de suboficiales superiores, y desarrollar talleres innovadores para apoyar una mayor profesionalización de los suboficiales.

De este modo, el programa ELPD ha avanzado a pasos agigantados, y se ha consolidado en LATAM y el Caribe desde sus inicios; desde la creación de nuevos rangos y la asignación de mayor responsabilidad a hombres y mujeres que se desempeñan como EL, hasta una mayor participación en cursos internacionales de educación militar, y la solicitud de más oportunidades de entrenamiento.

“El programa ELPD llegó para quedarse de una forma u otra, durante mucho tiempo”, indicó el Sargento Mayor del Ejército de los EE. UU. James “Jim” Campbell, quien asumió como administrador del programa ELPD para SOUTHCOM en julio de 2021. “El desarrollo de EL no es algo que pueda hacerse una sola vez y luego darlo por terminado. Es un compromiso a largo plazo, que evoluciona constantemente, por lo cual el aspecto que tendrá en el futuro realmente dependerá de lo que quieran nuestros socios. [...]. Nuestro objetivo es seguir siendo un buen socio en la región, y trabajar con nuestros socios para ayudarlos a lograrlo”.

Probablemente, el Sargento Mayor de Comando del Ejército de los EE. UU. Benjamin Jones, sargento mayor de comando en SOUTHCOM, lo haya expresado mejor en sus palabras de cierre, durante el primer seminario de WPS para suboficiales séniores, que tuvo lugar en marzo. “Hemos recorrido un largo camino en el hemisferio occidental [...], pero aún queda mucho trabajo por hacer. Encuentren su definición de éxito y continúen buscándola y trabajando para lograrla. Es posible que encuentren algunos obstáculos en el camino, pero si siguen avanzando definitivamente llegarán a su destino, y eso amigos míos, es el éxito”. 



La embajadora Jean E. Manes, delegada civil del comandante, y asesora en política exterior de SOUTHCOM, responde a una pregunta de una militar uruguaya sobre el programa WPS, durante una visita del personal militar y civil jerárquico de los EE. UU. a Uruguay, en abril de 2021.

Ambassador Jean E. Manes, civilian deputy to the commander and foreign policy advisor at SOUTHCOM, answers a question related to the WPS program from a Uruguayan service member, during a senior U.S. military and civilian personnel trip to Uruguay, in April 2021.



Between 2016 and 2020, Argentina, Colombia, Ecuador, and El Salvador also implemented and filled the position of SEAC; Brazil and Peru implemented the position of sergeant major of the Army, while SOUTHCOM representatives met with many LATAM and Caribbean NCOs to exchange ideas on how to support the role of ELs and develop breakthrough workshops to support greater professionalization of the NCOs.

As such, the ELPD program has made leaps and bound in LATAM and the Caribbean since its inception, from the creation of new ranks to assigning greater responsibility to men and women ELs to increased participation in international military education courses to the request for more training opportunities.

“The ELPD program is here to stay, in one way or another, for a very long time,” said U.S. Army Sergeant Major James “Jim” Campbell, who assumed the role of ELPD program manager for

SOUTHCOM in July 2021. “EL development is not something that you can do once and then say that you’re all done. It’s a long-term commitment that constantly evolves, so that what it will look like in the future really depends on what our partners want. [...] Our goal is to continue to be a good partner in the region and work with our partners to help them achieve that.”

Perhaps, U.S. Army Command Sergeant Major Benjamin Jones, SOUTHCOM command sergeant major, summed it best during his closing remarks at the first senior NCO WPS seminar held in March. “We have come a long way in the Western Hemisphere [...] but there’s still much work to be done. Find your definition of success and continue to look and work toward it. You may hit a few roadblocks along the way, but if you keep moving forward, you will definitely reach your destination — and that my friend is success.” **D**

ESCUELA SUPERIOR DE GUERRA DE COLOMBIA:

Mujeres Oficiales Que Marcan la Diferencia



ESDEG



GERALDINE COOK/DIÁLOGO

La Mayor de la Fuerza Aérea Colombiana Ligia Alexandra Medina Gómez, estudiante del Curso de Estado Mayor (CEM) 2021 de la Escuela Superior de Guerra (ESDEG) General Rafael Reyes Prieto, declaró a Diálogo que “las mujeres que estamos en el CEM marcamos la diferencia. Nuestro profesionalismo y capacidad no está ligado al género, sino a la preparación que tenemos en las diferentes áreas. En cualquier cargo, lo que importa es el profesionalismo y el carácter para asumir los retos”.

Colombian War College: Female Officers Who Make a Difference

GERALDINE COOK/DIÁLOGO

Colombian Air Force Major Ligia Alexandra Medina Gómez, a student in the General Staff course (CEM, in Spanish) 2021 at the General Rafael Reyes Prieto War College (ESDEG, in Spanish), told Diálogo that “the women who are in the CEM are making a difference. Our professionalism and capacity are not linked to gender, but to our readiness in different areas. In any role, what matters is [one’s] professionalism and character to take on challenges.”

Escuela Superior de Guerra de Colombia General Rafael Reyes Prieto

Colombia’s General Rafael Reyes Prieto War College

La ESDEG prepara a los oficiales superiores de las Fuerzas Militares de Colombia y oficiales extranjeros que estudian los cursos de CEM, Altos Estudios Militares y de Información Militar, exigidos como requisito para ascender a los grados de brigadier general o contralmirante, y de teniente coronel o capitán de fragata.

“Al inicio del curso se sintió algo de choque doctrinal entre los participantes, pero a medida que avanzamos se cambiaron los paradigmas con respecto al papel de las mujeres en las instituciones militares. Después de ver nuestras capacidades y experiencia, el cambio de actitud fue sorprendente”, dijo la Mayor Medina.

12 entre 322

Ella es una de las 12 oficiales que realizan el CEM, de un total de 322 alumnos. El curso, de duración de un año, aceptó mujeres militares por primera vez en 2018. Las Fuerzas Militares de Colombia tienen 10 133 mujeres de los 222 807 efectivos, según datos del Comando General.

“La participación de las mujeres en los diferentes procesos de la institución castrense ha aumentado, y es un elemento muy importante para el cumplimiento de los diferentes procesos que la misión institucional exige”, afirma el Mayor General del Ejército de Colombia Luis Mauricio Ospina Gutiérrez, director de la ESDEG.

El proceso de apertura de las Fuerzas Armadas de Colombia para la participación femenina en las funciones de defensa y soberanía data de 1976, cuando el Ejército autorizó el ingreso de mujeres al escalafón militar en la categoría de oficial del cuerpo administrativo.

“El respeto a la igualdad de derechos permite que las mujeres puedan incursionar en procesos de seguridad y defensa nacional, así como de formación en las fuerzas militares y en el contexto social. Los hombres y mujeres de nuestros componentes tierra, mar, río y aire, logran un trabajo conjunto propio de nuestra estructura organizacional, que llevan a optimizar los procesos formativos”, dice el Maj. Gen. Ospina.

La Escuela

“La ESDEG me ha enseñado muchas cosas, en especial a pensar de manera más estratégica, y me ha abierto ese campo de posibilidades de poder conocer otros temas, y analizar en profundidad sobre mi aporte como militar y mujer a mi país”, dice la Capitán de Corbeta de la Armada Nacional Edith Lucía Fuentes López. “Estar en el CEM es una satisfacción muy grande y un logro realizado,

ESDEG grooms senior officers of the Colombian Military Forces and foreign officers who take CEM, High Military Studies, and Military Information courses, which are requirements for the promotion to the ranks of brigadier general or rear admiral, and to lieutenant colonel or commander.

“At the beginning of the course, participants felt some sort of doctrinal shock, but as we moved forward, the paradigms regarding the role of women in military institutions changed. After seeing our capabilities and experience, the change in attitude was surprising,” said Major Medina.

12 of 322

She is one of 12 female officers enrolled in the CEM, out of a total of 322 students. The one-year course began to admit military women in 2018. The Colombian Military Forces have 10,133 women out of 222,807 service members, according to data from the Military Forces’ General Command.

“The participation of women in the different processes of the military institution has increased, and it’s a very important element for completing the different processes that the institutional mission requires,” Colombian Army Major General Luis Mauricio Ospina Gutiérrez, ESDEG director, said.

The Armed Forces of Colombia’s process of opening up to female participation in defense and sovereignty roles dates back to 1976, when the Army authorized women’s admission into the military ranks as administrative officers.

“Respect for equal rights allows women to take part in national security and defense processes, as well as training in the military forces and in the social context. The men and women in our land, sea, river, and air components work together as part of our organizational structure, leading to training process optimization,” Maj. Gen. Ospina said.

The school

“ESDEG has taught me many things, especially to think more strategically, and it has opened that field of possibilities for me to learn about other topics and to analyze deeply my contribution as a service member and as a woman to my country,” said Colombian Navy Lieutenant Commander Edith Lucía Fuentes López.

“Being in the CEM is truly a great satisfaction and an achievement, because it’s a goal



EJÉRCITO NACIONAL DE COLOMBIA

“Es un orgullo poder estar en un espacio que inicialmente fue creado solo para el personal masculino. Alcanzar el máximo grado que podemos tener es un orgullo absoluto, pero también una responsabilidad orientada a que se sigan abriendo puertas, y a que lo que nosotras hacemos sea un ejemplo para que se puedan incorporar más mujeres en cargos de responsabilidad, y en estos grados que generan cambios”.

**Mayor General del Ejército de Colombia
Clara Esperanza Galvis Díaz**

“I am proud that I can be in a space that was initially created for male personnel only. Reaching the highest rank we can hold is an absolute honor, but it's also a responsibility aimed at continuing to opening doors and making examples of our actions, so that [the military] can incorporate more women in positions of responsibility and in these ranks that generate change.”

**Colombian Army Major General
Clara Esperanza Galvis Díaz**



“Hay un cambio institucional de género, fundamental para el desarrollo de procesos, en una institución donde todos son iguales y tienen capacidades individuales y colectivas”, dice al recordar los retos afrontados en su carrera militar”.

Mayor de la Fuerza Aérea Colombiana Ligia Alexandra Medina Gómez

“There is a fundamental institutional change [in terms of] gender for process development, at an institution where everyone is equal and has individual and collective capabilities.”

Colombian Air Force Major Ligia Alexandra Medina Gómez

“Me apasionan los retos. Se me dio la oportunidad en 1999, cuando la Armada Nacional permitió por primera vez que las mujeres estudiáramos ingeniería naval, o hiciéramos estudios en la especialidad de superficie. Dos de mis sueños se convirtieron en realidad, ingresar a la Armada y ser ingeniera naval”.

Capitán de Corbeta de la Armada Nacional Edith Lucía Fuentes López

“I’m passionate about challenges. This opportunity came to me in 1999, when the Navy allowed women to study naval engineering or study in the surface specialty for the first time. Two of my dreams came true: joining the Navy and becoming a naval engineer.”

Colombian Navy Lieutenant Commander Edith Lucía Fuentes López



pues es una meta que todo oficial se coloca durante su carrera”.

Además del personal militar, la ESDEG instruye a representantes de la sociedad civil en temas de seguridad y defensa, y es una escuela de postgrados con maestrías en Seguridad y Defensa Nacional, en Derechos Humanos y Derecho Internacional de los Conflictos Armados, en Estrategia y Geopolítica, y en Ciberseguridad y Ciberdefensa.

La ESDEG tiene 66 convenios de cooperación académica, de los cuales 35 son en Colombia y 32 con instituciones internacionales. “El tiempo y la experticia de la mujer colombiana demuestra que su liderazgo en las tareas militares es fundamental y esencial en cada uno de los escalones de sus carreras, además muchas de ellas son madres ejemplares que llevan con orgullo su familia, su cargo, grado y profesión”, agrega el Maj. Gen. Ospina.

Colombia tiene a la primera mujer vicepresidenta de la nación, Marta Lucía Ramírez, quien fue ministra de Defensa Nacional; y dos mujeres generales del

that every officer sets for themselves during their career.”

In addition to training military personnel, ESDEG also trains civil representatives on security and defense issues, as a graduate school that offers master’s degrees in National Security and Defense, Human Rights and International Law of Armed Conflicts, Strategy and Geopolitics, and Cybersecurity and Cyberdefense.

ESDEG has signed 66 academic cooperation agreements, 35 of which are in Colombia and 32 with international institutions. “Colombian women’s time and expertise prove that their leadership in military processes is paramount and essential in every step of their careers; in addition, many of them are exemplary mothers who manage their families, their position, rank, and profession with pride,” Maj. Gen. Ospina added.

Marta Lucía Ramírez, former minister of National Defense, is the first female vice president in the history of Colombia. The country also



ESDEG



Ejército Nacional: la Mayor General Paulina Leguizamón y la Mayor General Clara Galvis.

“Mi ascenso muestra la transformación de las Fuerzas Militares de Colombia. Es una transformación de una fuerza militar mucho más incluyente, más semejante a la sociedad actual nuestra, donde la mujer también juega un rol muy importante”, dice la May. Gral. Galvis, primera General Médico del Ejército Nacional, y la segunda mujer General de las Fuerzas Militares de Colombia. 

has two female Army generals: Major General Paulina Leguizamón and Major General Clara Galvis.

“My promotion shows the transformation of the Colombian Military Forces. It’s the transformation of a much more inclusive military force, more similar to our current society, where women also play a very important role,” said Maj. Gen. Galvis, the first Colombian Army surgeon general and the second female general in the Colombian Military Forces. 

La Mayor de la Fuerza Aérea Colombiana Ligia Alexandra Medina Gómez (izq.) y la Capitán de Corbeta de la Armada de Colombia Edith Lucia Fuentes López frente a la Escuela Superior de Guerra de Colombia.

Colombian Air Force Major Ligia Alexandra Medina Gómez (L) and Colombian Navy Lieutenant Commander Edith Lucia Fuentes López in front of the Colombian War College.



PROGRAMA MUJERES,
PAZ Y SEGURIDAD
DEBUTA EN
TRADEWINDS
2021

STEVEN MCLLOUD/DIÁLOGO



A bordo de un barco, dos mujeres esperan en la sala de reuniones del capitán. De repente, irrumpen tres hombres con uniformes militares de color azul armados con fusiles; comienzan a registrar el lugar mientras otro hombre armado lleva a las mujeres a la cubierta principal, para interrogarlas por presunto tráfico de personas.

Mientras tanto, cerca de ahí, en tierra, una protesta se ha tornado violenta. La turba incendia neumáticos y la policía antidisturbios recibe una lluvia de ladrillos, papas crudas, bloques de madera y bombas molotov, pues la población local se ha cansado de los toques de queda y las medidas de cuarentena establecidas debido a la pandemia del COVID-19.

Bienvenidos a Tradewinds 2021.

Los escenarios mencionados anteriormente son solo dos de varios mecanismos de entrenamiento, que la Fuerza de Defensa de Guyana y otros países del Caribe pusieron en práctica durante el ejercicio organizado por Guyana, luego de haberse postergado en 2020 con motivo de la pandemia del COVID-19. Del 13 al 25 de junio de 2021, participaron en el evento representantes de los Estados Unidos y 12 países socios, quienes desarrollaron diversos ejercicios y escenarios de entrenamiento.

Las Bahamas, Barbados, Belice, Bermudas, Brasil, Canadá, Francia, Gran Bretaña, Holanda, Jamaica, República Dominicana y Trinidad y Tobago, fueron los países que participaron en el ejercicio.

Desde mediados de la década de 1980, el Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM) ha patrocinado este ejercicio con países socios en el Caribe. El Tradewinds está diseñado para mejorar la capacidad colectiva de las fuerzas de defensa y policiales, con el objetivo de combatir las organizaciones criminales transnacionales y realizar operaciones de asistencia humanitaria y ayuda en casos de desastres. Este ejercicio anual también se enfoca en el desarrollo de relaciones sólidas y en la concientización sobre derechos humanos.

El ejercicio también incluyó entrenamiento sobre tráfico y rastreo de armas de fuego, eliminación de artefactos explosivos, orden público y control antidisturbios, combate cuerpo a cuerpo, instrucción sobre armas cortas, tiro avanzado con fusiles, armas no letales, mujeres, paz y seguridad, atención de heridos en combate táctico, arrestos, registros e incautaciones (terrestres y marítimas), y desmantelamiento de vehículos.

Women, Peace, and Security Makes Its Debut at Tradewinds 2021

STEVEN MCLLOUD/DIÁLOGO

Nestled inside the Captain's meeting room aboard a ship sit two women. Suddenly, three men in blue military service uniforms and armed with assault rifles burst in and begin to search the area while another armed man takes the women to the main deck for interrogation about suspicions of human trafficking.

Meanwhile, at a nearby location, a protest has turned violent. Tires have been set ablaze, and riot police are being pelted with a barrage of bricks, raw potatoes, wooden blocks, and Molotov cocktails, as the local populace has grown weary of the curfews and quarantine measures set in place due to the COVID-19 pandemic.

Welcome to Tradewinds 2021.

The scenarios mentioned above are just two of several training mechanisms that the Guyana Defence Force and other Caribbean countries practiced during the exercise, which Guyana hosted after it was postponed in 2020 due to the COVID-19 pandemic. From June 13-25, 2021, representatives from the United States and 12 partner nations participated in the event, where a variety of exercises and training scenarios were conducted.

The Bahamas, Barbados, Belize, Bermuda, Brazil, Canada, the Dominican Republic, France, Great Britain, Jamaica, the Netherlands, and Trinidad and Tobago were the participating countries.

Since the mid-1980s, U.S. Southern Command (SOUTHCOM) has been sponsoring this joint exercise in the Caribbean with partner nations. Tradewinds is designed to enhance the collective ability of defense forces and constabularies to counter transnational criminal organizations and conduct humanitarian assistance and disaster relief operations. Developing strong relationships and reinforcing human rights awareness is also emphasized in this yearly exercise.

The exercise also included training on firearms trafficking and tracing; explosive ordinance disposal; public order and riot control; close quarters combat; small arms instruction; advanced rifle marksmanship; non-lethal weapons;

“El objetivo general de todos los que participamos en esto es asegurarnos de construir una coalición internacional para garantizar la paz y la estabilidad de esta región”, expresó el presidente guyanés Irfaan Ali durante una recepción el día previo a la ceremonia de clausura. “También es para garantizar la seguridad y para garantizar que esta región nunca se convierta en un refugio para el crimen transnacional”, agregó el presidente Ali. Indicó además que le complacería que los países participantes sigan forjando su sólida red de contactos, construyendo relaciones integrales.

Durante la ceremonia de clausura en el Estadio Nacional de Guyana, el General de División del Ejército de los EE. UU. Rafael

Ribas, subcomandante de Asuntos de Movilización y Reserva de SOUTHCOM, declaró que las diversas habilidades aprendidas en Tradewinds propiciarían una mejor sincronización entre los países que responden a desastres naturales y amenazas a la seguridad.

“Tal vez no sepamos cuándo vendrá la próxima gran crisis, pero debemos continuar entrenando juntos para dominarla”, dijo el Gral. de Div. Ribas. “Ejercicios de esta magnitud ilustran la importancia de las alianzas cuando se responde a una crisis, y el conocimiento adquirido no solo ayudará a dar respuestas más rápidas, sino que permitirá a los países prepararse mejor y recuperarse más rápidamente de las amenazas y crisis”.

“El objetivo general de todos los que participamos en esto es asegurarnos de construir una coalición internacional para garantizar la paz y la estabilidad de esta región”.

- Irfaan Ali, presidente de Guyana

“The overall objective from all of us who participated here is to ensure we build an international coalition to ensure the peace and stability of this region.”

- Irfaan Ali, president of Guyana

Un escuadrón formado por militares estadounidense y de las naciones amigas participantes realiza un patrullaje a pie, durante Tradewinds 2021 en Camp Seweyo, Guyana.

A squad made up of U.S. and participating partner nations personnel conduct a foot patrol during Tradewinds 2021 at Camp Seweyo, Guyana.

Mujeres, Paz y Seguridad

Este año se incluyó por primera vez el programa Mujeres, Paz y Seguridad (WPS en inglés). Esta iniciativa forma parte de un esfuerzo de los EE. UU. para promover contribuciones significativas de las mujeres en los sectores de defensa y seguridad de todo el mundo. WPS se enfoca en cuatro pilares: participación, prevención, protección y ayuda y recuperación.

Esta fundación brinda oportunidades de participación únicas para fortalecer las relaciones bilaterales con socios regionales, a través de esfuerzos colectivos que refuerzan el empoderamiento de las mujeres, su participación significativa en la toma de decisiones, la protección contra la violencia y el acceso a recursos.

El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas estableció la agenda de WPS en el 2000, que reconoce una premisa básica: la participación de mujeres en los esfuerzos para forjar la paz y mantener la seguridad, genera mejores resultados en materia de seguridad para todos.

Durante el ejercicio Tradewinds, más de 200 soldados y agentes del orden público de países socios hicieron un curso sobre la importancia de promover e integrar a las mujeres en los sectores de defensa y seguridad. El curso también mejoró su conocimiento sobre las perspectivas de género y el esfuerzo global de WPS, así como también la capacidad para abordar los beneficios que conllevan la aplicación de perspectivas de género en las instituciones de defensa y seguridad, además de la inclusión de las mujeres en la toma de decisiones.

Durante una presentación del evento se demostró que los acuerdos de paz tenían un 35 por ciento más de probabilidades de durar al menos 15 años cuando participaban mujeres. La participación femenina también reducía en un 64 por ciento su tendencia a fracasar.

Durante las dos semanas que duró el ejercicio, miembros del equipo de WPS de SOUTHCOM impartieron estos cursos junto a la Dra. Fabiana Perera, especialista del Centro William J. Perry de Washington DC, y a la Teniente Coronel Natasha Stanford, la mujer de mayor rango en la Fuerza de Defensa de Guyana.

Conceptos del orden público

Otro aspecto que se introdujo este año en el ejercicio Tradewinds fue el concepto de orden público, mediante el cual las agencias del orden público del Gobierno de los EE. UU. se integraron junto con los países socios, para brindar entrenamiento a las entidades regionales de este sector.

En un lapso de 10 días el grupo de trabajo del orden público coordinó y entrenó a un total de 353 efectivos de defensa y policiales de países socios, en 12 eventos. Una de las agencias que participaron en el grupo de trabajo fue la Administración para el Control de Drogas de los EE. UU. (DEA en inglés). Se conformó un pequeño equipo de la DEA con cuatro personas seleccionadas en oficinas regionales de los EE. UU., el cual respondió a una solicitud de asistencia del Grupo de Fuerzas Especiales N.º 7 del Ejército de los EE. UU., para incrementar su equipo en Guyana para el Tradewinds.

“Estamos comprometidos a trabajar con nuestros socios para combatir las organizaciones criminales transnacionales que amenazan la seguridad y la estabilidad en la región”, indicó el agente especial de la DEA Billy Parker. “Entrenar con el Grupo N.º 7 y países socios durante Tradewinds ha sido una experiencia increíble para todas las partes. Estamos todos juntos en esto”.

El grupo de trabajo del orden público tiene la intención de

women, peace, and security; tactical combat casualty care; arrests, search, and seizure (land and maritime); and vehicle takedowns.

“The overall objective from all of us who participated here is to ensure we build an international coalition to ensure the peace and stability of this region,” said Guyanese President Irfaan Ali during a reception the day before the closing ceremonies. “It’s also to ensure the security, and to ensure this region never becomes a safe haven for transnational crime,” President Ali added. He also said he would like to see participating countries continue their strong networking and the building of integral relationships.

During the closing ceremonies held at Guyana National Stadium, U.S. Army Major General Rafael Ribas, SOUTHCOM deputy commander for Mobilization and Reserve Affairs, said that the array of skills learned throughout Tradewinds would see a better synchronization of countries responding to natural disasters and security threats.

“We may not know when the next big crisis might come, but we must continue to train together to conquer it,” Maj. Gen. Ribas said. “Exercises of this magnitude illustrate the importance of partnerships when responding to a crisis, and the knowledge gained will not only aid in faster responses but allow countries to prepare better and recover faster from threats and crises.”

Women, Peace, and Security

Included this year for the first time was the Women, Peace, and Security (WPS) program. The program is part of a U.S. effort to promote the meaningful contributions of women in the defense and security sectors worldwide. WPS is centered on four pillars: participation, prevention, protection, and relief and recovery.

This foundation provides unique engagement opportunities to strengthen bilateral relationships with regional partners through collective efforts that reinforce women’s empowerment, meaningful participation in decision-making, protection from violence, and access to resources.

The United Nations Security Council established the WPS agenda in 2000, which recognizes a basic premise: The involvement of women in efforts to build peace and maintain security leads to better security outcomes for everyone.

During Tradewinds, more than 200 soldiers and law enforcement personnel from partner nations were given a course on the importance of promoting and integrating women in the defense and security sectors. The course also enhanced their knowledge of gender perspectives and the WPS global effort, as well as the ability to discuss the benefits of applying gender perspectives in defense and security institutions, along with the inclusion of women in decision-making.

A presentation made during the event showed that peace agreements were 35 percent more likely to last at least 15 years when women participated. The participation of women also made these agreements 64 percent less likely to fail.

Throughout the two-week exercise, members of SOUTHCOM’s WPS team, in conjunction with

Un buzo de combate del Ejército de Canadá colabora con el equipo de buzos de las Fuerzas Especiales de los EE.UU., en el Campamento Base Stephenson, en Timehri, Guyana, para compartir sus conocimientos acerca de cómo planificar y ejecutar misiones de buceo en un entorno multinacional

A Canadian Army combat diver collaborates with a U.S. Special Forces dive team to provide training on how to plan and execute dive missions in a multinational environment at Base Camp Stephenson in Timehri, Guyana.



Cadetes de la Fuerza de Policía de Guyana enfrentan en formación de acordonamiento una lluvia de ladrillos, papas y bloques de madera, durante un simulacro antidisturbios del ejercicio Tradewinds 2021

Guyana Police Force cadets sustain a barrage of bricks, potatoes, and wooden blocks while in cordon formation from riot role players during Exercise Tradewinds 2021.



ROYAL BERNUDA REGIMENT LIEUTENANT ANDREW WALLACE



convocar a otras agencias para el evento del próximo año, ya que buscan extender su alcance.

Importancia del entrenamiento en derechos humanos

Durante el ejercicio, miembros de la Oficina de Derechos Humanos del Comando Sur de los EE. UU., junto con un instructor del Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica (WHINSEC en inglés), dictaron clases teóricas a soldados y agentes del orden público, sobre la importancia de los derechos humanos y del Estado de derecho en distintos lugares.

Ante una clase motivada a participar, los disertantes dieron ejemplos de crímenes de guerra perpetrados en el pasado, violaciones de derechos humanos y escenarios actuales relacionados con el tráfico y el contrabando de personas. El objetivo principal para los asistentes fue comprender su obligación de respetar y proteger los derechos humanos, y denunciar todas las presuntas violaciones de aquellos derechos humanos fundamentales. Luego, los alumnos aplicaron las lecciones aprendidas en entornos de entrenamiento de campo, como el ejercicio de búsqueda e incautación que se llevó a cabo a bordo de un buque.

“Trabajamos en varios lugares donde facilitamos debates sobre derechos humanos y evaluamos aquellos escenarios que formaron parte del ejercicio”, expresó el Sargento de Primera Clase Javier Pérez, instructor y especialista en derechos humanos. “Los participantes del ejercicio apreciaron mucho la instrucción de WHINSEC en derechos humanos en el aula y durante los ejercicios de entrenamiento en campo. Están muy interesados en nuestro Programa de Derechos Humanos en la Academia de suboficiales, y en el curso de instructor que ofrecemos”, agregó.

La próxima edición de Tradewinds se llevará a cabo en Belice y México, en 2022. 

Dr. Fabiana Perera, an expert from the William J. Perry Center for Hemispheric Defense Studies in Washington D.C., as well as Lieutenant Colonel Natasha Stanford, the most senior ranking woman in the Guyana Defence Force, administered these courses.

Law Enforcement Concepts

Another aspect that was introduced this year for Tradewinds was the law enforcement concept, whereby law enforcement agencies from the U.S. government were integrated along with partner nations to provide training to regional law enforcement entities.

In a span of 10 days the law enforcement working group coordinated and trained a total of 353 partner defense and police forces on 12 events. One of the agencies participating in the working group was the U.S. Drug Enforcement Administration (DEA). Assembled from regional offices across the U.S., a small four-person DEA team responded to a request for assistance from the U.S. Army’s 7th Special Forces Group, to augment their team in Guyana for the Tradewinds exercise.

“We are committed to working with our partners to counter transnational criminal organizations that threaten safety and the stability in the region,” said DEA Special Agent Billy Parker. “Getting to train with the 7th Group and partner nations during Tradewinds has been an amazing experience for all parties. We’re all in this together.”

The law enforcement working group intends to invite more agencies for next year’s event as they look to expand their scope.

The Importance of Human Rights Training

Members of SOUTHCOM’s Human Rights Office, as well as an instructor from the Western Hemisphere Institute for Security Cooperation (WHINSEC), spoke to soldiers and law enforcement officers in a classroom environment on the importance of human rights and the rule of law.

Examples of past war crimes, human rights atrocities, and current scenarios involving human trafficking and smuggling were presented with the classroom encouraged to participate. The intended takeaway for attendees was to understand their obligation to respect and protect human rights, and to report all suspected violations of fundamental human rights. Lessons learned were later applied in a field training environment such as the search and seizure exercise that was conducted aboard a ship.

“We worked at several locations where we facilitated human rights discussions and evaluated the human rights scenarios that were part of the exercise,” said U.S. Army Sergeant First Class Javier Perez, a WHINSEC instructor and human rights subject matter expert. “The exercise participants greatly appreciated WHINSEC human rights expertise in the classroom and during field training exercises. They are very interested in our Human Rights Program, the NCO Academy, and the instructor course we offer,” he added.

The next iteration of Tradewinds will be held in Belize and Mexico in 2022. 

Fuerzas Armadas de Honduras *avanzan en el tema de derechos humanos*



Cadetes de la Fuerza Aérea de Honduras, presentes en la ceremonia del Día del Soldado Hondureño, en Tegucigalpa, el 3 de octubre de 2021.

Honduran Air Force cadets at the Honduran Soldier Day ceremony, in Tegucigalpa, October 3, 2021.

SECRETARÍA DE DEFENSA NACIONAL DE HONDURAS

GERALDINE COOK/DIÁLOGO

“Las Fuerzas Armadas de Honduras son un garante y un referente en materia de derechos humanos para la región”, dijo la subsecretaria de Estado en el Despacho de Defensa Nacional de Honduras Heidi Carolina Portillo Lagos, en la apertura del taller Iniciativa de Derechos Humanos de Honduras, del 27 al 29 de julio de 2021, en la Universidad de la Defensa Nacional en Tegucigalpa.

Honduran Armed Forces, Forging Ahead on Human Rights Issues

GERALDINE COOK/DIÁLOGO

“The Honduran Armed Forces are a guarantor and a benchmark in human rights for the region,” Heidi Carolina Portillo Lagos, undersecretary of State for the Honduran Office of National Defense, said at the opening ceremony of the Honduran Human Rights Initiative workshop, carried out at the National Defense University in Tegucigalpa, July 27-29, 2021.



La subsecretaria de Estado en el Despacho de Defensa Nacional de Honduras Heidi Carolina Portillo Lagos, habla en la apertura del taller Iniciativa de Derechos Humanos de Honduras.

Heidi Carolina Portillo Lagos, undersecretary of State with the Honduran Office of National Defense, speaks during the opening ceremony of the Honduran Human Rights Initiative workshop.

El evento, coordinado por la Secretaría de Defensa Nacional de Honduras (SEDENA) y las Fuerzas Armadas de Honduras, junto al Comando Sur (SOUTHCOM) de los Estados Unidos, apoya el desarrollo y fortalecimiento de las Fuerzas Armadas de Honduras en este campo, a través de la Iniciativa de Derechos Humanos (HRI en inglés).

Honduras se adhirió a la HRI en el 2005, y desde entonces ha realizado actividades en torno a los derechos humanos en los campos de la educación, capacitación, doctrina, relaciones cívico-militares, control interno de las fuerzas armadas, y la relación con la sociedad civil.

The Honduran Secretariat of National Defense (SEDENA, in Spanish), the Honduran Armed Forces, and U.S. Southern Command (SOUTHCOM) coordinated the event, which supports the development and strengthening of the Honduran Armed Forces through the Human Rights Initiative (HRI).

Honduras joined the HRI in 2005, and since then has carried out human rights activities in the fields of education, training, doctrine, civil-military relations, armed forces' internal control, and the relationship with civil society.



José Rodríguez,
coordinador de
la Iniciativa de
Derechos Humanos,
de la Oficina de
Derechos Humanos
de SOUTHCOM.

José Rodríguez,
HRI coordinator
for SOUTHCOM's
Human Rights Office.

“Los derechos humanos junto con la democracia, la soberanía y el respeto al Estado de derecho, son pilares fundamentales de la seguridad de nuestros respectivos países y de la región”, dijo José Rodríguez, coordinador de la Iniciativa de Derechos Humanos, de la Oficina de Derechos Humanos de SOUTHCOM. “Y son estos pilares las piezas fundamentales que unen a nuestras fuerzas armadas y a nuestros pueblos”.

La agenda

El rol de las fuerzas armadas en el manejo de los derechos humanos, la actualización de una política de derechos humanos para las fuerzas armadas, la importancia de los asesores jurídicos operacionales, las reglas para el uso de la fuerza, la importancia de estrategias efectivas para compartir información con el público, y la transparencia y la cooperación con la sociedad civil, fueron algunos de los temas expuestos.

“Como fuerzas armadas estamos involucrados en varias misiones que nos asigna el poder ejecutivo, en donde el soldado está en contacto directo con la sociedad”, dijo el Coronel Héctor Alfredo Alemán Medina, director de la dirección de Derecho Humanitario de las Fuerzas Armadas de Honduras. “Tenemos permanentemente, en el marco de FUSINA [Fuerza de Seguridad Interinstitucional Nacional], soldados trabajando en

“Human rights, together with democracy, sovereignty, and respect for the rule of law, are fundamental pillars of security for our respective countries and the region,” José Rodríguez, HRI coordinator for SOUTHCOM's Human Rights Office, said. “And these pillars are the fundamental pieces that unite our armed forces and our people.”

The agenda

The role of the armed forces in handling human rights issues, updates on human rights policy for the armed forces, the importance of operational legal advisers, rules for the use of force, the importance of effective strategies for sharing information with the public, and transparency and cooperation with civil society were among the topics discussed.

“As the armed forces, we are involved in various missions that the executive branch assigns to us, where soldiers are in direct contact with society,” Colonel Héctor Alfredo Alemán Medina, head of the Honduran Armed Forces' Humanitarian Law Division, said. “We permanently have, under FUSINA [National Inter-Institutional Security Force], soldiers working in support of the National Police in the field of urban security, and there they face situations where soldiers need to have the knowledge to, at any given moment,

apoyo a la Policía Nacional en el aspecto de seguridad ciudadana, y de ahí se enfrentan a situaciones en donde el soldado debe tener el conocimiento necesario, para que en determinado momento sepa cómo va a actuar con el estricto respeto a los derechos humanos”.

Por su parte, el Coronel de Justicia Militar Santos Marcos Nolasco Guifarro, auditor jurídico militar del Ejército, señaló que la capacitación les permite “ser un ente multiplicador hasta el nivel más bajo de nuestras tropas, para que al momento de desarrollar operaciones, en las cuales nos tengamos que ver involucradas las fuerzas armadas con la población, podamos actuar de manera correcta, enmarcados en la ley”.

Uno de los temas más importantes fue el respeto por los derechos humanos y las normas internacionales, con respecto al uso de la fuerza en operaciones de apoyo a la policía nacional, en misiones del orden público. La presentación fue abordada por el Mayor de Fuerzas Especiales de Honduras Santos Yovany Torres Galeos, quien habló sobre la necesidad para los militares y policías de sensibilizarse con los derechos humanos y la protección irrestricta de ellos, la formación de una ética institucional en el tema, y el uso correcto de la fuerza. “Hemos dado saltos cuánticos en nuestro país desde que SOUTHCOM, alrededor de 1998, empezó su interacción [con nosotros] sobre las formas de generar una conducta ética dentro de las instituciones, en apego a los derechos humanos”.

Al finalizar el taller, SEDENA se comprometió a seguir el trabajo en la consolidación de la política de derechos humanos, la capacitación en el tema para los militares con asesoría de la sociedad civil, realizar un acercamiento más consolidado con los medios de comunicación, las organizaciones de derechos humanos, y el sector judicial. 

Participantes al taller Iniciativa de Derechos Humanos de Honduras, del 27 al 29 de julio de 2021, en Tegucigalpa.

know how they are going to act with strict respect for human rights.”

For his part, Military Justice Colonel Santos Marcos Nolasco Guifarro, a military legal auditor for the Army, pointed out that training allows them “to be a multiplier entity down to our troops’ lowest echelon, so that when performing operations in which we have to be involved with the population, we can act correctly, in accordance with the law.”

One of the most important issues was respect for human rights and international standards, concerning the use of force in operations to support the national police in missions to maintain public order. Honduran Special Forces Major Santos Yovany Torres Galeos gave the presentation on the topic and addressed the need for the military and police to increase their awareness of human rights and their unrestricted protection, to create institutional ethics, and the proper use of force. “We have made quantum leaps in our country since SOUTHCOM, around 1998, began its interaction with [us] about ways to generate ethical conduct in the institutions, with respect for human rights.”

At the end of the workshop, SEDENA pledged to continue working to consolidate human rights policy, training the military on the subject with advice from civil society, and establishing stronger relationships with the media, human rights organizations, and the judiciary sector. 

Honduran Human Rights Initiative workshop participants pose in Tegucigalpa during the event held July 27-29, 2021.



GERALDINE COOK/DIALOGO

Programa de Derechos Humanos de SOUTHCOM

En el Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM) consideramos al respeto por los derechos humanos (DD. HH.) un componente integral del profesionalismo militar, y un valor central compartido que nos une.

SOUTHCOM implementó su programa de DD. HH. en 1990. La Oficina de DD. HH. está a cargo de la dirección del programa, para brindar apoyo directo al comandante de SOUTHCOM con el objetivo de:

1. Asesorar al comandante y a otros líderes en materia de DD. HH.
2. Promover el entrenamiento de DD. HH. entre todo el personal.
3. Integrar principios de DD. HH. en las operaciones del Comando.
4. Liderar el diálogo con la comunidad de DD. HH., tanto en los EE. UU. como en la región.
5. Apoyar la implementación de leyes estadounidenses para garantizar que nuestros socios cumplan con sus obligaciones de respeto a los DD. HH.
6. A través de la Iniciativa de Derechos Humanos, la Oficina de DD. HH. presta apoyo a las fuerzas armadas de naciones socias, para el fortalecimiento de sus programas.

SOUTHCOM's Human Rights Program

U.S. Southern Command (SOUTHCOM) regards respect for human rights (HR) as an integral component of military professionalism and a shared core value that unites us.

SOUTHCOM established its HR Program in 1990.

The HR Office leads the program, in direct support of the SOUTHCOM commander to:

1. Advise the commander and other leaders on HR issues.
2. Require all personnel to train on HR.
3. Integrate HR principles into Command operations.
4. Lead dialogue with the HR community, in the U.S. and in the region.
5. Support the implementation of U.S. laws to ensure our partners uphold their responsibility to respect HR.
6. Support partner military forces to strengthen their HR programs through the Human Rights Initiative (HRI).

Iniciativa de Derechos Humanos

La Iniciativa de Derechos Humanos (HRI en inglés) se creó en 1997. Desde entonces, bajo asesoramiento de expertos civiles en derechos humanos, la HRI ha reunido a fuerzas militares y de seguridad para desarrollar programas militares de DD. HH.

Oficiales militares y de fuerzas de seguridad de 34 democracias elaboraron un programa militar modelo sobre derechos humanos, que figura en el Documento de Consenso de la HRI.

Objetivos de la HRI:

- Institucionalizar programas de derechos humanos efectivos entre las fuerzas militares y de seguridad.
- Construir una red regional de fuerzas militares y de seguridad, comprometidas a velar por los derechos humanos.
- El trabajo de la HRI se divide en cuatro áreas: políticas y doctrina; educación y entrenamiento; sistemas de control interno; y cooperación con autoridades civiles.

Impacto de la HRI:

- Más de 200 eventos de la HRI en 20 países, con más de 8000 participantes.
- Avances significativos en las fuerzas armadas: directivas y políticas de derechos humanos; entrenamiento y escuelas especializadas; asesores legales; diálogo y responsabilidad.

Países que aplican la HRI:

Países y organizaciones comprometidos a implementar la HRI dentro de sus fuerzas armadas o de seguridad, mediante la firma de un Memorandum de Cooperación:

- Costa Rica
- Bolivia
- Guatemala
- Uruguay
- El Salvador
- Honduras
- Colombia
- República Dominicana
- Panamá
- Perú
- Paraguay
- Conferencia de las Fuerzas Armadas Centroamericanas (CFAC)

Human Rights Initiative

The HRI was born in 1997. Since then, the HRI has brought together military and security forces, advised by civilian HR experts, to develop military HR programs.

Military and security forces officers from 34 democracies drafted a model military HR program, which they delineated in the HRI Consensus Document.

HRI objectives:

- Institutionalize effective military and security forces HR programs.
- Build a regional network of military and security forces committed to HR protection.
- Focus efforts into four areas: policy and doctrine, education and training, internal control systems, and cooperation with civilian authorities.

HRI impact:

- Over 200 HRI events in 20 countries with more than 8,000 participants.
- Militaries have made significant advances: HR directives and policies, training and specialized schools, legal advisors, dialogue and accountability.

HRI countries:

Countries and organizations committed to implementing HRI within their military or security forces, by signing a Memorandum of Cooperation:

- Costa Rica
- Bolivia
- Guatemala
- Uruguay
- El Salvador
- Honduras
- Colombia
- Dominican Republic
- Panamá
- Peru
- Paraguay
- Central American Armed Forces Conference (CFAC, in Spanish)





“Haber estado siempre cerca de SOUTHCOM en el tema de derechos humanos ha sido altamente beneficioso para las Fuerzas Armadas de Honduras”.

GENERAL (R) FREDY SANTIAGO DÍAZ ZELAYA, SECRETARIO DE DEFENSA NACIONAL DE HONDURAS

“Having always been close to SOUTHCOM on the issue of human rights has been highly beneficial for the Honduran Armed Forces.”

GENERAL (RET.) FREDY SANTIAGO DÍAZ ZELAYA, HONDURAN SECRETARY OF NATIONAL DEFENSE

“Para la Fuerza Pública de Costa Rica trabajar el tema de derechos humanos es algo fundamental e importante, que más que un cuerpo policial, es algo que está en el ADN del costarricense, que es respetar a nuestros conciudadanos y a todas las personas sin ningún distingo de género, clase social y creencias religiosas, y de esa forma es que trabajamos en la fuerza pública”.

MICHAEL SOTO ROJAS, MINISTRO DE SEGURIDAD PÚBLICA DE COSTA RICA

“For the Costa Rican Public Force, working on the issue of human rights is something critical and important, and more than a police force, it’s something that is in the DNA of Costa Ricans, which is to respect our fellow citizens and all people without any distinction of gender, social class, or religious beliefs.”

MICHAEL SOTO ROJAS, COSTA RICAN MINISTER OF PUBLIC SECURITY



“La Iniciativa de Derechos Humanos del Comando Sur permite el diagnóstico de su aplicación dentro de las Fuerzas Militares del Paraguay, establecer las acciones a implementar para prevenir posibles violaciones y su correcta interpretación por parte de las Fuerzas Armadas en cualquier escenario de posible conflicto interno. Con esta iniciativa, el mayor logro obtenido ha sido el fortalecimiento de la cooperación entre las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos y las Fuerzas Armadas del Paraguay, compartiendo conocimientos, experiencias y capacitaciones tendientes a fomentar el respeto por los derechos humanos”

GENERAL DEL AIRE ELADIO CASIMIRO GONZÁLEZ AGUILAR, COMANDANTE DE LAS FUERZAS ARMADAS DE PARAGUAY

“U.S. Southern Command’s Human Rights Initiative allows for an assessment of its application within the Paraguayan Armed Forces, establishing the actions to be implemented to prevent possible violations and its correct interpretation by the Armed Forces in any possible internal conflict scenario. With this initiative, the greatest achievement obtained has been the strengthening of cooperation between the U.S. military and the Paraguayan Armed Forces, sharing knowledge, experiences, and training aimed at promoting respect for human rights.”

GENERAL ELADIO CASIMIRO GONZÁLEZ AGUILAR, PARAGUAYAN ARMED FORCES COMMANDER

“Una de las principales premisas de la Iniciativa de Derechos Humanos de SOUTHCOM es la de proporcionar planificación de contingencia operacional y cooperación de seguridad para Latinoamérica y el Caribe, así como para la protección de los recursos en estos lugares. Por ello, resulta importante para las Fuerzas Militares de Colombia participar en este espacio, donde damos a conocer el trabajo y avances que en materia de derechos humanos y derecho internacional humanitario hemos implementado, demostrando que estos saberes son parte de nuestra esencia institucional”.

GENERAL DEL EJÉRCITO DE COLOMBIA LUIS FERNANDO NAVARRO JIMÉNEZ, COMANDANTE GENERAL DE LAS FUERZAS MILITARES

www.dialogo-americas.com

“One of the main premises of SOUTHCOM’s Human Rights Initiative is to provide operational contingency planning and security cooperation for Latin America and the Caribbean, as well as to protect the resources in these areas. For this reason, it’s important for the Colombian Military Forces to take part in this arena, where we present the work and progress that we’ve implemented in human rights and international humanitarian law, showing that this knowledge is part of our institutional essence.”

COLOMBIAN ARMY GENERAL LUIS FERNANDO NAVARRO JIMÉNEZ, MILITARY FORCES GENERAL COMMANDER





Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz de Guatemala

Ejemplo para otros países



TEXTO Y FOTOS: **MARCOS OMMATI/DIÁLOGO**

“Bienvenidos, están en su casa”, así nos recibió el Coronel del Ejército de Guatemala Julio César Ponce Monterroso, comandante del Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, CREOMPAZ. “La proyección del poder nacional del Estado en el ámbito internacional es el norte de nuestra misión primordial aquí”, comentó. Y la primera impresión fue exactamente lo que dijo el Coronel Ponce: el profesionalismo y la conducta de los militares que sirven en el CREOMPAZ te hacen sentir como si ya los conocieras desde hace años; tal vez sea por sus experiencias en misiones de paz de la Organización de las Naciones Unidas (ONU).

“CREOMPAZ fue creado para impartir instrucción y capacitación a unidades militares, personal militar y civil, nacional y extranjero.

Una breve mirada alrededor muestra instalaciones muy bien cuidadas y listas para recibir en cualquier momento a un nuevo grupo de soldados para entrenamiento. Para entender lo que es el CREOMPAZ, es mejor repetir lo que dice el video de presentación que nos mostraron al inicio de nuestra visita. “CREOMPAZ fue creado para impartir instrucción y capacitación a unidades militares, personal militar y civil, nacional y extranjero. Explotando el potencial humano de sus instructores nacionales y extranjeros, así como sus amplias instalaciones y equipo, busca ser un comando regional especializado en el sistema general de operaciones de la ONU y en relaciones civiles-militares; capaz de desarrollar actividades de entrenamiento de personal militar y civil nacional y extranjero, para mantener el liderazgo en materia de operaciones de paz y operaciones de coordinación cívico-militares y de asistencia humanitaria”.

The Guatemalan Regional Peacekeeping Operations Training Command

A Model for Other Countries

TEXT AND PHOTOS BY **MARCOS OMMATI/DIÁLOGO**

“Welcome, make yourself at home,” such is how Guatemalan Army Colonel Julio César Ponce Monterroso, commandant of the Regional Peacekeeping Operations Training Command (CREOMPAZ, in Spanish), welcomed us. “The projection of the State’s national power in the international arena is at the heart of our primary mission here,” he said. And the first impression was exactly as Col. Ponce said: The professionalism and conduct of the service members who serve in CREOMPAZ make you feel as if you’ve already known them for years, perhaps due to their experiences in United Nations (U.N.) peacekeeping missions.

CREOMPAZ was created to provide instruction and training to military units, military and civil personnel, both national and foreign.

A brief look around shows well-kept facilities and ready to welcome a new group of soldiers for training at any moment. To understand what CREOMPAZ is about, it is best to quote from the introductory video that our hosts showed us at the beginning of our visit. “CREOMPAZ was created to provide instruction and training to military

units, military and civil personnel, both national and foreign. By exploiting the human potential of its national and foreign instructors, as well as its extensive facilities and equipment, the institution seeks to be a regional command specializing in the United Nations' general system of operations and in civil-military relations, capable of developing training activities for national and foreign military and civilian personnel, to maintain leadership in peacekeeping operations and civil-military coordination operations and humanitarian assistance.”



“A través del Estado Mayor de la Defensa Nacional se han dado las directrices para que las brigadas, comandos, servicios y dependencias militares, programen talleres, seminarios y conferencias, con el objeto de promover la igualdad de género, erradicar la discriminación y los abusos en contra de la mujer”, dijo el General de División Juan Carlos Alemán Soto, ministro de la Defensa Nacional de Guatemala, en una reciente entrevista con Diálogo.

“Through the National Defense General Staff, guidelines have been issued for brigades, commands, services, and military units to program workshops, seminars, and conferences with the aim of promoting gender equality [and] eradicating discrimination and abuse against women,” Lieutenant General Juan Carlos Alemán Soto, Guatemalan minister of Defense, told Diálogo in a recent interview.

Center of excellence

Guatemala is one of the Latin American countries that provides personnel and means to U.N. peacekeeping operations, as in the case of Haiti, following the devastating earthquake of 2010. As a member of the Latin American Association of Peacekeeping Training Centers and the International Association of Peacekeeping Training Centres, CREOMPAZ must ensure that the training it provides is standardized, since those it supervises interact with blue helmets from around the

Centro de excelencia

Guatemala es uno de los países latinoamericanos que aportan personal y medios a las operaciones de mantenimiento de paz de la ONU, como fue el caso por ejemplo de Haití, después del devastador terremoto del 2010, por lo que como miembro de la Asociación Latinoamericana de Centros de Operaciones de Paz, y de la Asociación Internacional de Centros de Operaciones de Paz, debe asegurar que el entrenamiento brindado sea estandarizado, pues los supervisados interactúan con cascos azules de todo el mundo. “CREOMPAZ también sostiene un acuerdo con el Instituto para la Formación y Operaciones de Paz, el cual certifica al personal sobre temas actuales relacionados con las operaciones de apoyo a la paz, de asistencia humanitaria y de seguridad a nivel mundial”, explica el Cnel. Ponce.

Los cursos

El CREOMPAZ cuenta con alumnos de las cinco fuerzas armadas que integran la CFAC; además de Guatemala están El Salvador, Honduras, Nicaragua y República Dominicana. Para cumplir todo lo anterior el comando está conformado por dos escuelas. La Escuela de Operaciones de Mantenimiento de Paz, que imparte los siguientes cursos: Básico de Soldado de

Naciones Unidas, Observador Militar, Oficial de Estado Mayor, Logística Avanzada, Instructor de Naciones Unidas, y el Curso de Corresponsal de Naciones Unidas en Misión.

Por su parte, la Escuela de Coordinación Civil-Militar de Asistencia Humanitaria imparte cursos en Asuntos Civiles, Operaciones Psicológicas, Relaciones Civiles Militares y Asistencia Humanitaria, de Capacitación de Equipos Tácticos de Asistencia Humanitaria, y el Curso Básico de Operaciones Cívico-Militares.

El CREOMPAZ también realiza diversos entrenamientos y actividades fuera de las clases, como la transmisión del programa radial *Voz del Soldado Embajador de la Paz*, que brinda información del Ejército de Guatemala a la población de Cobán, ciudad sede del Centro. A pesar de ser un comando de instrucción está en constante apoyo a la población, para dar respuesta dentro de sus capacidades a las distintas amenazas naturales y antropogénicas que surgen durante el año, como fue el caso de las tormentas Eta e Iota a finales del 2020. “De igual forma, fomenta la cultura a través de conciertos de marimbas y actos cívicos, donde se incluye la presencia de jóvenes y niños. A través de los alumnos de los distintos cursos de la escuela de coordinación civil-militar y asistencia humanitaria, realiza actividades de proyección social y proyectos de fácil inclusión, que benefician a las



Los coroneles del Ejército de Guatemala Julio César Ponce Monterroso (der.) y Gylmar Duban Castellanos Luna, comandante y segundo comandante del CREOMPAZ respectivamente, observan una demostración de un ejercicio de auxilio a desastres, conducido por sus comandados.

Guatemalan Army Colonels Julio César Ponce Monterroso (R) and Gylmar Duban Castellanos Luna, CREOMPAZ commandant and deputy commandant respectively, watch officers lead a demonstration of a disaster relief exercise.

comunidades cercanas”, dijo el Coronel Gylmar Duban Castellanos Luna, segundo comandante del CREOMPAZ.

Certificaciones de la ONU

De acuerdo con el Cnel. Ponce, actualmente CREOMPAZ es el único centro regional de entrenamiento de fuerzas de mantenimiento de la paz, que cuenta con las dos certificaciones que exigen la ONU para la impartición del curso de Observador Militar, y del curso de Oficial de Estado Mayor de Naciones Unidas. Como cursos complementarios, CREOMPAZ ofrece estandarización de los idiomas inglés y francés, el seminario de Derecho Internacional Humanitario y Derecho Internacional de Derechos Humanos, y el curso de Inducción de Operaciones de Mantenimiento de Paz, para futuros oficiales. “Hay cursos abiertos con los cuales desde esta gestión y durante todo este año hemos puesto énfasis; que es en seminarios de Mujer, Paz y Seguridad, en la implementación de la Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas”, completó el Cnel. Ponce.

world. “CREOMPAZ also upholds an agreement with the Peace Operations Training Institute, which certifies personnel on current issues related to peacekeeping support, humanitarian assistance, and security operations worldwide,” Col. Ponce said.

The courses

CREOMPAZ has students from the five armed forces that make up the Central American Armed Forces Conference (CFAC, in Spanish); in addition to Guatemala, these are El Salvador, Honduras, Nicaragua, and the Dominican Republic. To achieve its mission, the command has two schools. The School of Peacekeeping Operations teaches the following courses: Basic United Nations Soldier, Military Observer, General Staff Officer, Advanced Logistics, United Nations Instructor, and United Nations Correspondent on Mission.

Meanwhile, the School of Civil-Military Coordination for Humanitarian Assistance teaches courses in Civil Affairs, Psychological Operations, Military-Civil Relations and Humanitarian Assistance, Tactical Humanitarian Assistance Team Training, and Basic Civil-Military Operations.

CREOMPAZ also conducts various training programs and activities outside the classroom, such as *La Voz del Soldado Embajador de la Paz* (The Voice of the Soldier Ambassador of Peace), a radio show that broadcasts information from the Guatemalan Army to the population of Cobán, where the center is located. Despite being an instructional command, it provides



Desde su creación en 1997, el CREOMPAZ ha graduado a 6552 guatemaltecos y a 1757 extranjeros.

Since the creation of CREOMPAZ in 1997, 6,552 Guatemalans and 1,757 foreigners have graduated from the institution.



Militares del CREOMPAZ simulan un rescate posterior a un desastre.

CREOMPAZ service members simulate a post-disaster rescue.

La fuerza de las mujeres

Llama la atención a los visitantes al CREOMPAZ la presencia constante de mujeres. A la fecha, la institución ha graduado a 467 mujeres militares. La política de integración de géneros en el Ejército de Guatemala es algo que sigue viento en popa, y viene desde los más altos escalafones castrenses del país. “La participación de la mujer en la representación, prevención y resolución de conflictos y en la consolidación de la paz, se ha dado con mayor experiencia en las diferentes misiones de estabilización e imposición de la paz en la República Democrática del Congo, desarrollándose como comandantes de sección en el área operativa, policías militares en los grados de oficiales y tropa, oficiales de [Estado Mayor], y observadores militares en países como Sudán, Congo y Colombia”, dijo el General de División Juan Carlos Alemán Soto, ministro de la Defensa Nacional de Guatemala, en una reciente entrevista con Diálogo. “A través del Estado Mayor de la Defensa Nacional se han dado las directrices para que las Brigadas, Comandos, Servicios y Dependencias Militares, programen talleres, seminarios y conferencias, con el objeto de promover la igualdad de género, erradicar la discriminación y los abusos en contra de la mujer. En toda convocatoria se incentiva la participación de mujeres y hombres en igualdad de

continuous support to the population, responding within its capabilities to different natural and man-made threats that arise during the year, as in the case of hurricanes Eta and Iota in late 2020. “Likewise, it fosters culture through marimba [a percussion instrument] concerts and civil events that young people and children also attend. Through students of the different courses at the School of Civil-Military Coordination and Humanitarian Assistance, it conducts social projection activities and easy-access projects that benefit nearby communities,” said Colonel Gylmar Duban Castellanos Luna, CREOMPAZ deputy commandant.

U.N. certifications

According to Col. Ponce, CREOMPAZ is currently the only regional training center for peacekeeping forces that has the two certifications the U.N. requires for teaching the Military Observer course and the United Nations General Staff Officer course. As complementary courses, CREOMPAZ offers English and French standardization, the International Humanitarian Law and International Human Rights Law seminar, and the Peacekeeping Operations Induction Course for future officers. “There are open courses that this administration has focused on throughout this year, namely seminars on Women, Peace, and Security, in the implementation of United Nations Security Council Resolution 1325,” Col. Ponce said.

Women's force

The constant presence of women stands out for visitors



of CREOMPAZ. So far, 467 military women have graduated from the institution. Gender integration policy in the Guatemalan Army continues to move full steam ahead and comes from the country's highest military ranks. "The participation of women in the representation, prevention, and resolution of conflicts and peacebuilding has been more prevalent in the different stabilization and peace enforcement missions in the Democratic Republic of the Congo, serving as section commanders in the operational area, military police in the ranks of officers and troops, staff officers, [and] military observers in countries such as Sudan, Congo, and Colombia," Lieutenant General Juan Carlos Alemán Soto, Guatemalan minister of Defense, told *Diálogo* in a recent interview. "Through the National Defense General Staff, guidelines have been issued for brigades, commands, services, and military units to program workshops, seminars, and conferences with the aim of promoting gender equality [and] eradicating discrimination and abuse against women. In all calls for application, we encourage women and men's participation under equal conditions, based on specific role requirements. According to the profiles of the positions, there are no distinctions between men or women for filling them, as long as they meet the position requirements," he added.

According to Col. Ponce, CREOMPAZ has the first and only female head of a peacekeeping operations school in Latin America, Guatemalan Army Lieutenant Colonel Gladys Morales. "One of the main challenges

Los alumnos del CREOMPAZ también realizan diversas acciones y actividades fuera de las clases y entrenamientos, como la reparación de esta escuela en la Aldea Chixajau, Alta Verapaz, Cobán.

CREOMPAZ students also carry out different activities aside of classes and training, such as refurbishing this school in Chixajau, a village in Alta Verapaz, Cobán.

condiciones, sujetos a los requerimientos del puesto en específico. De acuerdo a los perfiles de las plazas, no hay distinción entre hombres o mujeres para ocupar la misma, toda vez cumplan con los requisitos para el puesto", agregó.

De acuerdo al Cnel. Ponce, CREOMPAZ cuenta con la primera y única mujer jefa de una escuela de Operaciones de Paz en Latinoamérica, la Teniente Coronel del Ejército de Guatemala Gladys Morales. "Uno de los principales retos para estar a cargo de esta escuela es contar con el bagaje de conocimientos que exige, hablando de conocimientos teóricos, prácticos; de la experiencia que se debe tener desplegado en diferentes misiones de paz, [además de] conocimientos pedagógicos para que la conducción de los cursos sea en forma integral, apegada a la doctrina de las Naciones Unidas", dijo la Tte. Cnel. Morales. "Creo que con el simple hecho de haber sido desplegada en misiones de paz cuando la participación de la mujer en este ámbito era un tema tabú, y ahora estar a cargo de una escuela regional que siempre ha estado dirigida por hombres, te hace ver que si bien el camino recorrido ha sido extenso, aún queda más por descubrir. Sobre todo no perder la visión de pensar

A woman in a military uniform and blue beret stands in front of a stone wall. The wall has a sign that reads "PEACEKEEPING OPERATIONS SCHOOL" and "LA DE OPERACIONES DE PAZ". The woman is wearing a blue beret with a patch that says "CREOMPAZ" and two gold stars. She is wearing a camouflage uniform with "MORALES" on the name tag. The background shows a blue sky with white clouds and some greenery.

PEACEKEEPING OPERATIONS SCHOOL
LA DE OPERACIONES DE PAZ

La Teniente Coronel del Ejército de Guatemala Gladys Morales, es la primera mujer jefa de una escuela de Operaciones de Paz en Latinoamérica.

Guatemalan Army Lieutenant Colonel Gladys Morales is the first woman to lead a peacekeeping operations school in Latin America.



of leading this school is having the expertise it requires, [in terms] of theoretical and practical knowledge; the experience that one must have when deployed on different peacekeeping missions; [in addition to] pedagogical knowledge, so that the courses take place in a comprehensive manner, in adherence with the United Nations doctrine,” Lt. Col. Morales said. “I think that just by deploying on peacekeeping missions when women’s participation in this area was taboo, and now being in charge of a regional school that has always been run by men, it makes you see that even though the road has been long, there is still more to discover. Above all, not to lose the vision of thinking institutionally, always trying to ensure that women’s participation in peacekeeping operations is greater every day, that women need to be qualified and trained in this regard, so that our opinion is valid,” she said.

International students and instructors

Since the creation of CREOMPAZ in 1997, 6,552 Guatemalans have graduated from the center, in addition to 1,757 students from countries such as Argentina, Belize, Bolivia, Brazil, and Chile, among many others, which also provide instructors. “The presence of foreign instructors is important to enrich relations between countries and increase students’ knowledge; it also serves to help consolidate universal knowledge in the framework of peacekeeping operations that the United Nations carries out,” said Honduran Army Lieutenant Christian Mejía Raudales, an English instructor at CREOMPAZ.

El Coronel Julio César Ponce Monterroso (centro) junto con sus comandados, muestran sus habilidades con la marimba. Saber tocar este instrumento es una exigencia para todos los que sirven o estudian en el CREOMPAZ.

Colonel Julio César Ponce Monterroso (center) joins officers in showing their skills on the marimba. Knowing how to play this instrument is mandatory for those who serve or study at CREOMPAZ.

institucionalmente, siempre tratar que la participación de la mujer en operaciones de paz sea cada día mayor, que la mujer necesita ser capacitada y entrenada en este aspecto, para que nuestra opinión sea válida,” aseguró.

Alumnos e instructores internacionales

Desde su creación, en 1997, el CREOMPAZ ha graduado a 6552 guatemaltecos y a 1757 alumnos de países como Argentina, Belice, Bolivia, Brasil y Chile, entre muchos otros, que además proveen instructores. “Es importante para enriquecer las relaciones entre los países e incrementar los conocimientos de los alumnos la presencia de instructores extranjeros; que también sirven de aporte para afianzar el conocimiento universal en el marco de las operaciones de paz que se desarrollan en la ONU”, dijo el Teniente del Ejército de Honduras Christian Mejía Raudales, instructor de inglés en el CREOMPAZ.

La importancia del medio ambiente

El CREOMPAZ también se preocupa por el medio ambiente. Además de los cursos de concientización ahí impartidos, el centro apoya el trabajo de otras instituciones

del Estado y también de entidades privadas. Los militares recolectan semillas de aguacate porque es la fruta que consume el ave nacional, el quetzal, clasificada en peligro de extinción, que subsiste pese a sus depredadores naturales pero sobre todo a los humanos, que lo venden como mascota sin saber que no sobrevive en cautiverio. “El cuidado del medio ambiente incluye también las amenazas que tenemos por los incendios forestales y la tala de árboles, que nos causan gran daño. Hoy en día también hemos impartido el curso de capacitación de bomberos forestales y estamos trabajando en ello”, dijo el Cnel. Ponce.

Entre las acciones de reacción y respuesta ante desastres naturales, los miembros del CREOMPAZ están especializados en operaciones de evacuación, distribución de alimentos, de construcción de hospitales, de administración de albergues, y administración de emergencias a través del Centro de Operaciones de Emergencia a nivel departamental. “Con base en lecciones aprendidas vamos haciendo ensayos, para estar preparados para reaccionar ante cualquier desastre natural cuando éste se presente”, completó el Cnel. Ponce.

Tanto es así, que el CREOMPAZ tuvo participación decisiva en la respuesta a las tormentas Eta e Iota, que devastaron la región donde se encuentra el Centro. “El total de estas operaciones fue de más de 1500, llevadas a cabo en evacuación de heridos, reconocimientos aéreos, búsqueda y rescate en la misma seguridad de los albergues y su administración, entre otras”, explicó la Tte. Cnel. Morales. “Tuvimos un gran apoyo de la Fuerza de Tarea Conjunta Bravo y de otros militares norteamericanos, para la transportación de alimentos y distribución de ayuda humanitaria”.

COVID-19

Un cambio reciente en el CREOMPAZ fue el apoyo al plan nacional de vacunación contra el COVID-19. “Tuvimos un puesto aquí en el interior de nuestras instalaciones. Todo el personal militar que estamos trabajando ahora en primera línea y en contacto directo con la población civil ya estamos vacunados”, explicó el Cnel. Ponce. “Estamos contribuyendo con la organización de los cuatro puestos de vacunación en la región de Cobán, Alta Verapaz, en la operación administrativa para la recolección de datos, en la seguridad, y en la administración de las dosis; en su aplicación por medio de nuestro personal de enfermeros”, completó.

Después de un suculento almuerzo donde sirvieron el tradicional *kaq'ik cobanero*, un platillo típico del municipio de Cobán, que es un guiso de pavo acompañado con tamalitos blancos envueltos en hojas de plátano y arroz blanco, nos despidieron con un concierto de marimbas (una exigencia a todos los que estudian y trabajan allí es saber tocar este instrumento) y salimos con dos certezas: un día es muy poco para conocer todo lo que hacen los militares del Comando Regional de Entrenamiento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz; y que el CREOMPAZ no solo es un motivo de orgullo y honor para Guatemala, sino también es un gran ejemplo para otros países. ①

Importance of the environment

CREOMPAZ also cares about the environment. In addition to teaching awareness courses, the center supports the work of other state institutions and private entities. Service members collect avocado seeds because it is the fruit that the national bird, the quetzal, eats. Classified as an endangered species, the bird survives despite not only its natural predators but especially humans, who sell the birds as pets, unaware that they won't survive in captivity. “Caring for the environment also includes the threats we face due to forest fires and deforestation, which cause great harm to us. These days, we've also taught the forest firefighters training course, and we're working on that,” Col. Ponce said.

Among the response actions for natural disasters, CREOMPAZ members specialize in evacuation operations, food distribution, hospital construction, shelter management, and emergency management through the Emergency Operations Center at the department level. “Based on lessons learned, we conduct drills in order to be prepared to respond to any natural disaster when it occurs,” Col. Ponce said.

In this respect, CREOMPAZ played a decisive role in responding to hurricanes Eta and Iota, which devastated the region where the center is located. “The total [number] of these operations exceeded 1,500, [including] evacuation of the injured, aerial reconnaissance, [and] search and rescue in terms of security and administration of shelters, among others,” Lt. Col. Morales said. “We had great support from Joint Task Force Bravo and other U.S. military personnel for food transport and humanitarian aid distribution.”

COVID-19

A recent change in CREOMPAZ was the support for the national vaccination plan against COVID-19. “We had an office here, inside our facilities. All the military personnel who are now working on the front line and in direct contact with the civilian population have already been vaccinated,” Col. Ponce said. “We are contributing to organizing the four vaccination posts in the Cobán, Alta Verapaz region, in the administrative operation for data collection, in security, and in the administration of doses; in their application through our nursing staff,” he said.

After a succulent lunch where we had the traditional *kaq'ik cobanero*, a typical dish of the Cobán municipality that consists of turkey stew with white tamales wrapped in banana leaves and white rice, the staff bid us farewell with a marimba concert (one of the requirements for people studying and working there is knowing how to play this instrument), and we left with two certainties: One day is too short to get to know everything that service members do at the Regional Peacekeeping Operations Training Command, and CREOMPAZ is not only a source of pride and honor for Guatemala, but also a great model for other countries. ①

EL PATRÓN DE INFILTRACIÓN IRANÍ EN LATINOAMÉRICA

POR JOSEPH M. HUMIRE

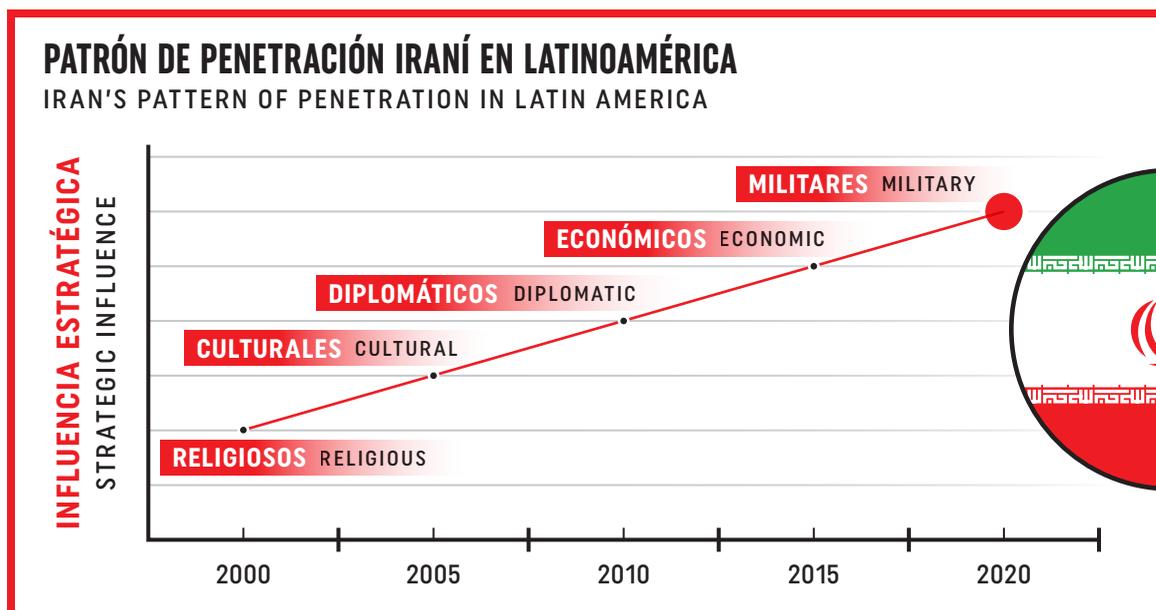
A principios de junio de 2021, la presencia de dos buques de guerra iraníes en aguas del extremo meridional de África, que presuntamente se dirigían a Venezuela, hizo que sonaran las alarmas en toda Latinoamérica y el Caribe. Lo que antes parecía imposible se tornaba ahora inevitable; personal de inteligencia de la región se apresuraba a determinar las implicaciones de la presencia de embarcaciones navales iraníes en aguas del Caribe.

En julio, luego de semanas de especulaciones, los buques de guerra iraníes IRINS Makran y el IRINS Sahand cambiaron de rumbo hacia el norte a través del Canal de la Mancha, en dirección al mar Báltico, con destino a Rusia. Esta situación alarmante merece analizar la injerencia de Irán en Latinoamérica. Afortunadamente, los analistas poseen sustancial evidencia empírica en la cual basarse,

luego de casi 40 años de una prolongada presencia iraní en la región. Esta presencia estableció un *modus operandi* con respecto a las actividades de Irán en la región, cuyo análisis denota un esfuerzo multidimensional y de varias fases, que he denominado “patrón de infiltración iraní”.

Fase uno: adoctrinamiento

A nivel estratégico, esta infiltración implica la transición gradual de una presencia informal hacia una formal, además del incremento de actividades militares en forma simultánea y sistemática. Durante la década de 1980, Irán inició esta estrategia estableciendo una presencia encubierta en algunos países latinoamericanos, bajo supuestos intercambios comerciales y culturales. Esta infiltración cultural y religiosa permitió a Irán –y a Hizbulá–, integrarse dentro de las



pequeñas pero relevantes poblaciones islámicas chiitas en países elegidos. Más aún, estableció una infraestructura a través de la cual Irán podría infiltrar espías y otros agentes subversivos en la región, operadores que en los años posteriores organizarían redes de inteligencia en toda la región.

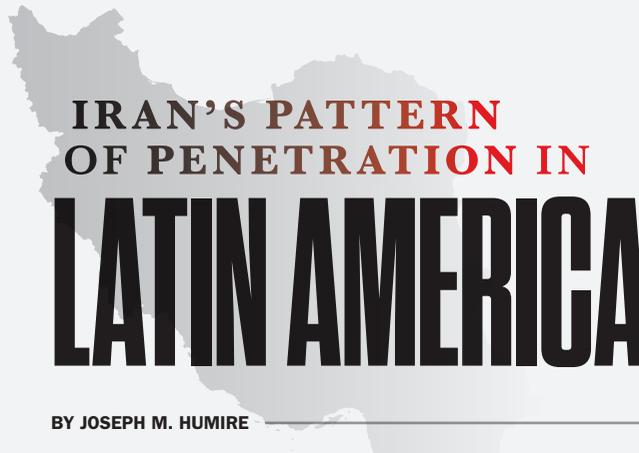
Esta fase podría considerarse una etapa de adoctrinamiento de la presencia de Irán en Latinoamérica, en la cual Teherán se abocó a entender factores políticos, poblaciones y sociedades locales, y tendencias socioeconómicas y demográficas predominantes, para encontrar la mejor forma de influir en Latinoamérica en favor de la revolución iraní.

A principios de siglo, el ascenso al poder de Hugo Chávez y el surgimiento del bloque de la Alianza Bolivariana para las Américas (ALBA), ayudaron a formalizar la presencia encubierta de Irán con una fachada más formal, diplomática y económica, por lo cual el régimen iraní duplicó su número de embajadas en Latinoamérica, y estableció líneas de crédito con media docena de países de la región. Esta presencia formal hizo que creciera la red informal de mezquitas y organizaciones benéficas islámicas apoyadas por Irán, estableciéndose una estructura de mando y control en toda Latinoamérica, bajo la órbita del Ministerio de Inteligencia y Seguridad de Irán y su ejército clerical, el Cuerpo de la Guardia Revolucionaria Islámica (CGRI).

Para Teherán, su mejor enfoque en Latinoamérica ha sido destacar los aspectos sociales de la revolución iraní, presentándola como un movimiento cuyo objetivo es proteger los recursos naturales de las potencias occidentales, en referencia a los agravios históricos contra la Anglo-Iranian Oil Company, posteriormente British Petroleum, en Irán. Este enfoque les abrió las puertas en muchos países latinoamericanos, en donde los florecientes movimientos comunistas y las sociedades locales detentan un largo historial de enfrentamientos por los recursos naturales en contra de corporaciones multinacionales occidentales. En 2015, el entonces jefe del Comando Sur de los Estados Unidos (SOUTHCOM en inglés), el General del Cuerpo de Infantería de Marina de los EE. UU. John F. Kelly, declaró ante el Comité de Servicios Armados del Senado de los EE. UU. que Irán había instalado más de 80 centros culturales islámicos chiitas en Latinoamérica.

Alberto Nisman, el fallecido fiscal especial asignado al caso del atentado terrorista de la Asociación Mutual Israelita Argentina (AMIA), ocurrido en Buenos Aires en 1994, había dicho que estos centros islámicos chiitas respaldados por Irán eran como “antenas” de la revolución iraní. En la actualidad, se asemejan más bien a torres de telefonía móvil, que transmiten y reciben una gran cantidad de mensajes estratégicos en favor de Irán, Siria, Hizbulá, Hamas y su “eje de resistencia”, y promueven la desinformación en detrimento de los EE. UU., Israel y socios regionales.

En marzo de 2021, el Almirante de la Marina de los EE. UU. Craig S. Faller, entonces comandante de SOUTHCOM, declaró que “Teherán mantiene un canal en español [*HispanTV*], que llega a 17 países de la región”. *HispanTV* comenzó a operar en 2010, primero utilizando la infraestructura del medio de comunicación regional estatal venezolano *TeleSUR*. Recientemente, el Instituto



IRAN'S PATTERN OF PENETRATION IN LATIN AMERICA

BY JOSEPH M. HUMIRE

When two Iranian warships steamed around the southern tip of Africa in early June 2021, in a possible voyage to Venezuela, alarm bells rang throughout Latin America and the Caribbean. What once seemed impossible looked to be inevitable as regional intelligence officials scrambled to determine the implications of Iranian naval vessels in Caribbean waters.

After weeks of speculation, in July, the Iranian warships, the IRINS Makran and IRINS Sahand changed course and sailed north through the English Channel into the Baltic Sea en route to Russia. This close call prompts an assessment of Iran's intrusion into Latin America. Fortunately, analysts have a substantial amount of empirical evidence to draw upon after almost 40 years of Iran's prolonged presence in the region. This presence established a *modus operandi* of Iran's regional activities that, when analyzed, illustrates a multi-dimensional, multi-phased effort that I've termed Iran's pattern of penetration.

Phase one: indoctrination

At the strategic level, this penetration involves a gradual transition from an informal presence to a formal one, while simultaneously and systematically growing its military activity. During the 1980s, Iran initiated this strategy through a covert presence in a handful of Latin American countries under the guise of commercial and cultural exchanges. This cultural and religious penetration allowed Iran, as well as Hezbollah, to embed itself within the small, but relevant Shiite Islamic populations in targeted countries. More importantly, it established an infrastructure through which Iran could insert spies and other subversive actors into the region, operatives who in the years since have built intelligence networks throughout the region.

This phase can be viewed as an indoctrination stage for Iran's presence in Latin America, one in which Tehran focused on understanding political factors, local populations, indigenous societies, and prevailing socio-economic and demographic trends to find the best approach to sway Latin America toward the Iranian revolution.

At the turn of the century, the rise of Hugo Chávez and the Bolivarian Alliance for the Americas (ALBA) bloc prompted a metamorphosis of Iran's covert presence into a more formal diplomatic and economic presence, with the Iranian regime more than doubling its embassies in Latin America and establishing lines of credit with a half-dozen countries in the



region. This formal presence augmented the informal network of Iran-backed mosques and Islamic charities, establishing a command-and-control structure throughout Latin America managed by Iran's Intelligence Ministry (MOIS) and its clerical army the Islamic Revolutionary Guard Corps (IRGC).

For Tehran, its best approach to Latin America has been to focus on the social aspects of the Iranian revolution, describing it as a movement to protect natural resources from Western powers, referring to the historic grievances against the Anglo-Iranian Oil Company and later British Petroleum in Iran. This approach has opened doors in many Latin American countries whose fledgling communist movements and indigenous societies have a long history of clashing over natural resources with Western multinational corporations. As a result, in 2015, then commander of U.S. Southern Command (SOUTHCOM), U.S. Marine Corps General John F. Kelly, testified before the U.S. Senate Armed Services Committee that Iran had established more than 80 Shiite Islamic cultural centers in Latin America.

Alberto Nisman, the late special prosecutor for the 1994 Argentine Israeli Mutual Association (AMIA, in Spanish) terrorist attack in Buenos Aires, once described these Iran-backed, Shiite Islamic centers as "antennas" for the Iranian revolution. Today, they are more like cell towers as they transmit and receive a multitude of strategic messaging in favor of Iran, Syria, Hezbollah, Hamas, and its "axis of resistance," while disseminating disinformation against the United States, Israel, and regional allies.

Then SOUTHCOM commander, U.S. Navy Admiral Craig S. Faller testified in 2021 that "Tehran maintains

Alberto Nisman, el fallecido fiscal especial asignado al caso del atentado terrorista de la Asociación Mutual Israelita Argentina, ocurrido en 1994, había dicho que los centros islámicos chiitas respaldados por Irán eran como "antenas" de la revolución iraní.

Alberto Nisman, the late special prosecutor for the 1994 Argentine Israeli Mutual Association terrorist attack, once described the Iran-backed, Shiite Islamic centers as "antennas" for the Iranian revolution.

de Estudios Estratégicos Nacionales publicó un estudio de Douglas Farah, académico en materia de seguridad nacional, donde el catedrático identificaba dos metodologías de desinformación empleadas por Irán en Latinoamérica. La primera se aboca a "fomentar la buena voluntad, la solidaridad, la afinidad cultural y a encontrar puntos en común", mientras que la segunda "manifiesta la necesidad de generar un cambio radical en el orden mundial, siendo los EE. UU. el principal obstáculo para lograr ese cambio".

Fase dos: asimilación

El 8 de diciembre de 2020, la Oficina de Control de Activos Extranjeros de los EE. UU., que depende del Departamento del Tesoro de los EE. UU., impuso sanciones a una masiva red universitaria de la ciudad sagrada chiita de Qom, Irán, por su presunta participación en el reclutamiento de estudiantes afganos y paquistaníes para combatir en la guerra civil siria. La Universidad Internacional Al-Mustafá, principal entidad sancionada, también ha capacitado a miles de

latinoamericanos desde que inició sus operaciones en 2007.

Recientemente, muchos graduados de los programas de adoctrinamiento iraní de la Universidad Internacional Al-Mustafá comenzaron a ganar influencia política en Latinoamérica, en países como Brasil, Chile, Colombia, El Salvador, México y Perú. Por ejemplo, en Perú, un líder del centro islámico chiita llamado Inkarrislam se postuló en reiteradas ocasiones para un cargo político municipal en Apurímac, una región rica en minerales, ubicada en la parte centro-sur del país.

Una vez que la presencia informal de Irán en Latinoamérica cobra suficiente influencia, se utiliza para reforzar su presencia diplomática formal y así obtener mayor acceso a las élites políticas y económicas del país. Irán aprovecha esta ventaja para establecer compañías ficticias que ayuden a facilitar la implementación de los programas nucleares y de misiles secretos de Irán. Este proceso es más evidente en Venezuela, donde Irán aprovechó su relación con el ahora difunto Chávez —y ahora con Nicolás Maduro—, para erigir un complejo industrial militar, que combine la creciente presencia comercial de Irán con la importante actividad militar de doble uso, que encabeza la Fuerza Quds, unidad de élite del CGRI.

Además de Venezuela, esta segunda fase de asimilación con la cultura, instituciones y élites políticas y económicas del país anfitrión tuvo diferentes niveles de éxito en Cuba, Nicaragua y Bolivia, en donde Irán goza de un estatus privilegiado como miembro observador del bloque de ALBA. Pero probablemente sea Bolivia en donde Irán haya logrado mayores avances en Latinoamérica, ya que logró avanzar con éxito a través de las diversas etapas de infiltración estratégica, en consonancia con el “proceso de cambio” (promesas de cambios sociales, culturales, económicos y políticos) del régimen de Evo Morales.

Bolivia: socio preferencial de Irán

Morales, activista indígena convertido en líder político socialista, ganó las elecciones presidenciales de Bolivia en 2005 y gobernó al país durante 14 años, hasta que dimitió

en 2019 tras acusaciones de fraude electoral a gran escala. Durante este tiempo, Irán pasó de tener una presencia insignificante en Bolivia, a convertirse en uno de los principales socios del entonces presidente Morales y del partido político oficialista, el MAS. Posteriormente, tras la apertura de una nueva embajada en 2008, Irán firmó varios acuerdos bilaterales con Bolivia en sectores como hidrocarburos, agricultura, salud, forestación, cultura, minería, espacio, seguridad y nanotecnología.

En el año anterior, en 2007, Irán había comenzado a reclutar y adoctrinar a determinados ciudadanos bolivianos, a través de sus programas de extensión de la Universidad Internacional Al Mustafá. Estos militantes allanaron el camino para que Irán pudiera extender su alcance cultural en las artes, la televisión y los deportes en Bolivia, lo que acentuó la presencia iraní en la nación andina. En 2011, una controvertida visita que realizó a Bolivia el exministro de Defensa de Irán, Ahmad Vahidi, puso de manifiesto las incipientes relaciones entre Teherán y La Paz. Vahidi, sobre quien pesa una notificación roja de Interpol por su participación en el atentado terrorista de la AMIA, es el nuevo ministro del Interior de Irán, e integra el gabinete del presidente Raisi. Posteriormente en 2016, y nuevamente en 2019, las múltiples visitas de alto nivel a Bolivia que realizó el entonces ministro de Relaciones Exteriores de Irán Mohammed Javad Zarif, sirvieron para consolidar los fuertes

Según la Marina de los EE. UU., buques de la Armada del Cuerpo de la Guardia Revolucionaria Islámica de Irán realizaron prácticas peligrosas y poco profesionales contra buques militares estadounidenses, al cruzar la proa y la popa de las embarcaciones a corta distancia mientras operaban en aguas internacionales del norte del Golfo Pérsico, en abril de 2020.

According to the U.S. Navy, vessels of Iran's Islamic Revolutionary Guard Corps Navy conducted unsafe and unprofessional actions against U.S. military ships by crossing the ships' bows and sterns at close range while operating in international waters of the northern Arabian Gulf, in April 2020.



a Spanish-language channel [*HispanTV*] that reaches 17 countries in the region.” *HispanTV* began in 2010, initially using the existing infrastructure of Venezuela’s state-owned regional media outlet, *TeleSUR*. A recent study by national security scholar Douglas Farah published by the Institute for National Strategic Studies, identifies two typologies used by Iran’s disinformation efforts in Latin America. The first focuses on “building goodwill, sympathy, cultural affinity, and finding commonalities,” while the second “expresses the need for radical change in the world order, with the United States as the chief obstacle to that change.”

Phase two: assimilation

On December 8, 2020, the U.S. Treasury’s Office of Foreign Assets Control imposed sanctions on a massive university network based in the Shiite holy city of Qom, Iran, alleging that it was involved in the recruitment of Afghan and Pakistani students to fight in the Syrian civil war. The main sanctioned entity, Al-Mustafa International University, has also trained thousands of Latin Americans since it began operations in 2007.

Many of the graduates of Iran’s indoctrination programs at Al-Mustafa International University have recently started to gain political influence in Latin America, namely in Colombia, Brazil, Peru, El Salvador, Chile, and Mexico. For instance, a leader of the Shiite Islamic center called Inkarrislam in Peru has repeatedly run for local political office in Apurimac, a mineral dense region in the south-central part of the country.

Once Iran’s informal presence in Latin America has enough influence, it is used to bolster its formal diplomatic presence to gain greater access to the country’s political and economic elites. Iran leverages this influence to establish front companies that serve as conduits for Iran’s covert missile and nuclear programs. This process is most evident in Venezuela, where Iran leveraged its relationship with the late Chávez and now Nicolás Maduro to erect a military industrial complex that blends Iran’s growing commercial presence with increasing dual-use military activity managed by the elite Qods Force of the IRGC.

Aside from Venezuela, this second phase of assimilating with a host country’s culture, institutions, and political and economic elites has had varying degrees of success in Cuba, Nicaragua, and Bolivia, where Iran enjoys a privileged status as an observing member of the ALBA bloc. But it is Bolivia where Iran has arguably made the most gains in Latin America, as it has successfully moved through the various stages of strategic penetration alongside the *proceso de cambio* (promises of social, cultural, economic, and political changes) of the Evo Morales regime.

Bolivia: Iran’s preferred partner

An indigenous activist turned socialist political leader, Morales was elected president of Bolivia in 2005 and governed the country for 14 years until resigning in 2019, after allegations of massive electoral fraud. In this time, Iran grew from having a negligible presence in Bolivia to becoming one of the top allies of then President Morales and the ruling MAS political party. Opening a new embassy in 2008, in the following years, Iran signed several bilateral agreements with Bolivia in hydrocarbons, agriculture, health, forestation, culture, mining,

lazos. Durante una de estas visitas, Zarif recibió la Orden del Cóndor de los Andes, una medalla que el Estado otorga a los extranjeros por sus excepcionales contribuciones a Bolivia.

Antes de que Irán y Bolivia comenzaran a forjar fuertes lazos bilaterales, Venezuela firmó en 2006 un acuerdo militar con el Gobierno de Morales, para construir bases militares conjuntas en la ciudad de Puerto Quijarro, ubicada en el interior del país junto al río Paraná, y en Riberalta, cerca de la frontera con Brasil. Irán se sumó a este acuerdo militar para que el CGRI, bien atrincherado en Venezuela, pudiera extender sus tentáculos hacia Bolivia. El diplomático iraní Hojatollah Soltani, ideólogo del triángulo Teherán-Caracas-La Paz, se desempeñó en La Paz de 2008 a 2010, y actualmente es el embajador de Teherán en Caracas.

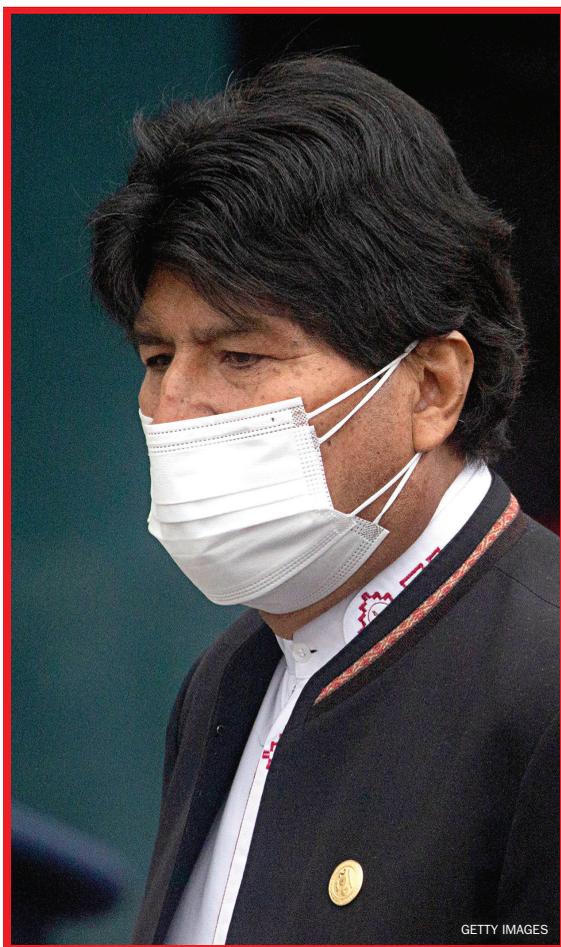
El viejo refrán “la inteligencia impulsa las operaciones” indica que las operaciones de inteligencia, por su naturaleza, brindan apoyo a tomadores de decisiones que planifican políticas y cursos de acción específicos.

The old refrain, “intelligence drives operations,” is an indication that intelligence operations, by their nature, provide support to decision makers who plan policies and particular course of actions.

Fase tres: ¿conflicto?

Algunos analistas creyeron que la muerte de Chávez truncaría la incursión iraní en Latinoamérica. Ocho años después esto claramente no ha sucedido, debido a que Irán adoptó un enfoque sistemático de largo plazo, para forjar y mantener una presencia estratégica en Latinoamérica.

El viejo refrán “la inteligencia impulsa las operaciones” indica que las operaciones de inteligencia, por su naturaleza, brindan apoyo a tomadores de decisiones que planifican políticas y cursos de acción específicos. En este contexto cabe destacar que las actividades iraníes en Latinoamérica, mencionadas en las dos primeras fases descritas en este artículo, se centraron en la aplicación de una diplomacia agresiva y tareas de recopilación y análisis de inteligencia. Sin embargo, como en otros lugares, esta preparación tiene como finalidad impulsar las operaciones en el futuro.



El expresidente boliviano Evo Morales llega al Congreso peruano para asistir a la ceremonia inaugural del presidente electo Pedro Castillo, en Lima, el 28 de julio de 2021. Durante la presidencia de Morales, Irán pasó de tener una insignificante presencia en Bolivia a convertirse en uno de sus principales socios.

Bolivia's former President Evo Morales arrives to the Peruvian Congress to attend the inauguration ceremony of President-elect Pedro Castillo in Lima, on July 28, 2021. During Morales' presidency, Iran grew from having a negligible presence in Bolivia to becoming one of its top allies.

La advertencia que significaron los dos buques de guerra iraníes ingresando al Atlántico Sur en el verano de 2021, es una muestra no muy sutil de que la República Islámica considera a Latinoamérica un escenario estratégico importante, digno de operaciones militares avanzadas. Durante mucho tiempo, Irán se sintió sin poder por su desventaja geográfica en un posible conflicto con los EE. UU. Se acerca el día en que Irán habrá disminuido esta desventaja para convertirse en una amenaza de mayor envergadura en el hemisferio occidental. ①

Joseph M. Humire es especialista en amenazas transregionales en las Américas, y director ejecutivo del Centro para una Sociedad Libre y Segura, una agrupación de expertos en seguridad nacional con sede en Washington D.C. También es coautor del libro: "Iran's Strategic Penetration of Latin America", (Lexington Books, 2014).

space, security, and nanotechnology.

The year prior, in 2007, Iran began to recruit and indoctrinate select Bolivian nationals through its Al Mustafa International University outreach programs. These recruits opened pathways for Iran to expand its cultural outreach in the arts, television, and sports in Bolivia, leading to a greater Iranian presence in the Andean nation. A controversial 2011 visit to Bolivia by Iran's former Defense Minister Ahmad Vahidi shed light on the blossoming relations between Tehran and La Paz. Vahidi, who has an Interpol red notice for his role in the 1994 AMIA bombing, is Iran's new interior minister in President Ebrahim Raisi's cabinet. Then in 2016, and again in 2019, several high-level visits to Bolivia by Iran's then Foreign Minister Mohammed Javad Zarif solidified the strong ties. During one of his visits, Zarif was decorated with the Order of the Condor of the Andes, a state medal awarded to foreign nationals for exceptional merit to Bolivia.

Before Iran and Bolivia started building strong bilateral relations, Venezuela signed a military agreement in 2006 with the Morales government to build joint military bases in the inland river port city of Puerto Quijarro, along the Parana River, and in Riberalta, both near the border with Brazil. Iran dovetailed on this military agreement to extend the tentacles of the IRGC, well entrenched in Venezuela, to Bolivia. The Iranian diplomat Hojatollah Soltani, who is the architect of the Tehran-Caracas-La Paz triangle, served in La Paz from 2008 to 2010 and is now Tehran's ambassador in Caracas.

Phase three: conflict?

Some analysts believed that the passing of Chávez would bring about an abrupt end to Iran's foray into Latin America. Eight years later, this has not happened as Iran has engaged in a systematic, long-term approach to build and sustain a strategic presence in Latin America.

The old refrain, "intelligence drives operations," is an indication that intelligence operations, by their nature, provide support to decision makers who plan policies and particular course of actions. In this context, it is useful to note that Iran's activities in Latin America throughout the first two phases described in this article, have largely focused on aggressive diplomacy and intelligence collection and analysis. However, as elsewhere, this preparation is ultimately meant to drive operations in the future.

The close call with two Iranian warships entering the South Atlantic in the summer of 2021 is a not-so-subtle sign that the Islamic Republic sees Latin America as a significant strategic arena, and one worthy of advanced military operations. Iran has long been dismayed about its geographic disadvantage in its perceived conflict with the United States. The day is approaching when Iran will have diminished this disadvantage to become a more formidable threat in the Western Hemisphere. ①

Joseph M. Humire is an expert on transregional threats in the Americas and the executive director of the Center for a Secure Free Society (SFS), a Washington D.C.-based national security think tank. He is also the co-author of the book: "Iran's Strategic Penetration of Latin America" (Lexington Books, 2014).



Agentes cargan varias toneladas de drogas incautadas en Costa Rica a bordo de una aeronave C-17, para su posterior destrucción en los EE. UU.

Several tons of seized drugs in Costa Rica are loaded into a C-17 for destruction in the United States.



— Costa Rica —

LOGRA

INCAUTACIONES RÉCORD DE DROGA

— con ayuda —
estadounidense

TEXTO Y FOTOS: EMBAJADA DE LOS EE. UU. EN SAN JOSÉ, COSTA RICA

Costa Rica incautó 71,2 toneladas de drogas en 2020, el doble de lo confiscado en dos años y un nuevo récord para el país, que se ha convertido en la principal nación de transbordo inicial para las drogas sudamericanas con destino a los Estados Unidos. En el 2021 esta situación parece no dar tregua, con 42,9 toneladas de drogas incautadas hasta julio, un aumento del 32 por ciento con respecto al mismo período en 2020.

“Costa Rica demostró un fuerte compromiso en la lucha contra el crimen transnacional durante el año pasado”, manifestó el Capitán de Fragata de la Marina de los EE. UU. Lance Tinstman, oficial sénior de defensa de la Oficina del Representante de Defensa (ODR), de la Embajada de los EE. UU. en San José. “El significativo aumento en las incautaciones de drogas ha sido el resultado de años de colaboración entre nuestros países. Costa Rica está claramente dedicada a invertir en su propia seguridad, lo que está fortaleciendo la seguridad en la región de Centroamérica y en los EE. UU.”.

AGENCIAS TRABAJAN EN CONJUNTO

Detrás de esta colaboración hay un equipo de funcionarios del Gobierno de los EE. UU. en la Embajada de San José, quienes representan a una coalición de agencias. En los últimos cinco años, los EE. UU. destinaron cuando menos USD 159 millones en asistencia de seguridad para Costa Rica. La ODR de la Embajada facilitó las donaciones y la compra de equipamiento, además de brindar apoyo en el entrenamiento para el mantenimiento de aeronaves y embarcaciones, técnicas avanzadas de abordaje y desarrollo profesional con fuerzas, con el objetivo de que Costa Rica pueda mantener su flota con recursos y mejorar su efectividad operacional y experiencia profesional.

Costa Rica es también un socio clave que contribuye en operaciones antidrogas multinacionales, bajo la coordinación de la Fuerza de Tarea Conjunta Interagencial Sur (JIATF South en inglés), de los EE. UU. Las fuerzas de seguridad del país responden sistemáticamente a las denuncias de la JIATF Sur, y han contribuido a incautaciones récord en la región. “En los últimos años, Costa Rica ha llevado a cabo importantes operaciones aéreas, marítimas y terrestres, que culminaron en históricas incautaciones de drogas y en el desmantelamiento de organizaciones”, dijo Michael Soto, ministro de Seguridad Pública de Costa Rica. “Esto fue posible gracias al trabajo de los hombres y mujeres que integran las distintas fuerzas policiales, y a los fuertes lazos de cooperación que mantenemos con varios países, entre ellos los Estados Unidos”.

PRIMER CENTRO DE OPERACIONES CONJUNTAS

Mientras tanto, la Oficina de Asuntos Internacionales de Narcóticos y Aplicación de la Ley (INL en inglés), del Departamento de Estado de los EE. UU., ha hecho grandes aportes a programas de seguridad ciudadana y reforma de la justicia, además de respaldar un programa de aviación de helicópteros, para reforzar las capacidades antidrogas de Costa Rica. La ODR de la Embajada también trabajó junto a la INL para ayudar a Costa Rica

a establecer su primer Centro de Operaciones Conjuntas (JOC en inglés), donde militares de las distintas fuerzas de seguridad costarricenses trabajan en conjunto, para combatir el narcotráfico y las actividades delictivas.

Inaugurado en 2019, el JOC es una de las razones por las que Costa Rica está batiendo récords en incautaciones de droga, incluidas 2,63 toneladas de cocaína confiscadas en marzo de 2021. Militares de la JIATF Sur alertaron al JOC por un posible cargamento de estupefacientes en aguas cercanas a las pintorescas playas caribeñas de Costa Rica. Una aeronave de patrullaje marítimo estadounidense detectó a una lancha que navegaba a alta velocidad hacia las playas costarricenses. En respuesta, el Servicio Nacional de Guardacostas de Costa Rica envió varios interceptores al lugar, y persiguieron a la embarcación sospechosa hasta que encalló. Tres presuntos delincuentes huyeron del lugar y fueron levantados por un vehículo que transitaba por la zona. La aeronave estadounidense continuó sus tareas de apoyo mientras el JOC coordinaba a las unidades terrestres, que posteriormente lograron interceptar el vehículo con los tres sospechosos. Mientras tanto, el Servicio de Vigilancia Aérea de Costa Rica también había desplegado apoyo aéreo, e identificado a otra lancha rápida sospechosa, y dio aviso al Servicio Nacional de Guardacostas de



La gráfica muestra tres lanchas patrulleras Metal Shark de Costa Rica.

Costa Rica's three Metal Shark patrol vessels.

Costa Rica para interceptarla. El éxito de esta operación requirió un alto nivel de coordinación multilateral, ya que la embarcación sospechosa había cruzado las aguas territoriales entre Panamá y Costa Rica.

“Esta incautación es una de las más grandes realizadas en una sola operación marítima en los últimos años. No hubiera sido posible sin el eficaz intercambio de información y la colaboración operacional entre las fuerzas de seguridad participantes de los EE. UU. y Costa Rica. La relación de colaboración entre agencias de seguridad en la Embajada, en San José, es una de las mejores que he tenido en mis 20 años de servicio en la Guardia Costera”, aseguró el Cap. de Frag. Tinstman. “Estamos modelando la colaboración entre agencias y trabajando con nuestros homólogos costarricenses, para inculcar estos valores. Logramos más juntos que separados”.

RÉCORD EN INCAUTACIONES DE DROGAS

Costa Rica también está haciendo grandes inversiones en sus capacidades de seguridad. En diciembre de 2020, Costa Rica compró tres botes Metal Shark, valuados en USD 4,4 millones, para aumentar la capacidad del Servicio Nacional de Guardacostas. La ODR de la Embajada apoyó la compra a través del programa de Ventas Militares en el Extranjero. Desde su despliegue,



Costa Rica

ACHIEVES

RECORD DRUG SEIZURES

— with US Assistance —

TEXT AND PHOTOS BY U.S. EMBASSY SAN JOSÉ, COSTA RICA

Costa Rica seized 71.2 tons of drugs in 2020, a twofold increase in two years and a new record for the country, which has emerged as a major initial transshipment country for South American drugs en route to the United States. The year 2021 shows no signs of letting up, with 42.9 tons of drugs seized through July, a 32 percent annual increase over the same period in 2020.

“Costa Rica has demonstrated a strong commitment to fighting transnational crime during the past year,” said U.S. Navy Commander Lance Tinstman, senior defense official at the U.S. Embassy San José’s Office of the Defense Representative (ODR). “The significant increase in drug seizures has been the result of years-long collaboration between our two countries. Costa Rica is clearly dedicated to investing in its own security, which is making the Central American region — and the United States — more secure.”

CROSS-SECTION OF AGENCIES

Behind this collaboration is a team of U.S. government officials at Embassy San José who represent a cross-section of agencies. In the last five years, the United States has committed at least \$159 million in security assistance to Costa Rica. The embassy’s ODR has facilitated both donations and equipment purchases, as well as supported training in aircraft and boat maintenance, advanced boarding techniques, and force professional development to help Costa Rica maintain its fleet of assets and improve operational effectiveness and professional expertise.

Costa Rica is also a significant contributing partner to multinational counternarcotics operations coordinated at Joint Interagency Task Force South (JIATF South). The country’s security forces consistently respond to JIATF South cases and have contributed to record seizures in the region. “In recent years, Costa Rica achieved important air, sea, and land operations that culminated in historic drug seizures and the dismantling of organizations,” said Costa Rica’s Minister of Public Security Michael Soto. “This was possible thanks to the work of the men and women who make up the different police forces and the strong ties of cooperation that we maintain with various countries, including the United States of America.”



Unidades del Servicio Nacional de Guardacostas de Costa Rica patrullan aguas en las cercanías de Caldera, a bordo de una lancha interceptora donada por los EE. UU., en febrero de 2021.

Units of the Costa Rican Coast Guard patrol the waters near Caldera on an interceptor boat donated by the United States in February 2021.

estas embarcaciones se han utilizado en docenas de operaciones antidrogas que facilitaron incautaciones por varias toneladas.

Con tantas incautaciones de drogas exitosas, las oficinas de la ODR de la Embajada y de la Administración para el Control de Drogas de los Estados Unidos (DEA en inglés), han trabajado para coordinar el transporte aéreo de 125 toneladas de estupefacientes, que las autoridades destruirán en instalaciones de la DEA en Florida. La INL donará un incinerador e infraestructura relacionada, que permitirá a Costa Rica realizar tareas de destrucción de estupefacientes a partir de principios de 2022. Ambos países seguirán manteniendo una estrecha asociación para

combatir al narcotráfico, asegurándose de que las incautaciones de drogas sigan aumentando, y que así Costa Rica pueda aprovechar al máximo su nuevo incinerador.

Costa Rica, que abolió sus fuerzas armadas en 1948, es un socio clave en la lucha contra el narcotráfico. “Tenemos la suerte de tener relaciones muy productivas con nuestros socios de las fuerzas de seguridad de Costa Rica”, declaró el encargado de negocios de la Embajada de los EE. UU. Marcos Mandojana. “Este país compite en las ligas mayores a pesar de los múltiples desafíos que enfrenta. Costa Rica es el socio que necesitamos en Centroamérica para mejorar la seguridad de toda la región”. 

*Las cifras y otra información son vigentes hasta octubre de 2021.



FIRST-EVER JOINT OPERATIONS CENTER

Meanwhile, the U.S. Department of State's Bureau of International Narcotics and Law Enforcement Affairs (INL) office has made major investments in citizen security and justice reform programs, as well as supported a helicopter aviation program that has enhanced Costa Rica's counternarcotics capacity. The embassy's ODR also worked together with INL to help Costa Rica set up its first-ever Joint Operations Center (JOC), where service members from Costa Rica's various security forces work together to combat narcotrafficking and criminal activity.

Opened in 2019, the JOC is among the reasons Costa Rica is breaking drug seizure records, including 2.63 tons of cocaine

in March 2021. The JIATF South Watch passed an alert to the JOC of a possible narcotics shipment taking place just off Costa Rica's picturesque Caribbean coastline. A U.S. maritime patrol aircraft spotted a go-fast vessel moving at high speed en route to Costa Rican shores. In response, the Costa Rican Coast Guard launched several interceptors and chased the suspect vessel until it beached itself. Three suspects fled the scene and were picked up by a passing vehicle. The U.S. aircraft remained in support while the JOC coordinated ground units and ultimately detained the vehicle with the three suspects. Meanwhile, Costa Rica's Aerial Surveillance Service had also deployed air support and identified another suspected go-fast vessel and vectored the Costa Rican Coast Guard to intercept it. This operation required a high level of multilateral coordination to achieve success, as the suspect vessel crossed territorial waters between Panama and Costa Rica.

"The seizure is one of the largest from a single maritime operation in recent years. It would not have been possible without the effective information-sharing and operational collaboration between U.S. and Costa Rican security services involved. The collaborative relationship among the security agencies at Embassy San José is among the best I've encountered in my 20-year Coast Guard career," said Cmdr. Tinstman. "We're modeling interagency collaboration and working with our Costa Rican counterparts to instill these values. We accomplish more together than apart."

RECORD DRUG SEIZURES

Costa Rica is also making major investments in its security capacity. In December 2020, Costa Rica purchased three Metal Shark boats valued at \$4.4 million to augment the capacity of the country's Coast Guard. The embassy's ODR supported the purchase through the Foreign Military Sales program. Since their commissioning, these vessels have been used in dozens of counternarcotics operations that have yielded multi-ton drug seizures.

With so many successful drug seizures, the Embassy's ODR and the United States Drug Enforcement Administration (DEA) offices have worked together to coordinate the airlift of 125 tons of drugs for destruction at a DEA facility in Florida. The INL bureau is donating an incinerator and related infrastructure that will allow Costa Rica to begin destroying narcotics in early 2022. The two countries will continue maintaining a close partnership to combat narcotrafficking, ensuring drug seizures will continue to mount and Costa Rica will have plenty of work for its new incinerator.

Costa Rica, which abolished its armed forces in 1948, is a critical partner in the fight against drug trafficking. "We're fortunate to have such productive relationships with our Costa Rican security service partners," said U.S. Embassy Chargé d'Affaires Marcos Mandojana. "This country punches well above its weight class despite multiple challenges. Costa Rica is the partner we need in Central America to improve security for the entire region." 

*Figures and other information as of October 2021.

Operación Poseidón 2021: ejercicio conjunto de las Fuerzas Militares brasileñas

TEXTO Y FOTOS ANDERDSON GABINO/DIÁLOGO, Y CONTRIBUCIÓN DE MARIANA ALVARENGA/MINISTERIO DE DEFENSA DE BRASIL

En Río de Janeiro, a unas 30 millas de las costas de Cabo Frío, el navío más grande de la Marina Brasileña (MB) navega por el océano Atlántico. En contraste, cruzando los cielos, los helicópteros se acercan a la embarcación de 670 pies de eslora, el Navío-aeródromo multipropósito (NAM) Atlántico. Ese fue el escenario donde tuvo lugar la Operación Poseidón 2021, un ejercicio conjunto entre la Marina, el Ejército (EB) y la Fuerza Aérea (FAB) de Brasil, entre el 28 de agosto y el 4 de septiembre de 2021, con la participación de 830 militares.

La Operación Poseidón 2021 incluyó un ejercicio sin precedentes: aterrizar y despegar de un buque en movimiento. Este entrenamiento combinó las aeronaves Pegasus de la MB, Jaguar del EB, y Caracal de la FAB, todas modelo H225M. El ejercicio es un proyecto estratégico del Ministerio de Defensa (MD), y coordinado por el Comando de la Segunda División de la MB (ComDiv-2). El Almirante de la MB Garnier Santos, comandante de la MB, dijo que “es fundamental perfeccionar esa integración, para que las tres fuerzas estén listas para actuar en forma conjunta, incrementando así las capacidades militares de defensa de los dominios aéreo, terrestre, fluvial y marítimo en el territorio nacional, incluida el área de la Amazonía Azul”.

Primera vez

Esta fue la primera vez que las Fuerzas Armadas Brasileñas realizaron un ejercicio conjunto de interoperabilidad, y que incluyó aeronaves de la Marina, el Ejército y la Fuerza Aérea, a bordo del buque NAM Atlántico en movimiento. El jefe de Operaciones Conjuntas del MD, el Almirante Petronio Augusto Siqueira de Aguiar, explicó que hubo un ejercicio similar en el 2020; sin embargo fue con un navío anclado en el mar. “Ahora pasamos a una nueva fase con un navío en movimiento. Es una diferencia notable para los pilotos que necesitan calificar. Completaremos otras fases en los próximos años”, dijo.

El adiestramiento tuvo como objetivo potencializar las capacidades operativas de los pilotos brasileños, para que puedan operar en conjunto equipos aéreos en una sola misión de incursión de tropas, ayudando en la planificación de operaciones futuras y posibles aplicaciones en combate. “Una vez que un grupo de pilotos está calificado, deben pasar por el proceso de recalificación cada seis meses. Además, a medida que cada

Operation Poseidon 2021: A Brazilian Military Forces' Joint Exercise

TEXT AND PHOTOS ANDERDSON GABINO/DIÁLOGO, WITH CONTRIBUTION FROM MARIANA ALVARENGA/BRAZILIAN MINISTRY OF DEFENSE

In Rio de Janeiro, about 30 miles from Cabo Frio shores, the Brazilian Navy's (MB, in Portuguese) largest ship sails the Atlantic Ocean. Through open skies, helicopters approach the 204-meter-long vessel, the Multipurpose Aircraft Ship (NAM, in Portuguese) Atlântico. This set the scene for Operation Poseidon 2021, a joint exercise among the MB, the Brazilian Army (EB, in Portuguese), and the Brazilian Air Force (FAB, in Portuguese), with the participation of 830 service members, August 28-September 4.

Operation Poseidon 2021 included an unprecedented exercise: takeoffs and landings from a moving ship. This training brought together the Pegasus from MB, Jaguar from EB, and Caracal from FAB — all aircraft model H225M — as part of a strategic program of the Ministry of Defense (MD, in Portuguese) and coordinated by the Second Fleet Division Command (ComDiv-2, in Portuguese). “It's fundamental to hone interoperability, so the three military branches are always ready to act jointly, thus increasing military capabilities for the defense of the air, land, riverine, and sea domains in the national territory, including the Blue Amazon,” said Admiral Almir Garnier Santos, MB commander.

First time

This was the first time that the Brazilian Armed Forces had carried out a joint interoperability exercise including MB, EB, and FAB aircraft aboard the moving ship NAM Atlântico. MB Admiral Petronio Augusto Siqueira de Aguiar, head of Joint Operations of the Brazilian Joint Chiefs of Staff, said that a similar exercise was conducted in 2020, but with a ship anchored at sea. “Now, we moved on to a new phase, with a moving ship. This is a noticeable difference for the pilots, who need to qualify. We will complete other phases in the coming years,” he said.





Una aeronave del EB y una de la FAB realizaron simultáneamente el ejercicio de Calificación y Recalificación de Aterrizaje; actividad que familiariza a las tripulaciones de la aeronave y del navío con las técnicas de aterrizaje y despegue, mientras el buque está en movimiento.

An EB and an FAB aircraft simultaneously carry out an exercise known in Portuguese as the Qualification and Recalification in Landing Onboard exercise, an activity aimed at familiarizing aircraft and ship crews with landing and takeoff techniques on a moving ship.



La tripulación de una aeronave EB HM-4 Jaguar posa exhibiendo una insignia redonda, que conmemora los 10 años desde la llegada del primer avión H225M al Primer Batallón de Aviación del Ejército.

The crew of an EB HM-4 Jaguar aircraft poses pointing to a round badge that commemorates 10 years since the arrival of the first H225M aircraft at the Army First Aviation Battalion.

rama militar selecciona nuevos grupos para la calificación a bordo de buques de la Marina, otros grupos de pilotos serán asignados a este tipo de comisión. Eso probablemente sucederá cada seis meses”, Al cierre de esta edición, el Contraalmirante Sergio Renato Berna Salgueirinho fue promovido a Vicealmirante.

Interoperabilidad mejorada

La optimización de la interoperabilidad se logró a través de ejercicios operativos conocidos como calificación y recalificación en aterrizaje y despegue a bordo, plegado de hélices, maniobras en tierra y en el hangar, disparos con ametralladoras desde aeronaves a objetivos en movimiento, y evacuaciones médicas. El General Walter Souza Braga Netto, ministro de Defensa, quien monitoreó parte del ejercicio, explicó las razones para realizar este tipo de ejercicios de operación conjunta: “Al igual que el comandante de la Marina, el Almirante Garnier, creo que es necesario intensificar los ejercicios conjuntos entre las ramas militares, que son altamente profesionales pero no están acostumbradas a trabajar como una sola. Hay detalles minuciosos que marcan la diferencia en la vida diaria, y buscamos unirlos”.

Los pilotos y sus respectivas tripulaciones tuvieron 90 minutos para realizar siete aterrizajes y despegues desde el navío NAM Atlántico. Entre los participantes se encontraba el Teniente de la FAB Rodrigo Galardo, quien anteriormente participó en operaciones de búsqueda y rescate durante el desastre de Brumadinho, en Minas Gerais; un deslizamiento de tierra sin precedentes en la historia de Brasil. El oficial hizo hincapié en las dificultades para aterrizar en un navío en movimiento en medio del océano. “El mayor desafío es el hecho de que no pudimos simular un vuelo como este. Es la primera vez que nos posamos sobre algo que se mueve. Esto es nuevo para nosotros: estar en alta mar sin mucho horizonte y nada fijo para

ayudar con la estabilización. Entonces, esto le agrega valor a nuestro aterrizaje”, dijo el piloto.

Navío-aeródromo multipropósito, Atlántico

El navío-aeródromo multipropósito Atlántico, buque insignia de la MB, pertenecía al Reino Unido, y fue comprado en el 2018 por Brasil. Además de ser utilizado para tareas de control en áreas marítimas con helicópteros, el buque fue destinado a misiones humanitarias, rescate de víctimas de desastres naturales, evacuación de personal, y operaciones de mantenimiento de la paz. En el hangar del navío caben 12 helicópteros de tamaño mediano más cuatro de tamaño pequeño.

“Este navío multipropósito fue construido para operaciones aéreas, o sea, es una plataforma, un aeródromo; es un aeródromo que va donde está la acción. Sin embargo realiza muchas otras funciones, como el transporte de tropas a una posición específica, y el envío de equipos de combate o vehículos de asalto anfibio. Por lo tanto, tenemos la capacidad de ayudar con asistencias de salud y ayuda humanitaria en cualquier región golpeada por desastres naturales, o donde surgen conflictos. El NAM Atlántico es un navío realmente versátil”, enfatizó el Almt. Garnier.

El NAM Atlántico tuvo una serie de modificaciones y autorizaciones para ser adaptado a estos tipos de operaciones. Entre otras capacidades, en el uso de gafas de visión nocturna (GVN) por miembros del Escuadrón Pegasus, de la MB. “Durante el ejercicio, otro escuadrón (Pegasus) fue calificado para el uso de las GVN. Estamos ampliando esa destreza cada vez más, para nuestros pilotos”, enfatizó el Capitán de Navío Mozart Junqueira Ribeiro, comandante del NAM Atlántico. ①

Al cierre de esta edición, el Contraalmirante Sergio Renato Berna Salgueirinho fue promovido a Vicealmirante.



El Contralmirante de la MB Sergio Renato Berna Salgueirinho, comandante de la Segunda División de la Marina, ofrece detalles sobre la Operación Poseidón 2021.

MB Rear Admiral Sergio Renato Berna, Second Fleet Division commander, offers details about Operation Poseidon 2021.

The training also sought to enhance the operational capabilities of Brazilian pilots to jointly operate air assets in a single incursion mission, and also help in planning future operations and possible combat application. “Once a group of pilots is qualified, they must go through the process of requalification every six months. In addition, as each military branch selects new groups for qualification aboard MB ships, other groups of pilots will be assigned to this type of commission. That will probably happen every six months,” said MB Rear Admiral Sergio Renato Berna Salgueirinho, ComDiv-2 commander, who ran the operation.

Improved interoperability

Interoperability optimization was accomplished through operational exercises known in Portuguese as Qualification and Requalification in Landing Onboard or QRPB; aircraft blade folding, taxiing, and hangarage; machine gun firing at moving targets from aircraft; and medical evacuation. Brazilian MD Minister General Walter Souza Braga Netto, who monitored part of the exercise, explained the reasons for conducting this type of joint operation: “I share the belief with Navy Commander Adm. Garnier that it is necessary to ramp up joint exercises among the military branches, which are highly professional, but are not accustomed to working as one. There are minute details that make a difference on daily life, and we seek to bridge them.”

Pilots and their respective crews had 90 minutes to perform seven landings and takeoffs from the NAM Atlântico. Among the participants was FAB First Lieutenant Rodrigo Galardo, who had taken part in search and rescue operations during the 2019 Brumadinho disaster, in Minas Gerais, an unprecedented landslide in Brazil’s history. The officer stressed the difficulties of landing on a moving ship in the middle of the ocean. “The biggest challenge is



El Almirante de la MB Almir Garnier Santos observa uno de los ejercicios de evacuación médica aérea, que consiste en el transporte aéreo de militares o civiles que están heridos o enfermos.

MB Admiral Almir Garnier Santos observes an aeromedical evacuation exercise, consisting of air transport for service members or civilians, wounded or sick.

that we didn’t have a chance to simulate a flight like this before, so this is the first time we had to land on a moving surface. This is very new to us: being on the high seas with not much horizon and nothing steady to help with stabilization. So, this ends up being an added value to our training,” said the pilot.

NAM Atlântico

The NAM Atlântico, the MB’s fleet flagship, which Brazil purchased in 2018, belonged to the United Kingdom’s Royal Navy. Aside from its maritime surveillance duties with helicopters, the ship was assigned to humanitarian missions, rescue of natural disaster victims, personnel evacuation, and peacekeeping operations. The ship hangar can accommodate 12 medium and four small helicopters.

“So, this multipurpose ship was built for air operations, in other words, it’s a platform, an aerodrome; it’s an airfield that goes where the action is. Yet, it performs many other functions, such as troops transport to a specific position, boarding combat equipment or amphibious assault vehicles. As such, we have the ability to help in matters of health support and humanitarian aid in any region where natural disasters strike or where conflict arise. So, the Atlântico is a really versatile ship,” said Adm. Garnier.

The NAM Atlântico went through a series of modifications and authorizations to be prepared for these types of operations. For instance, members of MB Pegasus Squadron are now using night vision goggles (NVG). “During the exercise, another squadron [Pegasus] was qualified for NVG use. We are expanding that capability ever more for our pilots,” said MB Captain Mozart Junqueira Ribeiro, NAM Atlântico commander. 

At the end of production for this edition, MB Rear Admiral Sergio Renato Berna Salgueirinho was promoted to Vice Admiral.

USAID, SOUTHCOM

y naciones socias
finalizan con éxito
operación por el
terremoto de Haití

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO



U.S. NAVY MASS COMMUNICATION SPECIALIST SECOND CLASS JACK D. AISTRUP

A large white amphibious transport dock ship, the USS Arlington, is shown from a high-angle perspective, moving through the open ocean. The ship's complex superstructure, including a prominent radar mast and various antennas, is visible. The water is dark blue with white-capped waves. The sky is clear and bright.

USAID, SOUTHCOM, and Partner Nations Successfully Complete Haiti Earthquake Operation

MARCOS OMMATI/DIÁLOGO

El buque anfibio de transporte clase San Antonio, USS Arlington, navega por el Mar Caribe hacia Haití, para apoyar la asistencia humanitaria y los esfuerzos de socorro en casos de desastre, el 21 de agosto de 2021.

The San Antonio-class amphibious transport dock ship USS Arlington transits the Caribbean Sea en route to Haiti to support humanitarian assistance and disaster relief efforts, August 21, 2021.

Unas 800 000 personas, casi la mitad de la población de la región sur de Haití o Grand Sud se vieron afectadas, el 14 de agosto de 2021, por un devastador terremoto de magnitud 7,2; lo que requirió ayuda humanitaria de emergencia. En los días subsiguientes, el Comando Sur de los EE. UU. (SOUTHCOM), la Agencia de los EE. UU. para el Desarrollo Internacional (USAID en inglés), y militares de varias naciones socias, trabajaron en conjunto con agilidad, para entregar lo antes posible suministros de ayuda en áreas de difícil acceso.

El 15 de agosto, SOUTHCOM creó la Fuerza de Tarea Conjunta-Haití (JTF-Haití en inglés) a pedido de USAID, para proporcionar logística militar estadounidense y capacidades de transporte aéreo para llegar a las áreas afectadas. “La Guardia Costera de los EE. UU. y SOUTHCOM respondieron junto a nuestras autoridades que salvan vidas, y de inmediato se dirigieron decididamente ese mismo día hacia la zona del desastre, transportando personal de asistencia a regiones de difícil acceso, mientras evacuaban a los pacientes heridos hacia Puerto Príncipe, para que recibieran atención médica”, expresó el Almirante de la Marina de los EE. UU. Craig S. Faller, entonces comandante de SOUTHCOM.

“Me gustaría agradecerle al Almirante Faller, al comandante de la JTF-Haití, al Contraalmirante de la Marina de los EE. UU. Keith Davids, y al Contraalmirante Brendan McPherson, comandante

del Séptimo Distrito de la Guardia Costera [de los EE. UU.], por el firme liderazgo que han tenido, y a todo SOUTHCOM y a los equipos de la Guardia Costera [de los EE. UU.], por sus incansables esfuerzos a la hora de enviar y entregar ayuda inmediata a zonas de difícil acceso en los primeros días críticos de respuesta, antes que hubieran disponibles suficientes opciones de transporte civil y comercial”, manifestó la administradora de USAID Samantha Power.

MOVILIZACIÓN RÁPIDA

La JTF-Haiti movilizó 19 helicópteros, ocho aeronaves de transporte y seis buques, además de unos 1200 militares, para apoyar los esfuerzos de respuesta de USAID. En el transcurso de 20 días, en el sector occidental de la isla caribeña La Española, la JTF-Haiti prestó asistencia o rescató a 477 personas; proporcionó imágenes aéreas de zonas afectadas; voló en 671 misiones para entregar ayuda y personal de respuesta; entregó más de 270 000 kilogramos de suministros humanitarios como alimentos, agua, equipamiento médico y otros suministros de asistencia crítica; y transportó aproximadamente 200 trabajadores humanitarios, incluyendo expertos en materia de desastres de USAID a las áreas afectadas. “Ejecutamos este esfuerzo con un pequeño elemento de mando y control especializado y avanzado [JTF-Haiti], compuesto por unos 110 miembros que operaban en carpas en el aeropuerto de Puerto Príncipe”, indicó el Almt. Faller.



La tripulación de un helicóptero Chinook del Ejército de los Estados Unidos y los miembros de una agencia de ayuda descargan equipos médicos de emergencia en un lugar seguro en Haití, el 23 de agosto de 2021.

The crew of a U.S. Army Chinook helicopter and members of a partner aid agency unload emergency medical equipment at a secured location in Haiti, August 23, 2021.

U.S. ARMY CORPORAL RAMÓN WRIGHT

Almost half of the population of Haiti's southern region, or Grand Sud, some 800,000 people, was affected by a devastating 7.2 magnitude earthquake on August 14, 2021 and needed emergency humanitarian aid. In the subsequent days, U.S. Southern Command (SOUTHCOM), the U.S. Agency for International Development (USAID), and service members from several partner nations worked diligently, side by side, to deliver aid to hard-to-reach areas as quickly as possible.

At the request of USAID, SOUTHCOM stood up Joint Task Force-Haiti (JTF-Haiti) on August 15 to provide U.S. military logistics and air transport capabilities to reach affected areas. "The U.S. Coast Guard and SOUTHCOM responded with our lifesaving authorities and moved out aggressively and promptly toward the disaster the same day by transporting relief personnel to hard-to-reach regions, while evacuating injured patients to Port-au-Prince for medical treatment," said U.S. Navy Admiral Craig S. Faller, then SOUTHCOM commander.

"I would like to thank Admiral Faller, JTF-Haiti Commander U.S. Navy Rear Admiral Keith Davids, and Coast Guard Seventh District Commander Rear Admiral Brendan McPherson for their steadfast leadership, and the entire SOUTHCOM and Coast Guard teams for their tireless efforts to rapidly push out and deliver aid to hard-to-reach areas in the critical early days of the response, before sufficient civilian and commercial transportation options became available," said USAID Administrator Samantha Power.

Militares estadounidenses y miembros de la Fuerza de Tarea Conjunta-Haiti transportan por aire a heridos haitianos para recibir ayuda médica, el 26 de agosto de 2021.

U.S. forces with Joint Task Force-Haiti airlift injured Haitians to receive medical aid, August 26, 2021.



U.S. ARMY STAFF SERGEANT TIMOTHY CLEGG



U.S. ARMY STAFF SERGEANT TIMOTHY CLEGG

Dos aeronaves Mv-22 Osprey adscritas a la Fuerza de Tarea Conjunta-Haití llegan para recoger ayuda humanitaria en el Aeropuerto Internacional de Puerto Príncipe, Haití, el 28 de agosto de 2021.

Two Mv-22 Ospreys attached to Joint Task Force-Haiti arrive to pick up humanitarian aid in Port-au-Prince International Airport, Haiti, August 28, 2021.

Después de tres semanas de trabajo en el lugar, lograron mejorar por tierra y mar el acceso a las comunidades afectadas, y hubo disponibilidad de opciones de transporte civil, incluyendo servicios aéreos, camiones y lanchas de la ONU, luego de lo cual se determinó que ya no se necesitaban los recursos militares estadounidenses para el transporte aéreo y el apoyo logístico a la respuesta humanitaria del Gobierno de los EE. UU.

EQUIPO DE RESPUESTA DE ASISTENCIA EN CASO DE DESASTRES

El Equipo de Respuesta de Asistencia ante Desastres (DART en inglés) de USAID permaneció en el lugar de los hechos, y continuó trabajando incansablemente para brindar a los haitianos la asistencia necesaria. Esto incluyó la entrega de alimentos adicionales de reservas previamente almacenadas de USAID, el suministro de botiquines de emergencia a centros de salud, y el despliegue de casi 410 000 kilogramos adicionales en suministros de ayuda, incluyendo lonas de plástico, kits de reparación de refugios, mantas, baldes, recipientes de agua, kits de higiene y juegos de cocina, desde el almacén de USAID en Miami hasta Puerto Príncipe. Todo se llevó a cabo en forma segura, sin brotes de COVID-19.

“Estoy orgulloso de todos los que hicieron de esta misión un éxito. Fue un esfuerzo logístico tan difícil como cualquiera de los que he vivido en mis 38 años de servicio, y nuestros equipos logísticos fueron magistrales. También quiero agradecer a nuestros países socios que les dieron una mano a nuestros hermanos y hermanas haitianos: al Reino Unido, Francia y Holanda por los buques y helicópteros; a Argentina y a la UE por proporcionar hospitales de campaña; a Argentina, Brasil, Colombia, México y Alemania por proporcionar equipos de búsqueda y rescate; a República Dominicana por sus helicópteros y soporte de base; a Suiza por proporcionar especialistas en saneamiento de agua e ingenieros estructurales; a Luxemburgo por los bomberos; a Jamaica por los suministros, y a muchos otros de los que seguro me estoy olvidando”, concluyó el Almtre. Faller. **①**

FAST MOBILIZATION

JTF-Haiti mobilized 19 helicopters, eight transport aircraft, and six ships, as well as approximately 1,200 personnel, to support USAID’s response efforts. Over the course of 20 days, on the western side of the Caribbean Island of Hispaniola, JTF-Haiti assisted or rescued 477 people; provided aerial imagery of damaged areas; flew 671 missions to deliver aid and response personnel; delivered almost 600,000 pounds of humanitarian cargo, including food, water, medical equipment, and other critical relief supplies; and transported approximately 200 aid workers, including USAID disaster experts, to affected areas. “We executed this effort with a small, tailored, forward command and control element [JTF-Haiti] of about 110 personnel operating out of tents at the Port-Au-Prince airport,” said Adm. Faller.

After three weeks working on the ground, access to affected communities by land and sea improved and civilian transportation options — including the U.N.’s air, truck, and barge services — became available, and it was determined that U.S. military assets were no longer required for air transport and logistics support to the U.S. government humanitarian response.

DISASTER ASSISTANCE RESPONSE TEAM

USAID’s Disaster Assistance Response Team (DART) remained on the ground and continued to work tirelessly to get Haitians the assistance they needed. This included releasing additional food from USAID’s pre-positioned stocks, supplying health care facilities with emergency medical kits, and deploying nearly 900,000 additional pounds of relief items — including, plastic sheets, shelter repair kits, blankets, buckets, water containers, hygiene kits, and kitchen sets — from USAID’s Miami warehouse to Port-au-Prince. Everything was done safely and without any COVID-19 outbreaks.

“I’m proud of everyone who made this mission a success. This was a logistics effort as difficult as any I have seen in my 38 years of service and our logistician teams were masterful. I also want to thank our partner nations who all lent a hand to our Haitian brothers and sisters: the U.K., France, and Dutch for ships and helicopters; Argentina and the EU for providing field hospitals; Argentina, Brazil, Colombia, Mexico, and Germany for providing search and rescue teams; Dominican Republic for helos and base support; Switzerland for providing water sanitation specialists and structural engineers; Luxemburg for firefighters; Jamaica for supplies, and much more I am sure I have missed,” concluded Adm. Faller. **①**

***Diálogo, con usted las 24 horas del día, los 365 días del año.
Diálogo, com você 24 horas por dia, 365 dias por ano.
Diálogo, at your side all day, every day.***



<https://www.dialogo-americas.com>



**@DialogoAmericasESP
@DialogoAmericasPORT
@DialogoAmericasENG**



**dialogo_es
Dialogo_pt
dialogo_eng**



dialogo@dialogo-americas.com

***Diálogo es su foro militar. A cualquier hora y en cualquier lugar.
Diálogo, seu fórum militar. A qualquer hora, em qualquer lugar.
Diálogo is your military forum. Any time, any place.***



United States Southern Command
Díálogo Magazine
9301 NW 33rd Street
Doral, Florida 33172
USA
www.dialogo-americas.com